



كتاب الهلال

المنه

سلسلة
مناقب
المنه
قراءة لمثل افلاطون
د. عبد الغفار مكاوي



M

كتاب الهلال

سلسله شهرية تصدر عن « دار الهلال »

رئيس مجلس الإدارة : مكرم محمد أحمد

رئيس التحرير : مصطفى نبيل

سكرتير التحرير : عايد عياد

مركز الاداة

دار الهلال ١٦ محمد مر العرب

ليقون ٣٦٢٥٤٥٠ سعه خطوط

KITAB ALHILAL

العدد ٤٤٠ - ذو الحجة ١٤٠٧ - أغسطس ١٩٨٧

No 440 - ANGST 1987

الاشتراكات

قيمة الاشتراك السنوي (١٢ عددا) في جمهورية مصر
العربية تسعة جنيهات بالمزبد العادي وفي بلاد اتحادى المزبد
العربى والاوروبى والباكستان ثلاثة عشر دولارا او ما يعادلها
بالمزبد العربى وفي سائر انحاء العالم عسرون دولارا بالمزبد
الحوى

والقيمة تسدد مقدما لقسم الاشتراكات بدار الهلال فى ح
م ع نقدا او بحوالاة مزبديه عبر حكومية وفى الخارج بسبيل
مصرفى لأمز موسسه دار الهلال وتضاف رسوم المزبد المسجل
على الاسعار الموصحة اعلاه عند الطلب

كتاب الهلال



سلسلة شهرية لنشر الثقافة بين الجميع

**العلاف بريشة الفنانة
سميحة حسيين**

اهداءات ٢٠٠٣

اسره المرحوم الاسياد/محمد سعيد البصوي

الاسكندرية

المتن

مأصفا

قراءة لقلب أفلاطون



بمقدم
الدكتور عبد الغفار مكاوي



دار الهلال

المنقذ غادر بيته

— اجتمع امره ، صمم أن يتحدى قدره ، أن يأخذ معه سره . الرحلة كانت خطيرة ، والمحنة مرة — ماضر اذا اخفق مرة ؟ فليعد الكرة ، وليحمل للعالم فكرة . فالفكرة ان كانت حرة ، فستصبح فعلا او ثورة ، تنقله وتحطم نيره .

— الرسالة السابعة : سيرة فشل مر ، وثيقة اعتراف ودفاع وتجوير « طالما اثير الشك حولها . واليوم ينقذ اجماع العلماء او يكاد على صحة نسبتها اليه . لهاها هي الوحيدة من بين رسائله الثلاث عشرة التي نسجت من الشك ، وربما شاركها الرسائلان الثالثة والثانية » . فيها نقرأ قلبه ، نعرف همه . فلقد وقف القلب وراء الفكر ، طول العمر ، يشعل فيه نار العدل ويلهمه الحكمة والشعر .

— الاصل والطبع والرقبة في « انقاذ » مدينته توجه خطاه على درب السياسة . ففي طفولته وشبابه شاهد مواطنيه يعزقون لحمهم بأيديهم ، في أقسى حرب عرفتها بلده « حرب البيلوبينيز بين اثينا واسبرطة » استمرت من ٤٣١ الى ٤٠٤ ق.م « ورأى الكارثة بعينيهِ ، ونظام اثينا ، حريتها وحضارتها ، تنهار امامه : « كنت لا ازال في ريعان الشباب عندما حدث لى ما يحدث للكثيرين . فقد تطلعت للالتقاء بنفسى في احضان السياسة بمجرد بلوغى سن الرشد » .

— كانت صورة الاحوال السياسية مضطربة عجيبة .
 فالناس في مسقط رأسه ناظمون على النظام الخائن الذي
 تسبب في الكارثة وجلب عليهم الهزيمة . وتمت ثورة
 نقلت زمام السلطة المطلقة الى حكومة الثلاثين . كان بعض
 هؤلاء من اقاربه « فرئيسهم — كريتياس — هو عم
 امه ، واحد زعمائهم — خارميدس — هو خاله » وعلى
 الرغم من اعجابه بهما — فقد سمى مجاورين من محاوراته
 باسمهما — لم يملك نفسه من السخط على حكمهما . لقد
 توقع ان ينقلوا المدينة من الظلم الى العدل ، ويستبدلوا
 بالادارة الفاسدة ادارة رشيدة . غير انه سرعان ما اكتشف
 انهم استطاعوا في اقصر وقت ممكن ان يجعلوا الحكم
 السابق يبدو بالقياس الى حكمهم اشبه بالجنة او بالعصر
 الذهبي . ساد الظلم وقلب الشر . واشتد العسف وكنم
 الصدر . وابتمد بنفسه ، فلقد خاب الامل وفر .

— لم يمض وقت طويل حتى انهار حكم الثلاثين .
 وخلفت حكومة الاقلية « الاوليجاركية » حكومة شعبية
 « ديموقراطية » معتدلة .

لكن الحظ الاسود بالمرصاد . فلقد شاء رجال السلطة
 الجديدة ان يقدموا للمحاكمة صديقه ومعلمه الشسيبي
 « سقراط » اعدل الناس واظهرهم عنده . اتهموه بتهم
 خسية هو ابعد الناس عنها . وادانته المحكمة وقضت
 عليه بالموت . واصابه الدوار امام الاضطراب الشامل .
 فالعاملون بالسياسة اشرار وطفاة ، وفساد التشريع
 والاخلاق العامل يستفحل بصورة مخيفة ، والمبادئ التي
 عاش عليها الاجداد تتدهى وتنهار .
 — انشقت الهاوية بينه وبينهم ، تحطمت كل الجسور

مع ذلك لم يتوقف عن التفكير فى الإصلاح وترقب
الفرصة المواتية للعمل « فلا يزال القلب مغمم الحماس
للتغيير والانتاذا » . حتى اقتنع اخيرا بصعوبة حكم
الدولة حكما مرضى عنه النفس . بل اقتنع بان احوال
الدول العاصرة كلها تدعو للرثاء ، وان دسستاتها
المريضة لن يشفيها الا معجزة تأتى معها بالاصلاح ، معجزة
يتولاها الحظ الطيب او ترعاها عين الله : « وهكذا
وجدتني مدفوعا الى الاعتراف بقيمة الفلسفة الحقبة ،
والتأكد من انها هى وحدها التى تمكن الانسان من معرفة
العدل والصواب الذى تصلح به الدولة والحياة الخاصة
وان البشرية لن تتخلص من البؤس حتى يصل الفلاسفة
الاصلاء الى السلطة ، او يصعب حكام المدن - بفضل معجزة
الهيئة - فلاسفة اصلاء » .

- اليوم يحوم فوق ربوع اثينا . والتهم تشسير
اصنامها نحوه . فليهجر هذا البلد الخرب سنين طويلة .
وليبدأ رحلته الكبرى ، يتزود من بحر العلم ، يزود رفاق
الدرس « من حوالى ٣٩٩ حتى حوالى ٣٨٨ ق . م » ترسو
المركب فى ميجارا ، ثم تطوف ببصر وقورينا ، حتى
تصل الى « ثارنت » وتقف على شطآن صقلية » .

- مازال الحلم يداعب عينه : حلم الحاكم حين يكون
حكيمًا ، رجلا يجمع بين القدرة والعلم ، بين السلطة
والحكمة .

- هل زار صقلية فى نهاية هذه الرحلة وتعرف بحبيب
عمره ديون ، ام عرفه فى بلاط صديقه الحاكم والحكيم
الفيشافورى النبيل « ارخيتاس » فى « ثارنت » ؟ لاندرى
على وجه التحديد . لكن الرسالة تشير الى هذه الزيارة

الأولى « ! » تمت حوالى سنة ٢٨٨ ق.م عندما كان يناهز الأربعين من عمره « وأن بقيت دوافعها غامضة . لم يكد يصل الى هناك حتى أصابه الاشمزاز والنفور من حياة القوم هناك ، فهي حياة ينفقها أصحابها على ملذات الطعام والشراب والعشق ، ولا يمكن أن تتيح لإنسان فان أن يصبح حكيما . والخطر من هذا أن مثل هذه الدولة التى يتهاك أهلها على الملذات لا يمكن أن تنعم بالطمأنينة والسلام ، ولابد أن تقع تحت سيطرة طاغية فرد أو استبداد بعض الأسر أو حكم الفوجاء ، ولن يتحمل حكامها سماع كلمة « الحكم العادل » . وافى لها بالعدل وقد فقد الحاكم والمحكوم كل احساس بالتدبر والاعتدال .

— كان ديونيزيوس الأول يسيطر بقبضته على اقدار الجزيرة ومعظم الجزر اليونانية فى جنوب إيطاليا . أقام فيها مملكة عسكرية مستبدة واحتفظ فى الظاهر بأشكال الحكم الديموقراطى ، ولكنه كان فى الواقع من أبشع الطغاة الذين عرفهم التاريخ القديم أو الحديث « لعل صورته هى صورة الطاغية المطلق الذى يهاجمه أفلاطون فى الجمهورية وقررها من محاوراته ، فهو الدُّب الليل ، السكير الاحمق ، مجنون يتصور أن يحكم غيره ، وهو العاجز من أن يحكم نفسه ، يلبس ثوب الطغيان ويمسك سيفه ، وهو العبد بمعنى الكلمة ، هو أشقى من أشقى الناس » .

— لا ندرى فى الحقيقة هل اتصل أفلاطون مباشرة بهذا العسكري المحترف أم لم يتمكن من الاتصال به . فبعض الروايات تحكى عن خلاف وقع بينهما أدى الى مشادة حادة اتهمه فيها أفلاطون بالاستبداد فلم يكن من القائد

المحترف إلا أن أهانه وطرده ، ومن الطبيعي ألا يحسن بقية
الثقافة أو يحترم قدر الفيلسوف . وبعض الروايات تقول
أنه أمر بترحيله إلى سوق الرقيق في جزيرة « ايجينا »
وكان من حظّه أن رآه أحد مواطني قورينا ، وهدى
الكرسي - فافتداه ومكّنه من العودة سالماً إلى وطنه .

— مهما يكن الأمر في هذه الروايات والحكايات فيبدو
أنه تعرف في بلاد الطاغية بشاب ذكي متحمس في حوالي
العشرين من عمره ، سحرته عصا المعلم فانقاد لسلطانها
حتى النهاية . ذلك هو « ديون » شقيق إحدى زوجتي
الطاغية ، وصديق أفلاطون وبده اليمنى في تحقيق
الحلم الأكبر : يبدو أنني عندما التقيت بديون في ذلك
الحين - وكان لا يزال شاباً صغيراً - قد عملت دون قصد
من على انهيار الطغيان ، وذلك عندما أفضيت إليه
برأيي عن أفضل الأمور للبشرية وحثته على اتباعها
بصورة عملية . تحمس له ديون تحمسا فاق ما عرفه من
الشباب الذين قابلهم في حياته . تشرب بتعاليمه حتى
تحولت نفسه بكلبتها إلى الحكمة ، وأصبحت الفضيلة
عنده اسمى من الملذات والمباهج الحسية ، وانطوى على
نفسه مع أحلام معلمه حتى أثار حقد الحاشية .

— واستمر ينسج أحلامه حتى مات الطاغية سنة
٣٦٧ ، وخلفه ابنه ديونيزيوس الثاني الذي كان أبوه قد
اقصاه عن مهام الحكم ، وفرض عليه الجهل . حانت
الفرصة ليلقى ديون شبكته على الصيد الثمين ، ليصنع
منه الحاكم الفيلسوف . أخذ يلح عليه حتى اقنع بدعوة
أفلاطون . ثم أخذ يلح على أفلاطون لكي يقبل الدعوة :
« هناك فرصة اتسب من هذه الفرصة التي هيأتها

العناية الالهية ؟ أن الملك الشاب شغوف بالعلم ، واقاربه
يمكن أن تكسبهم بسهولة ، والامل كبير ان يتحقق حلمك ،
أن يتحد الحكم مع الحكمة فى شخص واحد ، وبذلك
تسعد سراقوزة والبشرية . أسرع لا تبطئ عنا ، فالمثل
الاعلى يوشك أن يتجسد فى انسان حى .

— واستجاب المعلم للدعوة . انتصرت ارادة العلم على
مخاوف التردد : « فقد كنت الآن بحاجة الى اقتناع
انسان واحد بأرائى لكى أحقق كل الخير الذى قصدت
اليه » . وما قيمة آرائه من القانون والحكم ان لم توضع
موضع التنفيذ فى الواقع الملموس ؟ فليقدم اذا على
المخاطرة « حتى لا أخجل من نفسى ، أو ابدو فى عيني
مجرد رجل نظرى لا يحسن الا الكلمة » ، حتى لا يتهم
بنسيان الواجب أو خذلان الحق . سيكون عليه أن يتخلى
عن عمله ، يهجر أخلص ابنائه ، ليعيش ببلد يتحكم فيه
الظلمانيان ، أبغض شيء عنده ، لكن هذا أهون من أن يوصم
يوما بالجنين وايشار الراحة .

— ويقدم على المخاطرة . ويفاجأ ببلاط يعوج بالدسائس
والمؤامرات على ديون . ثم يفاجأ بعد وصوله بقليل بنفى
صديقه وتلميذه من صقلية . وتسرى الشائعات بأنه تأمر
معه على خلع الملك الشاب عن العرش ، وأنهما أرادا أن
يوقعاه فى سحر الفلسفة لينشغل عن مهام الحكم . هل
يمكن أن يبقى فى هذا الجو الخائى ؟ هل يملك شيئا بعد
رحيل صديقه ؟ أيجرب أن يهدى الملك الآخرق لطريق
الحكمة ؟ لكن الشر استشرى فيه وفى حاشيته . وسهام
الحكمة تتكسر فوق صخور الظلمة . بل ان الهمس يردد
أن ديونيزيوس قتله ، أو امر بقتله . فليطلب اذا بالعودة

ويتردد الملك ، فسمعتة مرهونة ببقاء الفيلسوف ببلاطه .
وتوسل اليه ان يبقى ، وتوسلات الطفلة تهديد ووعد .
ووافق الفيلسوف على امل ان تخالجه الرغبة في الحياة
الفلسفية . لكنه ظل يقاوم الى النهاية ، بل امر بان
يحبس الفيلسوف في برج لا يخرج منه الا باذنه . واخيرا
وافق ان يرحل على وعد بان يرجع عندما يستقر السلام
في الجزيرة ويعود ديون من المنفى .

— وتمر ستة اموام . ويعود افلاطون الى صقلية سنة
٣٦١ ق . م . فقد الح عليه ديونيزيوس ان يقبل دعوته ،
ووعد بان ينقل العهد الذي قطعه على نفسه بتسوية شئون
ديون . كيف استجاب الفيلسوف على الرقم من سوء
ظنه بالطاغية ؟ لم تكفه مراة التجربة السابقة ؟ يبدو انه
لم يشأ ان يضيع الفرصة الاخيرة لهداية ديونيزيوس الى
الطريق ، ولم يفقد الامل في مساعدة ديون ، ولم يقطع
كل رجاء في « انقاذ » سكان الجزيرة والعمل على سيادة
القانون واقامة نظام عادل يحل محل الحكم المستبد . ارتفع
شعاع الامل الاخير فوق ظلمات الشك والريبة . لكن ماذا
يجد امامه ؟

— تتحول الزيارة الى كارثة . فلم يف ديونيزيوس
بوعوده ، ولا استدعى ديون من منفاه . لم يدخل في
حوار مع الفيلسوف الا مرة واحدة ، ومع ذلك فسوف
يدمى الاطاحة بمذهبه . وتثور ثورة المرتزقة طالين رفع
اجورهم . ويتهم الفيلسوف بمساندة المتمردين . ويجد
نفسه سجيناً في حديقة القصر كالطائر الحبس في قفصه
ويحاصره التهديد بالقتل من كل ناحية . ولولا شفاعة
صديقه النبيل أرخيتاس لما قدرت له النجاة .

— فشلت المغامرة الثالثة وخاب الامل . تعظم الحـ
على صخور الغدر والحسد واللؤم ، وتهوى فى أحوال
الواقع برج الفكر . ماذا يفعل ؟ هاهو يرجع ، ماذا فى
جعبته الا المر ؟ فليزلم دارا لا يدخلها الشر . وليعط صغار
الطير حصاد العمر . وليزرع فى الاثدة بدور الخير فلعل
النبتة تنمو فى بستان الوعى ويشمر ، والقوة تسقى من
ماء العلم فتزهر ، فى فردوس العدل — الحلم الاكبر ،
بتولاه راع يحكم .. ويفكر ..

— مسئولية من ؟ ومن الجانى والمجنى عليه ؟ اهو
ديون ام ديونيزيوس ؟ ام قدر خاف بين حنايا العصر ؟
ان كلامه عن ديون يفيض بالعرفان والحنان « لا تخفى
منه نعمة احساس بالذنب ! » لقد استمع اليه وفهم
عنه ، شرب من نبعه وتطهر بمائه . ربما تحمس اكثر مما
ينبغى ، والحماس المشوب وراء كل علم او ابداع او
اصلاح . لكن التطرفت فيه مفسد ، لانه بداية طريق
لا منهج سير ، كما ان الانفعال شيء غريب على عالم
العقل والنظام والتدبير ..

— كان ديون طبيب القلب ، تسقط كلمات الفلسفة فى
بحيرة وجدانه فتثور وتعمور ، لكن قلما تلمس الموجة قمة
جبل العقل . وهو يذكرونا بشخصية شاب آخر يتحمس
للفلسفة كالمجنون وينفعل بها الى حد البكاء والهياج .
انه « ابوللودور » الذى نراه فى اللحظات الاخيرة من
محاورة قايدون « ٥٩ » ومن حياة سقراط يشهد مع
اصحابه آخر فصل فى حياة المعلم السكبير . فلا يكاد
سقراط يضع كأس السم على فمه حتى ينفجر وحده من
بين الحاضرين بالبكاء والنشيج . وبلغت سقراط — الذى

احتفظ بسخريته الجنون الى آخر لحظة - لاحد تلاميذه ويقول عنه : انك تعرف هذا الشاب وتعلم طبعه ! وهو نفس ابوللودور « المجنون » الذي نراه فى محاوره الأدبية « ١٧٢ » وما بعدها « يروى ماجرى من حديث الحب فى بيت الشاعر « أجاثون » . ان لقاءه بسقراط قد بدله وحوله : « كنت قبل لقائى به اهييم هنا وهنالك كيفما اتفق ، وكنت اتوهم اننى اصنع شيئاً ، بينما كنت فى الحقيقة وحيداً منسياً ، انعس من اى انسان آخر . الناس تدعوه ابوللودور المجنون . وهو فى كل مكان يحكى فى طيبة قلب عن شعوره بالفرح والسرور كلما أمسكه ان يتكلم عن الفلسفة او يستمع لمن يتكلم عنها . ثم لا يلبث ان يرتد الى الحزن والياس كلما وجد انه لم يتوصل بعد الى التشبه بسقراط .

- هنا وهناك تحول التلميذ وتبدل . لكنه لم يكن التحول الذى يقصده المعلم والمربي من تحويل النفس بكليتها نحو الحكمة . كلاهما طيب القلب ، حسن النية ، مندفع فى حماسه الى حد السذاجة والطيش ، والنيات الحسنة اقصر الطرق الى الجحيم . يصدق هذا فى الادب وفى الفلسفة فما بالك بالواقع ؟

- بدل ديون كل مافى وسعه للتاثير على الابن والابن الطاغين ، احسن الظن فى الحاليين فلم يتعلم مما لقي من الصدمات . ولم يقف طموح آماله عند « اتقاذ » سراقوزة لينعم أهلها بسعادة تجل عن الوصف وتستحق أن تشرف اسمه ، بل أراد أن ينقل البشرية كلها بمجرد أن ينجح فى تحقيق مثال الحاكم الحكيم والملك الفيلسوف فى شخص الطاغية . واسترسل مع الاحلام واخذ يلح على المعلم

لاقتحام الفرصة النادرة . واندفع المعلم أيضا مع حماسه حتى أفاق على الصدمة تلو الصدمة : نفى التلميذ وأبعد عن بلده ، نهبت ثروته ، بيعت فجأة ، بعد سنين ثار لنفسه ومعلمه واغتصب الحكم ، لكن أصبح طاغية أقسى من كل طغاة صقلية وأخفق في تطبيق الحكم العادل أو إصلاح الدستور ، ثار عليه الشعب ، حتى انفرز الخنجر - بيد صديق - في أعماق القلب ..

- مامن أحد منا خالد . ولقد مات ديون ميتة رائعة : « وانه لشيء جميل وجدير بالسقى اليه في كل الاحوال أن يتحمل المرء كل شقاء يصيبه به القدر ، مهما تكن وطأته ثقيلة ، في سبيل كفاحه لبلوغ أسمى الخيرات لنفسه ووطنه » . فهل استجاب حقا لتعاليم استاذة ؟ هل جنى عليه الاستاذ دون أن يدري ؟ أم كان الذنب أخيرا هو ذنب « الحلم » ؟ فعل ديون كل ما يستطيع ليغير الطاغية . لكن هل توجه النفس الى الخير إذا لم تكن خيرة بطبيعتها ؟ نفاه الطاغية واهان أستاذة فانتقم منه وحرر الجزيرة منه ليصبح طاغية مثله ! قتل أخلص أحواله ، نشر الخوف والرهبة ، نسى على عرش السلطة مالا ينسى من تعليم الاستاذ : « لا يجوز لصقلية ولا لغيرها من المدن أن تخضع للسلطة المطلقة » او الطغيان الفردي « ، بل يجب أن تخضع لحكم القانون . فالسلطة المطلقة مفسدة للحكام والمحكومين ، وهي مؤذية لهم ولابنائهم وبنائهم ، لان مثل هذه التجربة لابد أن تؤدي الى الخراب » ..

- لكن المعلم يتحسر على مصير تلميذه « الذي كانت لديه الرغبة الحارة في تحقيق العدالة » ، يعتذر عنه

بأنه لو تمكن من تدعيم حكته لهذا على الفور بتزويق مواطنيه بأفضل وانسب ما استطاع من قوانين « . هل يجعل افلاطون أم يتجاهل أنه سرعان ما تحول إلى طاغية قاس ؟ هل تمنعه عاطفة الحب من الاعتراف بأنه أهمل تعاليمه ؟ أم أن بذرة التسلط كانت كامنة في هذه التعاليم ؟ يبدو أن قلبه بمنعه من سماع صوت العقل ، أو أن هدف الرسالة كلها - وهو تبرير رحلاته والدفاع عن فلسفته ومدرسته - تحول بينه وبين السير في الاعتراف إلى آخر مداه . هاهو يلقي الذنب على أكتاف الجاهل . « ولكن يبدو - بعد أن تحولت الأمور على هذه الصورة - أن روحا شريرا « أوربة من ربات الثار » قد هاجمنا واستطاع - بما جبل عليه من احتقار للقانون والدين وبما هو أسوأ منهما من رعونة الغباء - أن يقلب كل خططنا ويفسدنا للمرة الثانية » .

- ويتذكر الصديق المسكين الذي يحتل من قلبه أقل مكان . وينصح أصدقاءه وأتباعه بأن يقتدوا به في حب الوطن ، ويهتدوا بحياته التي اتسمت بالبساطة وضبط النفس ، ويحاولوا تحقيق أهدافه - التي هي نفس أهدافه ! - في ظل ظروف أنسب . صحيح أنه يؤكد لهم ضرورة احترام القانون الذي يكفل الحقوق المتساوية للجميع ، ولا بد أن يخضع له الفريق المنتصر قبل الفريق المهزوم ، بل ينصحهم باختيار مجموعة من حكام اليونان لوضع هذه القوانين . فهل أنسته عاطفة الحب لصاحبه أنه تجاهل المبادئ التي عمل معه على تحقيقها مدفوعين بالحب لاهل سراقوزة ؟ هل صحيح أن

« قدرا يفوق قدرة البشر » هو الذى حال دون نجاح خصلتهما ؟ .

- ويواصل الاعتذار عن « ديون » والتحسر عليه .
فقد كانت آراؤه « هى نفس الآراء التى يفترض فى وفى
أى انسان عاقل أن يعتقد بها » . لقد وضع نصب عينيه
الإ يصل إلى السلطة واسمى الوظائف إلا عن طريق
التفانى فى خدمة الصالح العام ، وكان هدفه وضسع
دستور حقيقى وإقامة قوانين طيبة عادلة تنفذ بغير قتل
أو إعدام أو نفي . فهل كان هذا حقا هو المثل الأعلى الذى
وضعه ديون لنفسه مؤثرا تحمّل الظلم على اقتترافه ؟ هل
غاب عن المعلم أن تلميذه أغرق يديه ومثله الأعلى فى الدماء ؟
وهل كان سبب سقوطه أنه انخدع فى المدى الذى وصلت
إليه خسة الأشرار الذين لم يغيب عنه أنهم أشرار ؟ كالملاح
البارع الذى يتوقع هبوب العاصفة ، ومع ذلك تداهمه
بقوتها وعنفها المفاجئ فتفرقه ؟ أم أن القلب المحب يصعب
عليه الاعتراف بأن « الحلم المنقذ » بحاجة إلى أنقاذ ؟
وإن طريق « الحكمة » أشق مما تصور المعلم والتلميذ ؟ !

- هل المسئول ديونيزيوس ؟

لقد تعب أفلاطون وديون فى توجيهه نحو الخير .
بدلا له النصيحة تلو النصيحة ليبدأ بتغيير حياته من
أساسها . لكن عبثا يحاولان علاج مريض يصر على رفض
تعاليم طبيبه . عبثا تكره انسانا على شيء ياباه طبيعه .
فالخير يسعى للخير - وطريق الحكمة وعمر ، درب يرقاه
السالك بالعرق المر ، تحويل النفس برمتها نحو الخير ،
هل تصلح نفس جبلت من طين الشر ؟ .

— علماه أن يصادق نفسه . فالذي لا يحب نفسه لا يحب غيره . لكن كيف يصادق طاغية نفسه ؟ كيف تصرف الصداقة طريقها الى قلبه ؟ أنه عدو نفسه الاول . ولهذا فهو عدو الناس جميعا ، والناس جميعا اعداؤه ، ان لم يجدهم في الداخل فهم وراء الحدود ، وان لم يهددوه من الخارج فكل من حوله يهدده : الدثب يهاجم أو ينتظر هجوما .

— نعم لقد دعا الفيلسوف لضميافته . واستقبله بالترحاب اللائق والتكريم . لكنه لم يدع فكره وحكمته ، بل أراد أن يستغل سمعته ، أن يباهي به امام الراى العام الاغريقى ، أن يجعله زينة قصره ، تحفة تحفه ، أن يروى الناس ويحكى التجار وملاحو السفن بأن ديونيزيوس صاحب افلاطون ، بل يفهم عنه أيضا ويحاوره فى آرائه ! فاذا همس رجال الحاشية بأن افلاطون يريد أن يوقعه فى سحر الفلسفة ويشغله عن واجبات الحكم ، أسرع بحبسه فى برج لا يخرج منه الا باذنه ، ولا يستطيع الملاحون ان يأخذوه منه الى وطنه . .

— ومرتد الشائعات ان الطاغية تحمس فجأة للفلسفة ! وتصله الرسائل التى تؤكده — حتى من اصداقائه الفيشاغوريين فى تارنت — انه تغير وغير نفسه ، وانه عازم على سلوك طريق الحق والفضيلة . وبصدق الفيلسوف على الرغم من سوء ظنه به وبمحاسن الشباب الذى يشتغل فجأة ويخبو فجأة . ويسرع اليه على أمل ان تتحقق الفرصة الاخيرة ويصنع منه تمثال الحاكم الحكيم . لكن الطينة نجسة ، وغناء الضفدع لا يحلو الا فى قلب المستنقع . هاهو ذا قد أخلف وعده ، لم يستدع ديون

إنقاذ العالم

- العالم يؤس وتساد . لم نحيا فيه أن كم نسمع
لانتقاده ؟ مامعناه أن كم نضف عليه المعنى ؟
- معرفة الوجود الخالد الحق والمشاركة فيه لانتقاد
الوجود الأرضي المحسوس بقدر الامكان : تلك هى مشكلة
أفلاطون .

- ليست مشكلته هى الخلاص من الثانى وافناؤه ، ولا
الاتحاد مع الاول والفناء فيه « فهذه آثار فلسفة
أفلاطون وشراحه على التصور الشائع عن أفلاطون ! » بل
حمل النفس على المشاركة فيه « من هنا تأتى وظيفة
التربية وتقسيم العلوم » .

- عالم الحس والتجربة هو عالم التغير والفساد ،
والحركة والفناء . كل ما هو جسدى محسوس ، وطبيعى
مادى ليس وجودا حقا . أن له صورة ، لكنه ليس صورة
« لهذا أخطأ الفلاسفة « الطبيعيون » فى البحث داخل
هذا العالم عن أصله ومبداه ، من سببه وجوهره .. »
فالوجود الحق فى المثل أو الصور ، فى الأفكار أو الأنواع
« صورة الدائرة ، العدالة ، المساواة .. الخ » (١) .

(١) إرنست هوبمان . افلاطون . مدخل الى تفلسفه . ميونيخ . روفولت . ١٩٦١ . ص ٣٠

— أوتومات الطبيعة بالاخلاق : من تعلق بهذا الصائم
الحسي أصبحت القيم الاخلاقية عنده متغيرة وقابلة للتحويل
لا عدل ولا حق ولا واجب ، بل كلمات تفوي وتؤثر — كل
شيء كما يبدو لكل انسان « اوضح من صبر عن هذا :
كالبيكيليس في « جورجيساس » وثرأزيماخوس في
« الجمهورية » من هنا كان فساد السفسطائيين ، وانحلال
أثينا ، وتضليل الجماهير بالكلمات . من هنا كان خداع
كل الدجالين ، ينتظر الناس الحق فلا يجدون ، غير بريق
الكلم الزائف من فم مجنون .

— الهوية هي مجال الوجود الحق ، مجال « الموضوعية »
حين يعرف العقل حقائقه ، والغيرية « او الاقل والاكثر »
هي مجال الصيرورة ، مجال النسبية التي لا يستطيع
العقل أن يثبت فيها ، واللا وجود — او الوجود في الظاهر
فحسب ، بينهما هوة وانفصال ، انشقاق وثنائية حاسمة
هل يمكن أن يلتقيا !؟

الاساس الاكبر لفلسفة أفلاطون هو هذا الانفصال
النام ، هذه الثنائية الحاسمة ، هذه الهوة السحيقة (١)
بين عالم الوجود وعالم الصيرورة . والمشاركة (٢) هي
التي تحاول التقرب بينهما .

— أينهما تناقض أم بينهما تضاد ؟
اتصدق عليهما : أما أوب ؟ أم أعكس ب ؟
فرق كبير بين التضاد الذي يسمح بوجود حدود
متوسطة بين الضدين ، كالصيف والشتاء وبينهما خريف

Chorism — (١)
Methexis — (٢)

وربيع ، والابيض والاسود وبينهما عدة ألوان ، وبين
التناقض الذى لا يسمح بالتوسط : حياة وموت ، حركة
وسكون ، ذكر وانثى ، زوجى وفردى ، جوهر وعرض ،
صدق وكذب .. الخ .

— مع ذلك تسمح بعض المتناقضات بحدود وسطى
من جانب واحد : كالظلم بالنسبة للعدل ، فقد يقترب
من العدل او يبتعد عنه « بعكس الزوجى والفردى والحياة
والموت ... الخ » .

— بين عالمى الصيرورة والوجود تناقض من النسوع
الآخر ، الاول يسمح بالتقارب ، يمكن ان يبتعد او يقترب
من الثانى . فالوجود مطلق ، ولا بد من معرفته معرفة
مطلقة فى ذاتها . والصيرورة او اللاوجود الذى يقترب
منه او يبتعد عنه يناقضه ، لانه يشاق للوجود ويسمى
للمشاركة فيه « اذ لو كان مثله لصار منافسا له ولم
يسمح بالمشاركة ! » .

— عالم الصيرورة نوع من اللاوجود « لسعيه الدائم الى
الوجود » لكنه لا وجود ينطوى على درجات « مثل الظلم
والكذب » .

فالحكم الصادق « يناقض » الحكم الكاذب « وان كان
هذا على درجات تقترب من الصدق او تبتعد عنه » .

والسرمدية + « تناقض » الزمانية « وان كان من
الممكن ان تمتد وتندوم بعد موتها وانتهائها ، كالفكرة
العظيمة ، والعمل الفنى الكامل . ولهذا كان لهما خلود
نسبى فى عالم الصيرورة » .

والآله + « يناقض » الإنسان « وأن امكن - في
حدود الأرضية والبشرية - أن يوصفت بعض الناس -
وهم الصفوة والقلّة النادرة - بأنهم الهيون » .

والأبدوس (١) + « يناقض » الأيدولون (٢)

« النموذج والاصل ، الحقيقة والوجود المطلق ، الماهية
والجوهر . هنا نجد نموذج كل صيرورة . والنماذج
أو المثل متعددة - أخلاقية ورياضية - لكنها تمثل
وحدة حياة وجماعة مشتركة (٣)

« النسخة الناقصة والظاهرة المتغيرة . تتفاوت بين
وجود مظهرى خداع وآخر مشارك فى الماهيات والحقائق
الثابتة ، والصور أو المثل الخالدة . تتفاوت أيضا فى
طبيعتها ، فهى جسدية أو جمالية أو نفسية ..

وهى لا ترى بالعين ، حتى لو كانت عين العقل !

لكن العقل يفترض وجود المثل أو الصور الأصلية
كأساس منطقى لأبد من الاقتناع به .

- ثنائية حاسمة ، هوة وانفصال : بين العقول
والحسوس ، والوجود والصيرورة ، والمثل والأشياء ،
والمعرفة والجهل ، والنور والظلام ، والحرية والعبودية .
- علينا نحن أن نقرر : هل نريد البقاء فى عالم

(١) Eidos — وربما استطعنا أن نسميه بتعبير كأنط :

النومين Noumen (كمع الفارق بينهما !)

(٢) — Eidolon

(٣) — Koinonia

الضرورة والضرورة ، والتجربة والحس ، أم تريد الارتفاع الى عالم الفكر والعقل ، والارادة والسلوك ، الاول ينقصه كل ما يميز العالم الحق من قيم « الثبات والتجديد » الجوهرية والاستقلال » لانه عالم التغير والفساد . امسا الثانى فيحتوى على كل معيار للمعرفة ، كل قانون للفكر والعلم . لهذا تقاس به المعرفة التجريبية ولا يقاس هو بها .

— هل يمكن ان يلتقيا ؟

— لا بقطع افلاطون بشئ ، بل يترك الامر للهيمشة الالهية .. (١) .

— فاذا شاءت ولد « المنقذ » : سيكون شمسهما بىروميثيوس الذى جلب النار للبشر أو اسكليپوس الذى وهبهم فن الطب والعلاج . سيكون مفاجأة : حدثا فريدا وجديدا قد يتبعه غيره ، وقد ينتهى الامر عنده ويأتى بعده الفساد ..

— هذا المنقذ هو الذى سيوحد بين المسالمين ، عالم التجربة وعالم الحكمة . سيحقق الدولة المثالية العادلة ، اذ يجمع بين القوة العملية والرؤية الفلسفية .

— فلقد عرف السر الاكبر ، لا يشبهه سر الطب أو النار : فهم مثال العدل وطلب الخير المطلق .

— الامر اذا لله — لا للعالم التجريبي « الدينامي » ، ولا لعالم المثل « الوجودي » ، فهو القادر أن يوحد بينهما لانه هو القوة الوحيدة الفعالة فيهما .

— لن ننشأ الدولة المثالية من عالم التجربة ؟ بل
 ستكون — شأنها شأن كل المثل — مخالفة له . أن تتحقق
 فيها توافرت الشروط المطلوبة « من تجريد العليقة العليا
 من الملكية واختيار الحراس والفلاسفة . والتجنيد العام
 .. الخ » . ولن تتم عن طريق الثورة والعنف — بل
 لتتفق حين يشاء الله أو المصادفة أن يولد هذا المنقذ ،
 فيخلص كل البشر من البؤس ، ويبدد ليل الظلم وينصب
 ميزان العدل ..

— حتى يحدث هذا ، ماهو واجب الفلاسفة ؟ عليهم
 أن « يربوا » الناس تربية فلسفية تهينهم لتحقيق الخير
 المطلق على الأرض ، أن يعلموهم كيف يحافظون عليه كما
 علموهم كيف يفكرون فيه . عليهم أيضا أن يعسدوهم
 لاستقبال المنقذ والعمل معه ، حتى لا يدمروه باللؤم
 والحسد والغدر والغباء ..

— ماذا يطلب منهم ؟ ما الشروط الواجب أن تتحقق في
 من يطمح للحكمة ؟ في من يريد أن يكون فيلسوفا ، وقد
 يتاح له فرصة تدبير أمور الناس وتصريف شئون حياتهم
 السياسية والعملية ، أى فرصة انقاذهم بالحكمة
 والحكم ؟

— عليه أن يعرف هذه الأمور الثلاثة معرفة دقيقة :

١ — عالم التجربة .

٢ — عالم المثل .

٣ — عالم الخير الالهي .

عالم التجربة لكي لا يخدعه السفسطائيون ويسرقوا منه
 أذان العامة بكلامهم المختلط البراق ، وعالم المثل

والماهيات الذى يحتوى وحده على معايير المعرفة الحققة
وموضوعاتها ، وعالم الخير الالهى الذى هو « شمس
نهار الاخلاق » ..

— اما عالم التجربة فلابد ان يعرف انه عالم الظواهر
والقيود ، عالم النقص والعذاب « لانه ان رضى به لن
يستطيع « انقاذه » بالفلسفة .. » لابد ان يعرف خداع
الكلمات التى تغرى ، والاحساسات التى تغوى ،
والقوى المادية التى تضل . لابد ان يعرف ان هذا العالم
« عالم الزمان والمكان والظواهر » هو الضد من عالم
الحقيقة والمعنى الثابت الاصيل .

— لابد ايضا ان يقتنع بالوجود المطلق الثابت للمثل
« فوق الزمان والمكان » . وبعد ان يتمرس بالطريقة
المنهجية فى التفكير ، ويتدرب على الحياة العملية
والعسكرية ، عليه ان يرجع من حين لآخر الى المجال
الموضوعى الوحيد للعلم ، لكى يعرف ان التصورات
والافكار الحققة ليست مجرد تجريدات من الاشياء
التجريبية ، بل ان الامر يتعلق بالمعايير الثابتة التى
ينبغى ان نقيس الاشياء بمقياسها لنعرفها معرفة صادقة
من شعر بانه يعيش فى عالم المثل الخالدة كانه يعيش فى
وطنه فهو وحده الذى يمكنه ان يتجه بفكره نحو المطلق
والخالد ، ومن احس المسؤولية التى تنتظره ليكون
مرشدا للناس ، ينبغى ان يكون ثابت الفكر والرأى
كالكواكب الثابتة فى السماء . ان لم يفعل هذا ضل
وتاه بعالمنا التجريبي ، فتش عبثا عن سند يعتمد
عليه .

— اما اسمى واجبات الفيلسوف فهو ان يصرف

طبيعة الواحد الالهى ، الخير المطلق الشامل الفريد
« فليس له مبدأ مضاد كالشر الاصلى الحاسم مثلاً » .

— فاسوا ما يوجد على الارض أو يمكن ان يوجد على
ظهرها هو الطاغية ، سواء اكان طاغية فرداً (١) ام كان
هو الفوغاء (٢) التى افسدها المحرضون والمشوشون ،
لان الطاغية هو الذى يحاول ان يجعل الشر مبدأ عاماً .
غير ان هذه المحاولة لن تنجح ابداً — مهما ادت فى عالم
الحس والتجربة الى الدمار والخراب — لان الشر لا وجود
له فى الواقع « فى هذا يتاثر افلاطون بالايلىين ! » ولان
كل ما يوجد فهو موجود بقدر ما يشارك فى الخير
« ما يوجد فى الدائرة هو دائماً ما يتفق مع وجود الدائرة
الكاملة فى ذاتها — مثال الدائرة أو الدائرة الخيرة — ،
وهى التى تقصدها عندما نتصور الدائرة أو تقسوم
بتعريفها . كل ما عدا ذلك فهو لا دائرة ، نفى وسلب
لوجود الدائرة .. » .

— كيف نعرف الطاغية ، كيف نعرفه ؟

هو — مثل كل ما هو شر — نفى الحاكم الخير ، كما ان
اللدائرة هى نفى الدائرة الحقة ، والسفسطائى هو نفى
المعلم الصحيح ، والمرض هو نفى الصحة .

— واذا فموضوع التعريف ، وبالتالي موضوع كسل
معرفة صحيحة تعبر عن ماهية الوجود بالمعنى العقلى

— Tyrannos

(١)

— Ochlos

(٢)

اليقيني (١) ، هو دائما ما يشارك في الخير . والموجود الذي يمكن ان نسميه لها هو وحده العلة والمبدأ الذي يتيح هذه المشاركة في الخير ، لانه هو نفسه الخير في ذاته او الخير المطلق « الخالي من الحماس لانه خير ! » .

— هذه المشاركة تتحقق على اكمل وجه في عالم الصور او المثل . فكل صورة او مثال على حدة — كالحقيقة او الجمال او العدالة او المساواة او الدائرة او الدولة والمجتمع . الخ — هي التي تكون لوجود الحق على نحو نموذجي أو معياري اصيل — وكل مثال او صورة يمثل مع سائر المثل او الصور جانباً من الخير الواحد « فالدائرة التجريبية الناقصة تشارك في مثال الدائرة ، والدولة في عالم التجربة تشارك في مثال الدولة . كل الوجودات في عالم التجربة ناقصة متفجرة ، وهي تشارك في ضدها ، أى في وجود كامل في ذاته » — هل يناقض هذا مبدأ عدم التناقض الايلي ؟

— لا يناقضه . لان هذا المبدأ لا ينطبق الا على عالم الواقع والتجربة ، ولان الفكر عندما يكون في مجال المشاركة لا يكون في مجال وجود أفقي بل في مجال وجود رأسي يعبر عن مشاركة الوجود الناقص المتغير في الوجود الكامل الثابت ، عن علاقة اللاوجود بالوجود نفسه .

— الله — او الخير الواحد الاسمي — هو علة هذه المشاركة . فالحياة تكون في هذه المشاركة ، والله هو

(١) noëtique (من nous او nous اي العقل) .

علة كل خير ووجود . (١) وليس للأشياء ولا لعالم التجربة والظاهر من وجود الا بقدر ما تقاس بالتمودج أو المثال الذي يضعه الفكر ، بقدر ما يمكنها ان تشارك فيه .

— المشاركة هي شرط الفكر الموضوعي والمعرفة نفسها .
ثم يقرر أفلاطون طبيعة هذه المشاركة الا في مرحلة متأخرة من تطوره :

نقول في الاحكام والقضايا الحملية : ا هي ب « هذة دائرة » اوس هي م « اينما مدينة » . والكيونة هنا تعبر عن التساوى . لكن حين يقاس كلاهما بحقيقة الدائرة أو بحقيقة المدينة يصبح معناها الشوق والنزوع والطموح للمشاركة . فكل ما هو تجريبي يشترك للمشاركة في الوجود الكامل الموجود في ذاته ، أو للخير الذي تمثله سائر المثل كل من ناحيته .

— فالله أو الخير الاسمى هو سبب المثل وعلتها « لانها تشارك فيه » كما هو سبب عالم الأشياء والظواهر « لان كل شيء يمكن ان يشترك للمشاركة في المثل » .

— هذا الامكان (٢) لا يأتي من المثل نفسها ، فهي مكتفية بذاتها ، بل يأتي من الله « الذي يفوق الوجود في الرتبة — أو الشرف والكرامة — والقوة » اذ لولا خيريته ماكان هناك ثبات .

— واذن فعلة نزوع الأشياء الى الخير هو الخير نفسه ، لانه متعال على الأشياء وكامن فيها في نفس الوقت كقوة

Causa existentialis (١)

dynamis (٢)

وامكان ، وهى لا تانى من المثل المتعالية على الاشياء
لان المثل غايات واهداف ونماذج لاقوى دينامية ، ولا من
الاشياء نفسها ، لانها ناقصة وبلا ماهية .

— والخير الواحد ومثال المثل ، الله او الخير الالهى ،
لا يكاد الفهم يعرفه الا معرفة تقريبية ، لا يمكن التعبير عنه
الا من وجهة نظر اسطورية لا فكرية دقيقة « كما فى
الجمهورية وفابديروس وطيماوس » .

— انه لا يدرك ، اى لا يعرف ولا يحدد ، لان الفكر
تحديد وتعريف . وهو مثال المثل — الخير فى ذاته — الذى
تقاس به المثل الاخرى ، كما تقول (١) بالقياس الى سائر
الاعداد « ٢ ، ٣ ، ٤ » . « ولهذا فهو فوق الفكر الماهوى ،
وفوق كل المثل وقبلها ، كما ان العدد « ١ » فوق كل
الاعداد وقبلها ، وان كان كل عدد فى ذاته ، وكل مثال
انه واحدا او وحدة .

اذا كانت كل المثل « وجودية » (١) ، فان مشيئال
(٢) وحده فعال وديناسى (٣) : — هو فى « الجمهورية
س » التى تتحكم فى قبة السماء ، والسموات الزينها
كالكوكب الثابتة ، وهو الذى يشيع الحياة والدن
جود فى عالم الكائنات والاشياء .

وهو فى « فابديروس » الرب الذى يقود مسوكب
ب الراقص والنفوس الفردية تتواجم فى حاشيته

نستعرض فكرة الـ « المثل الخالدة » ونماذج الوجود الازلى .

— وهو فى « طيمائوس » الصانع الخير الذى يجعل
الكون من الفراغ (٤) « أو الوجود » بعد ان ينظر للمثل
ويحاولها . وطبيعته الخالية من الجسد هى التى جعلته
يشقى العالم « مكان الضرورة » — ويجعل منه كائنا حيا
عاقلا . هو الذى احال الفوضى الى نظام ، اذ لا يلقى به
ان يخلق الا الجميل . وهو الذى جعل للجسد نفسا
والنفس عاقلا ، واخرج الكائنات من اللاوجود الى
الوجود .

— وهو فى المجال الرياضى والحسابى الوحدة المطلقة
السابقة على كل كثرة وتعدد .

— وفى مجال المثل — او جماعتها الحية المتجانسة !
هو الذى يفوقها فى الوجود والرتبة والشرف ، وهو
مصدر الخير فيها وفى سائر الكائنات ولهذا لا يكساد
العقل يقدر على التفكير فيه .

— كل المثل « تمثله » وتشارك فيه ، وهو وخذ المبدء
الصانع الذى يهدى الكائنات الناقصة الى السكمال ويدلها
على طريقه .

— وهو فكرة الاله نفسها التى تتردد فى صور مختلفة
فى أعمال أفلاطون .

— والان .. ما شان المثل ؟ الها دور فى انقاذ العالم ؟

— لم يوضح أفلاطون ترتيب المثل وتنظيمها ، لكن
يمكن ان نستخلص طبيعتها من محاوراته : —

Agathón

(٢)

Ontic

(١)

Xora —

(٤)

Dynamic

(٢)

— فهي لا زمانية ولا مكانية « قبلية بلغة كانط ! » ،
يسرى الغير فيها جميعا ، والحق والصدق طابع مشترك
بينها ، وهي متعددة « لان وحدة المعرفة لا تقوم بغير
هذا التعدد ، ولانها تفترض وجود بعضها وعلاقتها ببعضها
كالإيجاب والسلب ، والصدق والكذب ، والظلم والعدل ،
والواحد والغير . . » ولكنها في نفس الوقت واحدة ،
تمثل جماعة حية مشتركة ، نسقا عضويا متجانسا .
وإذا اختلف الواحد منها عن الآخر في نوع وجوده ، فهي
جميعا في الوجود متشابهة ، إذ هي موجودة في ذاتها ،
مكتفية بذاتها ، مطلقة ، ثابتة ، خالدة .

— هي باختصار جواهر ونماذج أصلية باقية ، حتى
الصانع لم يخلقها بل يتطلع اليها ويحاكيها « محاكاة
النجار والرسم للسرير في ذاته ! » وهي كذلك « ابتداء
من « جورجياس » وخصوصا في « السفسطائي » نسب
وعلاقات « كالاختلاف ، والتضاد ، والسلب » لكن اعلامها
وأعمها وأهمها هي مثل الخير والحق والجمال :

— الخير ، لانه ليس مثلها علة نموذجية (١) فحسب ،
بل هو علة وجودية دينامية . (٢)

— والحق ، لان الحقيقة مشتركة بينها جميعا .

— والجمال ، لانه المثال الوحيد الذي يمكننا أن نفكر
فيه بالعقل والفهم معا ، أي كنموذج مطلق وصورة موجودة
في عالم الحس « في جمال وردة أو حسن فتاة . . الخ »
هنا نسمع نداءه الذي يصل إلينا من عالم المثال ليحرك

Causa Exemplaris

(١)

Causa Existentialis

(٢)

فيما الشوق وبوقظ فينا الحب « الايروس » كلما راينا صورته على وجه الاشياء « فى التناسب الرياضى ، والتجانس الموسيقى ، والنظام والغاية فى العالم » لهذا فهو علة محركة (١) للشوق والحب ، متعالية وكامنة فى عالمنا المحسوس .

— هى فى النهاية اصل الوجود والحقيقة معسسا « ميتافيزيقية — وجودية ، ومنطقية — معرفية ، نظرية وعملية فى آن واحد » .

— ماهو موقف الفكر منها ؟ ماواجهه نحوها ؟

ان العقل يفكر فيها بالجدل وبالتركيب « ديالكتيك وسيللتيك » ، وبالتحليل « او التقسيم » وبالتأليف « دياريزيه وسينتزيه » . لكن واجبه ومهمته ان يعرفها يوجد معها وفيها وبها . لا ليدير ظهره او يصرف نظره عن الكائنات المحسوسة المتغيرة ، بل ليحسن فهمها وتقديرها وقياسها بمقياس المثل والنماذج ، اى ليغيرها ويعدلها ويرتفع بها « على أساس مثال التساوى او العدالة مثلا » .

— لكى تمثل « المثل » الخير بشكل فعال لابد ان يوجد عالم تكون هى هدفه وغايته ، مقياسه واساسه من ناحية الوجود والمعرفة جميعا — هذا هو أساس نظرية أفلاطون عن الصيرورة والمشاركة والحب والنفس ، اساس «دليله» على وجود الله وعنايته « ان جاز التعبير المتأخر عن التيوديسيه » ، واساس الجهد والمعاناة فى شخصية

افلاطون وكفاحه لتحقيق الاتحاد بين الوجود والضرورة
فى عالمنا التجريبي بقدر الامكان ، بقدر ما تسمح به ظروف
هذا العالم .

- لكن كيف سترقى لسماء المثل ، لكواكبها الخالدة
الساطعة الضوء ؟ كيف لنا ان نعرفها ونشارك فيها ؟ من
يصنع هذا الجسر ومن يعبره ؟

- تعبره نفس الانسان ، بالحب وبالشوق الظمان
« الايروس » .

- تطورت فكرة افلاطون عن النفس من « فايدون »
الى « فايدروس » الى « طيماوس » : من النفس الخالدة
لانها حياة ومختلفة عن الجسد « قبر النفس او الموت » ،
الى النفس التى تتحرك بذاتها وتختلف عما يحرك غيره
او يتحرك به ، الى نفس كلية هى القانون الباطن للكون .
النفس فى « فايدون » جوهر حى ، لانه يشارك فى مثال
الحياة - بالتذكر او بالضدية . وهى فى « فايدروس »
مبدأ الحياة والحركة ، وما يتحرك من نفسه فهو خالد ،
اذ لو مات فسوف يموت الكون كله وتفنى الحياة . ليس
هناك تعارض ، بل تطور من المستوى الفردى الى المستوى
الكونى .

- النفس مبدأ تلقائى متحرك بذاته . من هنا تأتى
قدرتها على المشاركة ، لان كل ما هو حى - لا الانسان
وحده بل الكون كله - له نفس ذاتية الحركة . والمشاركة
لا تتم الا بالنفس وفى النفس ، سواء اكانت هى الفردية
ام الكونية . فهى مبدأ التفكير العقلى والحركة الذاتية فى
الفرد . وهى مبدأ والحياة والحركة الذاتية فى
الكون .

المعرفة على هذا هي الحركة غير المسكانية ولا الزمانية النفس العاقلة ، وهي لهذا ايضا تختلف عن حركة كل الموجودات الخاضعة للضرورة في عالم المكان والزمان والاجسام . كل تفكير أو حركة عقلية هي في الواقع حوار يتم في النفس ذاتها وينقلها الى الوجود « من المحس الى العقل في المعرفة ، ومن اللا الى النعم في الحكم » .

- الحياة والمعرفة اذن مرتبطتان ، لانهما مشاركان في المثل « معرفة النفس الفردية شرط لمعرفة النفس الكونية ، لان الكون يعكس صورة الانسان ونفس الانسان تعكس صورة الكون . ومعرفة الجدل شرط لمعرفة النفس الفردية ولكل معرفة بالذات أو الكون ، لانه هو ماهية الفلسفة وجوهر التفلسف » . (١)

- حركة النفس « ديناميتها » هي القوة الوحيدة التي تحقق المشاركة في المثل « او هي الانتليخيا بتعبير أرسطو وليبنتز » والنفس تنتهي لعالم الصيرورة والضرورة والتجربة ولكنها لا تستغرق فيه ، بل تسمى للعلو عليه . غير انها تواجه دائما بالمقاومة ، اما بسبب الجسد ووجودها في عالم المكان والزمان الخاضع للضرورة ، او بسبب طبيعة الفكر نفسه . فالفكر حوار ، اختيار بين لا ونعم ، وكذب وصدق ، وشر وخير - والنفس هي المجال الوحيد للحوار بين الطرفين .

- تمييز النفس عن الجسد والاجسام المحسوسة -

(١) فون استر ، تاريخ الفلسفة ، ص ٦١ - كرونر - شتوتجارت

كما تقدم - بأنها مبدأ حركتها الدائبة ، كما تتميز من
المثل - التى هى نماذج وغايات واهداف فى ذاتها -
بأنها حركة مندفعة مشتاقة الى هذه المثل .

- وحيث تكون الصيرورة تكون المشاركة والشوق ،
يكون الوجود واللاوجود .

- والقوة الوحيدة التى يمكنها التوحيد بين الوجود
واللاوجود هى النفس التى تسمى للكمال وتشتاق للمشاركة
فى المثل والنماذج الاصلية « واللاوجود تصور حدى ،
هو « الغير » من الناحية الجدلية ، لانه « غير » كل ماهو
واقعى ، ولهذا لايعبر عنه الا بالاسطورة . لقد خلقه الله
او الخير المطلق ، عندما خلق الوجود ، ولكنه حدد له
مكانه ودوره ، لكى تكون الظواهر ظواهر ، ولكى يبنى مافى
الزمن ويبقى . ويبقى الله - وهو قمة الوجود ومصدره -
مختلفا عن اللاوجود اختلافا اساسيا ، فعلاقته به كعلاقة
المربية بالطفل الذى لم تلده ولكنها ترعاه .. ويبقى
اللاوجود - الذى يعجز الفكر عن تبرير خلقه فيلجأ
للأسطورة « طيماوس » - فى صورة السلب ، فهو
شرط تعدد المثل وكثرتها وغيرتها ، وهو كذلك
شرط تعدد سبل المعرفة العقلية ومراحلها ..

- بالنفس - التى تملك قوة المشاركة - وبمشيئة الله
- الذى يهدى الكائنات الناقصة للكمال ، يمكن أن يتحد
الوجود « المثل » والصيرورة « النفس وعالم الحس » ،
ان يتحد الارضى وفوق الارضى ، أن يمتد الجسر على
الهاوية الفارقة الفم .

- هل يمكن أن يلتئم الصدع ؟ هل يمكن أن تتحد

الثنائية ؟ هذا هو واجب الانسان ، هو - بالتعبير الحديث - مسئوليته والتزامه ، من ناحية المعرفة وناحية الاخلاق والسياسة . لن نفهم هذه الثنائية حتى نفهم ان مصرفة المثل تحررنا وتمكننا من السعى اليها والعمل على تحقيقها - بقدر الطاقة والامكان ! حتى نفهم ايضا ما يحول بيننا وبين هذا التحرر من معوقات وضغوط واوهام و«اصنام» واول هذه الاصنام هو الكلمات التي تقيدنا منذ الطفولة وتجعلنا عبيدا للظلال والاصداء « حيث يعيش السفسطاني في ظلام الوجود ، يفسد ويتخادع في كهف لم ينحر منه بعد .. » .

- هذه الثنائية او التضاد الاساسي يقوم بين الخير الذي يحررنا « وتمثله كل المثل » والضرورة الآلية التي تقيدنا « كأننا مجرد أجسام لا عقول مفكرة » .

- هذه الثنائية : بدلا من ان تلعننا « كما فعل نيتشه ويفعل اليوم كثير من المشوشين » حاول ان تقهرها ! ان تقهرها حتى تصبح حرا .

- ومن الحر ؟ من - بالفكر وبالعقل - اتجه الى المثل فلم تستعبده الاشياء . من رفض حياة في كهف لا يشهد فيه الا الأشباح ولا يسمع قبح الاصداء . من فك قيود الليل ، الجهل ، الدل ، وخرج - نبلا وشجاعا - كي يغزو النور .. من انقذ نفسه ، كي ينقذ غيره .

- ومن المنقذ ؟

رجل يجمع بين الحكمة والقوة ، بين الرؤية والسلطة . بين مجال الوجود والماهية ومجال الحس والتجربة «ولهذا يتحتم ان تكون لديه المعرفة بالرياضيات ليحقق المشاركة بينهما ! » .

من طريق الحب « الإيروس » (❖) : الشوق الدائب لوجود المثل الحق ، أى للحكمة « وعن طريق الجسدل « الديالكتيك : كطريق صاعد إليها » ، يمكنه أن يوحد بين العالمين ، أن يطبع صورة المثل على وجه الشيء ، أن يقرب مجتمعه الفاسد من المجتمع الأمثل ، أن يخسرج أخوته المسجونين - منذ طفولتهم أو منذ القدم - إلى نور الشمس ، أن يختم آخر فصل فى مأساة البشرية .

- بنظرية المثل مع نظرية الحب « الإيروس » بالقول السقراطى « اللوجوس » مع الاسطورة ، بالمشاركة مع الاحساس بالهاوية « الثنائية » ، بالحماس الفلسفى مع ادانة العالم (١) ، بهذا يوحد بين النموذج « أيدوس » والنسخة « أندولون » وحدة رأسية لاهيراقليطية « ولهذا كانت عاطفة كفافه فى صميمها عاطفة الهبة ، فهو مواطن فى العالمين » .

* اسمى ما يحققه «الإيروس» هو إنقاذ الدولة . ولكن المتحاورين المشهورين فى «المأدبة» (وخصوصا ديوتيميا الحكيمة) يختلفون حول المنفذ : أهو المربى أم الشاعر أم المشرع ؟ ومع ذلك يمكن أن نفهم من كلام ديوتيميا أن الإيروس - فى جانبه الروعى الذى يتجلب «أطفالا» ، أخذ من الأطفال الجسديين ! - هو الذى ربى الكبار من الشعراء والفنانين والعشاق والمشرعين وسقراط نفسه ، وهو الذى علمهم مواجهة القناء والفساد . (المأدبة ٢٠٨ - ٢٠٩) وكذلك كتاب جرهارد كروجر «البصيرة والعاطفة - جوهر الفكر الأفلاطونى . فرانكفورت ، كلوستربان . الطبعة الرابعة ، ١٩٧٣ ، ص ١٧٣ .

(١) هوفمان ، المصدر السابق ، ص ٤٥ .

— لكن المنقذ ليس مثاليا اعمى . فالعلم عسير ، والحالم يحلم مفتوح العينين :

— فليس من السهل على كل انسان أن ينفصل عن العالم السفلى ليطمح الى الاعلى ، ان يخرج من الظلام والضلال والاضطراب الى النور والوعى والحرية .

— وليس من السهل أن يتحقق عالم المثل « او قل عالم العقل » فوق الارض الناقصة بطبيعتها ، وسط الناس المظطوبين على الحسد والشر والفدر .

— ليس من السهل أخيرا ان يوجد هذا المنقذ ، واذا وجد — بمعجزة او مصادفة — فلن يسلم من شر الناس .

— الامر عسير ، وجناح العلم كسير . ماذا نفعل كي يخرج هذا المنقذ من كهفه ؟

نريه ونحول نفسه . لكن كيف ؟ الحكمة ستوجهه نحو الخير . « معرفة الاشياء جميعا لا جدوى منها ان لم تعرف هذا الخير ! » الجمهورية ١٥٥ — ب » .

— هل يكفى هذا ؟ هل يغنى كنز الحكمة عن سيف القوة ؟ واذا الحكمة والسيف اجتماعا ، هل يولد حلم مدينتنا المثلى ؟

— لا يكفى العلم . لابد للمنقذ من اكبر قدر من المشاركة فى عالم المثل . لابد من اكبر قدر من الجهد والكفاح والعذاب « ليعرف » مثال الدولة العادلة ، ويحاول « التقريب » بينه وبين نظام الدولة القائمة — التقريب بقدر الطاقة والامكان ، وبقدر ظروف العالم والواقع ..

— والامر أخيرا لله ، فى يده ، وهن مشيئته . فهو

السيد ، لسنا الا ادواحه « القوانين ، ٦٤٤ د » .

— المحنة تشند علينا ، والليل طويل ممتد . هل تولد
معجزة كبرى ، أم ان المهد هو اللحد ؟ هل يبعث يوما
فتراه ، أم يمضى العمر ولا يبدو ؟ — المنقلد فى الكهف
سجين ، مقلول يرسف فى القيد . فلعل الها ينقلده ،
ويمن علينا بالوعد . المنقلد حر لا يحيا ، ما بين عبيد
كالعبد ، والمنقلد شهم وكريم ، يسخو بالنور بلا حد ،
ويبنى الخير « بلا حسد » .

— هل يبقى أم يهجر كهفه ؟ ..



المنقذ يهجر كهفه

من المتطهر الى الحقيقة ، من الظن الى العلم ، من
الحس الى العقل ، من الصيرورة الى الوجود ، من الضرورة
الى الحرية ، من الظلام الى النور ، ومن الظلم الى
العدل :

ثلاثة مجالات تكون لب الفلسفة الافلاطونية :

— عالم الكينونة والصيرورة والضرورة الذى يشترك
للوجود الحق « المثل » .

— المثل او الصور النموذجية والموجودات المطلقة الثابتة
التي تشارك فى الخير المشترك بينها .

— الله او الخير المطلق ، وهو القوة المحركة « الدينامية »
للوجود والصيرورة والكون ، وهو الذى يوجد كثرة المثل
ويفيض الخير عليها وعلى كل شيء (١)

— والنفس وحدها هى التى تقطع هذا الطريق الشاق
من عالم الكينونة الى عالم المثل الى الله . انها تنتمى
لعالم الكينونة ، ولكنها لا تكف عن السعى الى معرفة الوجود
الحق . تسبح فى نهر الظواهر والتجربة ، لكنها لا تريد
ان تغرق فيه .

— كيف نوضح هذا ؟ برمز الكهف « أمثلته او
تشبيهه » . فهو الرمز الحى الملموس لنظرية المثل ،
ونظرية الحب الفلسفى « الايروس » الذى يدفع النفس

(١) هوفمان ، المصدر السابق ، ص ٤٧ .

لعبور الهوة ، للعلو من الصيرورة الى الوجود ، من الجهل الى العلم ، من العبودية الى الحرية .

— والرمز يصور قصة ، قصة جهد وصراع . وصراع الموج عسير ، قد نفرق فيه او ننجو ، فلينظر كل منا كيف سينقلد نفسه ، اخوته ومدينته والعالم كله . واذا سقط المنقلد ؟ لا ضرر . فالمنقلد يتحمل قدره ، والقدر ينادى فى صمت : — هو امر حياة او موت .

سقراط : والآن ، قارن طبيعتنا من وجهة نظر التربية ونقص التربية بمثل هذه التجربة . تأمل هذا : أناس يقيمون تحت الارض فى مسكن أشبه بالكهف . مدخله الممتد الى أعلى يواجه ضوء النهار . فى هذا المسكن يقيمون منذ الطفولة ، مقيدين بالاغلال من سيقانهم ورقابهم بحيث يبقون فى نفس الموضع ، فلا يملكون الا النظر الى الامام ليروا ما يواجههم . انهم بسبب هذه القيود والاغلال عاجزون عن التلفت برءوسهم « والنظر » فيما حولهم . فى امكانهم مع ذلك ان يبصروا نوراً يأتى من أعلى ومن بعيد ، وان كان ينبعث من نار تلمع خلفهم . بين النار وبين المقيدين بالسلاسل « أى فى ظهورهم » يمتد فى الجهة العلوية طريق بنى على طوله — تصور هذا — جدار منخفض شبيه بالحواجز التى يقيمها المهرجون « أصحاب الالعب البهلوانية والعرائس المتحركة » أمام الناس ليعرضوا عليهم العابهم .

— قال ، هذا ما اراه .

— تأمل كذلك كيف يعبر الناس على طول هذا الجدار الصغير حاملين مختلف الاشياء من تماثيل وصور من

الحجر ، الخشب وغير ذلك مما يصنع البشر ، فيتحدث بعضهم مع بعض كما هو منتظر ، ويمر البعض الآخر صامتين .

— صورة غريبة هذه التى تتكلم عنها ، هكذا قال ، ومساجين من نوع غريب .

— قلت : انهم يشبهوننا نحن البشر شبهها تماما . مثل هؤلاء الناس لم تقع أعينهم منذ البداية ، سواء اكان ذلك من انفسهم ام من غيرهم ، الا على الظلال التى تلقىها النار على جدار الكهف المواجه لهم .

— قال : وكيف يمكن ان يكون الامر غير ذلك ماداموا قد اجبروا على عدم تحريك رؤوسهم طوال حياتهم .

— ولكن ماذا عساهم يرون من هذه الاشياء التى يحملها الناس « خلف ظهورهم » ، الا يرون هذه « الظلال » نفسها ؟

— الامر كذلك فى الواقع .

— لو كان فى وسعهم ان يتحدثوا مع بعضهم البعض عما يرون ، الا تعتقد انهم كانوا سيتحسبون ان ما يرونه هو الوجود ؟

— بالضرورة .

— ماذا يكون الامر اذن لو ان هذا السجن تردد فيه صدى من الجدار المواجه لهم ؟ الا تظن انهم كلما صدر صوت عن واحد من الذين يمرون خلف المسجونين اعتقدوا ان الحديث انما يصدر عن الظلال التى تمر امامهم ؟

— لا شئ غير ذلك ، بحق زيوس .

- قلت : ان امثال هؤلاء المساجين لن يعتقدوا فى واقع الامر ان هناك شيئا حقيقيا سوى ظلال الادوات « التى يحملها العابرون » .

- قال : بالطبع هذا امر ضرورى .

قلت : تتبع اذن بنظرتك كيف يفك هؤلاء المسجونون من قيودهم ويشفون فى نفس الوقت من فقدان البصيرة ، وتفكر عندئذ كيف تكون طبيعة فقدان البصيرة هذه ان حدث لهم مايلى . كلما فككت السلاسل عن احدهم واجبر على الوقوف على قدميه فجأة والالتفات بركبته والسير قدما والتطلع للنور ، فلن يقوى على ذلك الا اذا عانى لما « شديدا » ، ولن يستطيع من خلال الوهج ان ينظر الى تلك الاشياء التى رأى ظلالها من قبل . « لو حدث له كل ذلك » فماذا تحسبه يقول ان أخبره احدا بان مارآه من قبل لم يكن الا عدما ، وانه الان اقرب الى الوجود ، وان نظره اكثر صوابا لانه يلتفت الى ما هو اكثر وجودا ؟ ولو ان احدا عرض عليه الاشياء التى مرت عليه واحدا بعد الاخر واضطره ان يجيب عن سؤاله عما هو هذا الشيء ، الا تعتقد انه سينحاز كيف يرد عليه وانه سيعتد ما رآه بعينه من قبل اكثر حقيقة مما يعرض عليه الان ؟ .

- بالطبع .

- واذا اجبر احد على النظر الى النور « المنبعث من النار » ، ان تؤمل عيناه ويتمنى ان يحولهما عنه ويفر الى ما يقوى على النظر اليه ويعتقد ان مارآه اوضح فى الواقع بكثير مما يعرض عليه الان ؟ .

- الامر كذلك .

— قلت : واذا حدث أن جذبته احد بالقوة من هناك وشده على الطريق الوعر « الى خارج الكهف » ولم يتركه قبل أن يعرضه لضوء الشمس ، ألن يشعر عندئذ بالالام والسخط : اذن يحس ، وقد وقف فى نور الشمس ، بأن عينيه قد بهرهما الضوء الساطع ، وانه لن يكون فى وسعه أن يرى شيئا مما يقال له الان أنه حق ؟
— لن يقوى ابدأ على ذلك ، أو على الاقل لن يقوى عليه فجأة .

— اعتقد أن الامر يحتاج الى التعود اذا كان عليه ان يرى ماهناك « اى خارج الكهف فى ضوء الشمس » وسيتمكن فى أول الامر « نتيجة لهذا التعود » من النظر فى سر شديد الى الظلال ، وسيكون فى وسعه بعد ذلك أن يرى صور الناس وبقية الاشياء منعكسة على صفحة الماء ، حتى يتمكن أخيرا من رؤية هذه الاشياء نفسها « اى الموجودات الحقيقية بدلا من انعكاساتها » .
الا يكون فى وسعه ان يرى من بين هذه الاشياء ما يتجلى منها فى قبة السماء كما يرى السماء نفسها ، وان تكون رؤيته لها بالليل حين يتطلع ببصره الى ضوء النجوم والقمر أيسر من رؤيته للشمس وضوئها بالنهار ؟
— لاشك فى ذلك .

— اعتقد انه سيتمكن آخر الامر من النظر الى الشمس نفسها لا الى صورتها المنعكسة فى الماء او حيثما ظهرت فحسب ، وسيتمكن من النظر الى الشمس نفسها كما هى عليه فى ذاتها وفى الموضع المحدد لها ، لكى يتأملها ويتعرف طبيعتها .

— من الضروري أن يصل به الامر الى ذلك .
— وبعد أن يبلغ ذلك سيكون فى مقدوره أن يجممل

القول منها « اى عن الشمس » فيعرف أنها هي التى
تضمن « تعاقب » فصول السنة كما تضمن « مر » السنين
وتتحكم فى كل ما هو موجود الآن فى محيط الرؤية ، بل
أنها علة كل ما يجده أولئك « المقيمون فى الكهف » حاضرا
أمامهم على نحو من الانحاء .

— واضح أنه سيصل الى هذا « اى الى الشمس وما
يستضىء بنورها » بعد أن تجاوز ذلك « اى ما كان ظلا
وانعكاسا فحسب » .

— ماذا يحدث الآن لو تذكر سكنه الأول وتذكر المعرفة
التي كانت سائدة فيه والمساجين الذين كانوا معه ؟ الا
تعتقد أنه سيسعد بهذا التغير الذى حدث له بينما
يأسف لأولئك ؟ .

— أسفا شديدا .

— فإذا حددت فى المكان القديم « بين من كانوا يقيمون
فى الكهف » جوائز والوان معينة من التكريم لكل من يرى
الاشياء العابرة رؤية حادة ، ويتذكر ما يمر منها فى المقدمة
ثم ما ينبعها او يتفق مروره معها فى وقت واحد ويكون
أقدرهم على التنبؤ بما سيأتى فى المستقبل قبل غيره ،
اتعتقد أنه « اى ذلك الذى غادر الكهف ورأى نور الشمس
والحقيقة » سيحس الشوق اليهم « اى الى الذين لا يزالون
فى الكهف » لكى يتنافس مع الذين يضعونهم موضع
التكريم والقوة ، أم تعتقد معنى « على العكس من ذلك »
أنه سيأخذ نفسه بما يقول عنه هوميروس « من خدمة
رجل غريب فقير » وسيحتمل كل ما يمكن احتماله ويؤثره
على اعتناق الاراء « التى يؤمنون بها فى الكهف » والحياة
كما يحيون ؟ .

— أعتقد أنه سيفضل أن يحتمل كل شيء على أن يحيا

تلك الحياة « التي يعيشونها في الكهف » .
— قلت : والآن تفكر في هذا : أو حدثنا لذلك الذي
تخرج على هذا النحو من الكهف أن هبط إليه مرة أخرى
وجلس في نفس المكان « الذي كان يجلس فيه » ، أن
تمتلئ عيناه بالظلمات بعد رجوعه فجأة من رؤية
الشمس ؟ .

قال : طبعي جدا أن يحدث له ذلك .
— فإذا عاد إلى الجدل مع المقيدين الدائمين هناك
حول الآراء المختلفة عن الظلال ، في الوقت الذي لا تزال
فيه عيناه تعميان « من الضوء » قبل أن تعودا سيرتهما
الأولى — الأمر الذي سيستغرق منه زمنا غير قليل حتى
يتعود عليه — ألا تعتقد أنه سيعرض نفسه للسخرية وأنهم
سيحاولون اقناعه بأنه لم يقادر الكهف إلا ليرجع إليه
بميين مريضتين ، وأن الأمر لا يستحق أبدا أن يشق
الإنسان على نفسه بالصعود إلى هناك ؟ وإذا حاول أحد
أن يمد يديه ليفك عنهم قيودهم ويصعد بهم إلى أعلى ،
« ألا تعتقد » أنهم لو استطاعوا أن يمسكوا به ويقتلوه
فسوف يقتلونه حقا ؟
— قال : « يقينا سيفعلون ذلك » . (١)

(١) الجمهورية . الكتاب السابع ، من ١٥١٤ - ٢ إلى ١٥١٧ - ٧ ، الترجمة
العربية للدكتور فؤاد زكريا من صفحة ٢٤٦ إلى صفحة ٢٤٩ - وقد تكرر هذا
الجزء من المحاور في مقال عن كهف أفلاطون من كتاب مدرسة الحكمة (ص
٣١ - ٤٥) وفي دراسة هيدجر عن نظرية الحقيقة عند أفلاطون التي قدمتها في
كتابي «نداء الحقيقة» (ص ٣٠٣ - ٣٥٩) - وجدت من الضروري الاستشهاد به
في هذا السياق ..

— ما معنى هذا الرمز ؟ ماذا يقصد افلاطون بهذه الحكاية ؟ انه يتولى الجواب بنفسه ، يقوم بتفسيرها بعد الانتهاء من روايتها مباشرة « ١٥١٧ ، ٨ الى ١٧٥ د ، ٧ » .

— فالمسكن الذى يشبه الكهف هو صورة « القمر الذى يتبدى للنظر كل يوم » . والنار المتوهجة فى الكهف ، فوق رموس سكانه ، هى « صورة » الشمس . وقبة الكهف تمثل قبة السماء . تحت هذه القبة يعيش البشر يرتبطون بالأرض مقبدين بها . كل ما يحيط بهم ويشغلهم هو بالنسبة اليهم « الواقع » او الوجود . فى هذا المسكن الشبيه بالكهف يحسون انهم « فى العالم » ، يشعرون انهم « فى بيتهم » ، يجدون كل ما يشقون فيه ويعتمدون عليه .

— هذه الانواع المختلفة من التطابق بين الظلال والواقع الذى يجريه الانسان كل يوم ، بين انعكاس النار فى الكهف والنور الساطع الذى يغمر الواقع القريب المألوف بين الاشياء الموجودة خارج الكهف والمثل ، بين الشمس ومثال المثل — هذه الانواع المختلفة من التطابق لا تستنفد مضمون الرمز . فهو يروى لنا أحداثاً ولا يقتصر على بيان الاماكن التى يقيم فيها الانسان داخل الكهف وخارجه . والاحداث التى يصورها هى مراحل انتقال من ظلام الكهف الى ضوء النهار يعقبها الرجوع من ضوء النهار الى ظلام الكهف — هى فى الواقع مراحل انتقال من

مستوى للمعرفة الى مستوى أعلى منه ، من مفهوم غامض عن الحقيقة الى مفاهيم أخرى أكثر وضوحا .

— فى المستوى الاول يحيا البشر فى الكهف مقبدين بالسلاسل والافلال ، اسارى التعود على القسرب والمالوف ، انهم يعيشون فى عالم « الكلمات » ، وهو العالم الذى ينشأ فيه الانسان بالطبيعة ، ويقيّد بالنظم والعلاقات الاجتماعية . هذا العالم يولد فيه الانسان ويستسلم له . بل ان الناس جميعا تحيا فيه على نحو سلبى ، أشبه بعبيد مفلولين ، تحملهم سفن الرق الى هدف مجهول . قيدوا من أعناقهم وسيقانهم بالسلاسل ، طرحوا فى كهف سفلى مظلم ، لا يستطيعون ان يلتفتوا وراءهم ، لا يرون الا الظلال التى تتحرك على جدار مواجه لهم ، لا يسمعون غير الاصداء التى تصل الى آذانهم ، لا يدرون أن هذه الظلال والاصداء ليست سوى ظلال واصداء .. هم فى مرحلة خداع الكلمات ، مرحلة الظن او التخمين « ايكازيا » (١) ، يحيون فيها منذ الطفولة ، وقد يعيشون فيها ويموتون ضحايا السفسطة والسفسطائيين ، والجهال والدجالين .. هذا العالم هو نسخة كل النسخ على الاطلاق ..

— فى المستوى الثانى يحدثنا « الرمز » عن الخلاص من القيود والافلال . فقد يتحرر أحد المسجونين أو يحرره أحد . سيتمكنه أن يتلفت برأسه ويحرك رقبته وساقيه . وستؤله حركة أعضائه ، لاسيما اذا نهض واقفا على قدميه

ومشي على الطريق الذي كان مدخله يقع في ظهيرة وظهر
 زملائه المساجين « وهو الطريق المؤدى الى أعلى وإلى
 خارج الكهف » . وستؤله أيضا عياده لأنه سيري نارا
 صناعية مشتعلة وراء ظهورهم ، وسيدرك أيضا علة الظلال
 التي تسقط على الجدار المواجه لهم . وسيصبح « أكثر
 اقترابا من الموجود » الجمهورية ٥١٥ د ٢ « لأنه سيشاهد
 موكب المثلين العابرين على الطريق الممتد بين النصار
 والمساجين ، وسيعرف ان اشكال هؤلاء المثلين وادواتهم
 هي الظلال التي كان يراها معهم ، وان اصواتهم هي
 الاصدااء التي كانوا يسمعونها . وسيفرح لأنه يرى الآن بشرا
 حقيقيين ومدركات واقعية ، بدلا من رؤية الظلال
 « نسخ الاشياء » وسماع الاصدااء « نسخ الكلمات » .
 أخذت الاشياء الاصلية الواقعية تعرض نفسها كما تعرض
 ظلالتها على ضوء النار المشتعلة داخل الكهف . فاذا اتفق
 للعينين ان تقع على الظلال ، غشيت هذه الظلال على
 البصر وحجبت عنه رؤية الاشياء نفسها . عندئذ يمكن
 ان يعتبر ان ما كان يراه من قبل - اى الظلال - أكثر
 تكشفا ووضوحا او أكثر حقيقة (١) مما يظهر له الآن
 « نفس الموضع السابق من الجمهورية » . وربما حن
 للرجوع الى حالته الأولى حيث لم تكن تؤله الحرية
 ولا كان نور المعرفة يعشى عينيه ، بل كان سعيدا بتقبل
 اصدااء الكلمات التي تصل اليه بغير مقاومة ، قائما
 بمشاهدة الاشباح والظلال ، بل بمشاهدة نصفها الاعلى

(١) — Alethestera (من) Alethes اى الحق او التكشف
 اللاحتجب فى تفسير هيدجر) .

وحده ! ولعل هذا الاحتمال الثانى - كما يقول أفلاطون - هو الأرجح . لان معظم الناس لا يعرفون شيئا فى حياتهم ولا يريدون ان يعرفوا شيئا ، ولهذا قلما يتحرر واحد من كهف المسجونين ، واقل منهم من يقطع طريق المعرفة فى مرحلته الثانية . .

- توصل السجين المتحرر فى هذه المرحلة الى شىء من الحرية ، ولكنه لم يبلغ الحرية الحقيقية بعد . فلا يزال حبسا داخل الكهف ، ولا يزال يتصور ان الظلال التى تغشى بصره وتعتجب عنه رؤية الاشياء اكثر وضوحا من هذه الاشياء نفسها . فهل سينجح فى تحويل بصره من الظلال الى النار والاشياء التى تظهر على ضوءها ؟ هل ستتحول نفسه بعد ان تحولت عينه وسائر أعضائه ؟ هل سيكون لديه الصبر أو الجهد اللازم لانقاذ نفسه من هذه الحال وتعويدها على حال أخرى ؟

- ان المتحرر لم يتحرر بعد تماما . فهو يدرك الواقع المحسوس ، يعرف بعض القوانين التى تتحكم فيه « كالمعية والتتابع حين يشاهد المثلين المتحولين - على باب الله ! عند حضورهم وانصرافهم ، وحين يلاحظ تسلسل الاحداث والظواهر وفق نظام معين ، ويتنبأ بما يتبعها ويترتب عليها » هذه المرحلة والمرحلة التى سبقتها ترمزان للانسان الذى يعيش فى عالم التجربة ، عالم الاشياء والمحسوسات والمرئيات ، والمكان والزمان والضرورة . هو - فى اصطلاح أفلاطون - يحبس فى مستوى الادراك الحسى « أيسثيزيس » (١) والرأى المبنى

على القلن « دو كسا » (١) وخبرة التجربة « اميريا » (٢) القائمة على المعرفة بالتتابع والمعية والقوانين العلية « وكلها ضد المعرفة العقلية بالتصورات والمفاهيم — ثونزيس — (٣) والعلم اليقيني الثابت — ابيستيميه » (٤) ولكنها ضرورية ضرورة اللغة والادراك الحسى ، لابد من البدء بها للوصول الى المعرفة الحقيقية ، من المستحيل تجاوزها وتخطيها . لكن من يبقى فيها لن يمكنه أن يخرج من كهفه ، من يستسلم لاغرائها لن ينفذ من عالم الظواهر الى عالم الحقائق « بتعبير كانط ! » ، لن يتجاوز نقص التربية والاستشارة او التكوين « ابايد وبيزيا » (٥) الى التربية الحققة ، وهى الهدف الاصلى كما حددده رمز الكهف ..

— فمتى تتحول نفس الانسان بكلبتها ؟ ومتى تتسكون ؟
 « تربى » التربية الحققة ؟ ومتى تبلغ عتبة ماهو حق ؟
 بل ماهو أكثر حقيقة وتكشفا ووضوحا ؟ (٦) « الجمهورية {٧٤} ح ، ٥ وما بعدها » .

— عندما تصل الى المستوى الثالث فتدخل مرحلة التجربة الرحبة ، والمعرفة المطلقة . والحقيقة الناصعة .

— Doxa (١)

— Empeiria (٢)

— Noesis (٣)

— Episteme (٤)

Apaideusia — (٥)

Alethestation (٦)

انطلق المسجون الى خارج الكهف ، حطم آخر اغلاله ، لكن هل يكفي تحطيم الشيد لكي يكتسب الحرية ؟ ان الحرية لا تبدأ الا بالتحول نحو الاكثر حقيقة وظهورا ، اى نحو المثل . واذا كانت تربية النفس هي « الاعداد لتحويل اتجاه الانسان بكيته وفي صميم ماهيته » فانها لا تتم الا في هذا الافق المضيء ، حيث الشمس « مثال المثل » تفيض الدفء وتهب الخير ، اى تمنح كل الموجودات المقدرة على أن توجد .

— تلك هي الخطوة الحاسمة . تقادر السجين كهفه ، يمكنه ان ينتشل نفسه من عالم الحس المشترك والرأي السائع « والموقف الطبيعي » ، اخذها بالصبر والجهد على التحول بكيته نحو الموجود الحق .

— لم يعد هناك ضوء صناعي شاحب ، بل نور الشمس في وضوح النهار . لم تعد هناك ظلال واصداء ، بل واقع حقيقي وطبيعة حية . الانتقال هنا اشد ايلاما مما سبقه ، لان رؤية الوجود الاصلى تؤلم العين التي لم تتعود الرؤية بعد . واين ألم العين التي رأت النار الصناعية بعد رؤية الظلال من ألم العين التي تتطلع الآن الى نور الشمس ؟

— لا مفر اذا من ان يعود نفسه على توجيه البصر الى الارض « وهذا هو المستوى الثالث » قبل أن يرفعها الى السماء وينظر للشمس نفسها « وهو المستوى الرابع » . سيمكث في الحالة الاولى ان يرى كل ما يردده وينمو في ضوء الشمس ودفئها . ولان « التحول الكلي » لم يتم بعد ، فمن الانسب لعينه ونفثه ان ينظر الى ظلال الاشياء قبل أن يستطيع التعود على رؤية الاشياء نفسها،

ان يرى انعكاس النجوم فى الماء قبل ان يرفع بصره للنجوم . انه يستضيء بنور الشمس والنجوم « التى تعبر عن المثل » ، ولكنه لا يزال عاجزا عن رؤية المثل الاصلية ، ولهذا يكتفى بادراك نسخها او صورها على هيئة تصورات او مفاهيم . فانعكاس النجوم على سطح الماء يعبر عن انعكاس المثل فى التصورات والمفاهيم ، وكل ما يزدهر وينمو فى ضوء الشمس يعبر عن آثار العلة الوجودية « او الخير المطلق » على الارض . انه يقف الان على حدود العلم الجزئى ، ومعرفته معرفة وسط بين المعرفة التجريبية « العلية » والمعرفة العقلية « الماهوية » . وهى تتم بطريقة رياضية - فرضية استنباطية - ، وتستخلص المفاهيم « كالتساوى والدوير والاستقامة وسائر النسب والعلاقات » من الاشياء الحسية . ولهذا تتجه من اعلى الى اسفل ، ولهذا ايضا سماها معرفة الفهم (١) « ديانويا » ليفرق بينها وبين معرفة العقل (٢) « نؤزيس » التى ترتفع الى اعلى . فالفهم استنباطى ، والعقل جدلى « ان جاز لنا ان نطبق هنا استخدام كانط .. » .

— اذا كانت المعرفة التجريبية استقرائية تسير من الجزئى الى الكلى ، بحيث يعتقد التجريبى ان فى امكانه الوصول من الحالات الفردية الى القوانين العامة ، فالرياضى على العكس منه يبدأ من العام « من فكرة المثلث او الزاوية او الخط المستقيم او المنحنى » ليهبط الى

الموضوع الخاص « كالمثلث الواقعى مثلا » . واذا كان التجريبي يقول : الدائرة المرسومة هى الدائرة الحقيقية ، وما كلمة الدائرة الا اصطلاح رياضى متفق عليه ، فان الرياضى يقول : تعريف الدائرة يحددها ويعين ماهيتها ، اما الرسم فنسخة منها قد تقترب من الحقيقة او تبعد عنها . ولهذا فمنهجه كما تقدم فرضى استنباطى يصل الى نتائج عيانية حسية . وهو مجرد ويتوسط بين العالمين المحسوس والمعقول ويحقق المشاركة بينهما ، ولهذا ايضا كانت الرياضة هى هدية الالهة للبشر . ولقد تلقى افلاطون هذه الهدية فى رحلته الكبرى حيث تعلم من اصدقائه - الفيشاقوريين والابليين - ان الرياضة تحقق المعجزة لانها الوسيط او « الثالث » الذى يقيم الجسر على شفا الهاوية فيربط بين عالمي الحس والعقل .

- ويختتم افلاطون رمز الكهف بقوله : « وفى آخر الامر يتمكن من رؤية الشمس لا مجرد انكاس ضوئها فى الماء ولا فى موضع آخر غير الموضع الخاص بها - الشمس نفسها فى واقعها الكامل وفى مكانها ويتمكن من تأمل طبيعتها . وسيستطيع بعد ذلك عن طريق الاستنتاجات الصائبة ان يتبين انها هى التى تضمن تعاقب الفصول وتحكم فى العالم المرئى كله ، كما هى بمعنى من المعانى اصل كل ماراؤه من قبل » .

- من قبل . . اى على الطريق الطويل الذى يسير من الكلمات الى الانطباعات والتجارب الحسية الى التصورات والمفاهيم حتى يصل الى المثل . فاذا بلغ نهاية الطريق وجد نفسه فى مجال العقل الخالص ، يتحرك حراً بين « الاصول » والنماذج الاولى للتصورات

والظواهر ، بين المثل أو الموجودات الحثة ذاتها !

— انه الان فى المستوى الرابع من رحلته الجدلية .
بلغ نهاية درب شاق ، وصل الى آخر درجات السلم ،
نقذ من الموج الهادر بالظلمات الى نور الحق الفامر ،
نور العلم المطلق والخسلاق . انه الان لا يضطرب بين
المحسوسات ، لا يبدأ من الفروض بل يناقشها ويسأل عن
مشروعيتها . يناقش مثلاً فكرة المساواة فيسألها : انت
فكرة هندسية ام حسابية ام اخلاقية ام سياسية ام من
نوع آخر ؟ ثم ينفذ الى فكرة المساواة فى ذاتها ، فهى
الاصل المشترك الواحد لكل ألوان المساواة . الفرض عند
صاحب الفهم سقف ، اما عند صاحب الجدل فإرضائية
يبدأ منها الصعود . هل معنى هذا ان منهجه يرجسع
للوراء ؟ نعم . ولكن ليصعد الى أعلى ليقيم اخيراً فى مملكة
العقل ، بين « نجوم المثل » ، ينابيع العلم الحق .

— هكذا مضى به الطريق من الظلال الممزقة الى نور
السمن الخالص ، من تقبل الكلمات الجوفاء بلا مقاومة
الى « الرؤية » السامية لمثال المثل ، مثال الخير المطلق ،
من شبه حياة يحيها شبحا بين أشباح فى عسالم سكرى
كالبجيم ، عالم رطب وكثيب محروم من النور ، الى حياة
حقيقية تستضيء بشمس الحقيقة :

— اوضح مثل يكشف عن هذا هو رمز الخط المرتبط
برمز الكهف :

اصل ' « أيدوس » (١) نسخة « أيدولون » (٢)

١ - ب يملأ العالم المحسوس والعالم العقول
على الترتيب : الأول نسخة ناقصة من الثاني ، والنصف
الأول من كل منهما نسخة من نصفه الآخر .

- في « النسخة » نجد التخمين والظن عن طريق
سماع الكلمات ورؤية الظلال والحصول على معرفة
بالنسخ ، كما نجد الإدراك الحسى والمعرفة التجريبية التي
نتلقاها من عالم النبات والحيوان وكل ما صنعت يد
الإنسان . وفي « الأصل » نجد « الفهم » عن طريق
التصورات ، والفنون والمهارات والعلوم الخاصة التي
نتعامل بها مع الأشياء وتقوم على الرياضيات . نحن هنا
أقرب إلى المناهج الفلسفية في الوصول للمعرفة ، ولكنها
تظل مرتبطة بالعالم المحسوس وبالمعرفة الغالبة عليه ،
لأنها تبدأ من فروض لم نتحقق من صحتها . وأخيراً نجد
المعرفة العقلية عن طريق الرؤية العقلية والاستبصار
بوجود المثل أو حقائق العلم ونماذجه :

- من الظن والتخمين « أيكازيا » - إلى الاعتقاد
والتجربة « إيستيزيس » - إلى الفهم « ديانونيا » إلى
التمقل « نؤيزيس » . ومعرفة الله « مثال المثل ، الخير
المطلق » وراء حدود التقسيم . مع هذا فهو الطاقة
الحركة الكامنة في كل مراحلها ، لأنه هو الذي يضمن
المشاركة بينها ، وهو علة كل ما هو خير وجميل » .

- كل قسم من أقسام الخط نسخة من القسم الذي

بليه ، والحياة داخل الكهف نسخة من الحياة خارجه .
بين النسخة والاصل تناقض حاسم ، ثنائية مطلقة ،
هوة فاصلة . ان تتحد النسخة مع الاصل ابدًا . ومع
ذلك فيبينهما تشابه بجانب التناقض ، وتناسب بجانب
الثنائية : اذ لو كانت النسخة منقطعة الصلة بالاصل ،
فكيف تكون « نسخة » منه ؟ .

— طريق مضمي شاق . لن يفهم سر مشيخته الا
« العارف » ، الا « المتقذ » . ليست مسألة تطور يبدأ
من مرحلة اولى ليتم بعد ذلك من تلقاء نفسه ، اذ لن
يعرف مقدار الام ولا مقدار الصبر ، الا من عاناه وقطعه
الا من صعد عليه . لابد من الاستعداد لمن يتصدى
لعناء الرحلة ، اذ لن يعرف معنى الخير سوى الخير ،
والخير ليس انانيا . فالسلم مازال امامه ، لن يطرجه ،
لن يستغنى عنه . سيعود ليهبط درجاته ، هل يمكن
ان يستأثر بالخير لنفسه ، ان ينسى أصحاب الاسر ،
رفاق السجن السفلى ؟ ان الطريق طريق التربية ، والمربي
يفترض من يتربى على يديه . التربية تحرير وانقاذ .
فكيف يكتفى بتحرير نفسه وانقاذها ؟ .

— لن تنتهى « قصة » الكهف بالنهاية التى يحلو لبعض
الناس ان يتخيلوها . لو كانت مسألة معرفة لما كان هناك
داع للمرحلة الخامسة والاخيرة . لو كانت التربية مجرد
« صب » المعلومات فى وعاء النفس ماكانت له ضرورة .
لكنها تجاوز مستمر لنقص التربية ، تحويل اتجاه
الانسان بكيته وفى ماهيته ، هى — بتعبيرنا الحديث —
صراع ومسئولية والتزام .
— والمسئولية يفترض من تكون مسئولين عنه ومن اجله

والالتزام لا معنى له بغير من نلتزم بهم وفي سبيلهم .
ولو اكتفى السجين المتحرر بالخروج من الكهف لاصبح
الرمز كله بلا معنى ، واصبح افلاطون مثاليا هاربا من
العالم ، كما يتصور الكثيرون الذين يسيئون فهمه
ويظلمونه .

— لو صح هذا الفهم الخاطئ الظالم لبطلت فلسفة
افلاطون كلها ، لا رمز الكهف وحده . انها فلسفة متطورة
حية ، هي في صميمها « طريق » يصعد « العارف »
بالحب والشوق ، يخطو فيه « بحوار » سمح حر .
المعرفة لا تنفصل فيه عن الوجود ، وكلاهما لا ينفصل عن
العدالة . واذا قنع العارف بالمعرفة ، فهل سيكون
لفلسفته معنى ، وجوهرها — كما علمنا — هو الانفصال
بين عالم الصيرورة وعالم الوجود والمشاركة التي تقرب
بينهما بقدر الطاقة ؟ هل سيكون للعارف نفسه مكان
فيها ؟ كيف سيكون ان « يعرف » ان لم « ينقل » ؟ ما بعد
افلاطون عن العلم المترف ! ما أبغض هذا العلم لذات العلم
الى نفسه ! حكم عليه « ديونيزيوس » ان يحبس في برج
عال ، لكن رفض الفكر ورفض القلب ، ان يسكن سجننا
من عاج او من طين ..

— هبوط السجين المتحرر الى الكهف ورجوعه الى
زملائه المقيدون بالاقلال جزء متمم للحكاية التي يروها
الرمز . ليس مجرد فصل فيها أو حادثة ، بل هو قمة
كل الاحداث وغايتها . انه يرى الان من واجبه — بعد
ان اطلع على المثل وعرف — ان يحول عيونهم عما يتصورونه
بحقيقة الى الأكثر حقيقة ، أن يساعدهم على « انتزاع »
الحق من الباطل ، والنور من الظلام ، والعلم من الظن ،

والواقع من المظهر . غير ان التحرير لا يتم بسهولة .
والسجين لا يدري انه سجين ، والناس تطمئن الى
« الحقيقة » التي تتصور انها ثابتة الاساس والجدران
كالبيوت التي تسكنها وتطمئن اليها . هي اذا سفارة .
وعلى العارف ان يكون مستعدا لمواجهة الخطر المحسوس
بحياته . سيحاول ان يخلصهم من قبضة « الحقيقة »
السائدة هناك ، وسيكون هو نفسه عرضة للوقوع تحت
سيطرته . سيكافح لانتشالهم من قيد الواقع المألوف
والحسن المشترك ، وسيصبح هو نفسه مبددا بالاستسلام
له والخضوع لسلطانه الأزلي . بل يشعر بأنه مهدد
باحتمال قتله ، وهو احتمال تحول ويتحول كل يوم الى
واقع ، كما نعلم من قدر سقراط الذي « علم » افلاطون
والاثينيين . « لقد حاول » هو ايضا ان « يثبتهم » من
« الحقيقة » الزائفة التي اطمأنوا اليها ، أن يساعدهم
على مناقشتها والتساؤل عنها . لكن أثينا كانت تنهار ،
عجز الناس عن « الذهشة » ، خافوا كل « جديد » ،
ركنوا « للتقليد » : ضاقوا ببداء الطيف الحافى في طرقات
أثينا ، بعثوه لمسامرة الأظفاف الأخرى في « هاديس » .
شرب السم وبدأ سقوط أثينا . قاعتبري أثينا المسدنة
الساقطة بأحضان الزيف ... !

كان حتما على رمز الكهف ان ينتهي بانتزاع الحقيقة
من حجب الباطل ، والنور من ثنانيا الظلام . لهذا كان
تخليص « السجين » من الكهف وضعة في مجال الحرية
صراع حياة أو موت . ولو لم يكن التحرير والانتقاء هو
الهدف من هذا الرمز لما كان لتصوير الكهف المعلق في
القبو المظلم اية قيمة ، ولا كان هناك معنى للصور الموحية

فيه ، النار والضوء المنعكس منها ، والظلال ونور النهار الساطع ، وضوء الشمس والشمس نفسها ..

— ان داخل الكهف وخارجه متضادان تضاد المظهر والوجود ، وظلام « هاديس » ونور الحياة ، وزيف السفسطة وصدق الخبرة والعلم . أحدهما نسخة من الآخر : النار الصناعية من الشمس ، والمثلون وادواتهم من الواقع الخارجى ، وعلة الاشباح والاصداء من العلة الحقيقية للوجود والمعرفة فى عالم النور ، تطور الانسان من الكلمات الى التجربة نسخة من المعرفة التى تميز من المفاهيم الى المثل فى عالم العقل . بين النسخة والاصل تناقض ، بينهما هوة ، والمعنى كل المعنى فى نفس الانسان نفس العارف — لا الذجال — تقرب بينهما ، تطبع اختام العلم على جسد الواقع ، ويتحب الحكمة تبنى جسرا بينهما والحكمة تحب ..

— حتى لو انكرنا وجود المثل الواقعى — كما فعل ارسطو — فسيبقى دور النفس ودور العقل ، وسيبقى العبء الابدئى ، عبء « العلم » لينقذنا من كهف الجهل ، وسنحمل هذا العبء الأكبر : تحقيق العدل .

— لكن كيف واين ؟ فى الدولة . من يحمله ؟ المنقذ . فعندما تجتمع الحكمة والقوة وتتحد الرؤية مع السلطة ، عندما تأذن المشيئة يظهر الملك الفيلسوف « الكتابان الخامس والسادس من الجمهورية » سيكون هنالك أمل فى « انقاذ » الجنس البشرى من البؤس ، فى انقاذ الواقع واشراكه فى عالم العقل « الكتابان السادس والسابع من الجمهورية والرسالة السابعة » .

- ان يتحد العلم مع العزم ، ان يتلاقى العارف والشارع
هل يمكن ان يجتمعا فى انسان ؟ .

- لا بد من المعجزة الكبرى . والمعجزة سنن ساجية كفى
الصدفة . والصدفة طيبة (١) حين يشاء الله ويجرى
الحظ على سنن القدرة . .

- من يعطينا شمعة أمل فى ظلمات اليأس المطبق ؟
اين ، متى يجتمع العلم مع الثورة والعاطفة مع المنطق ؟
اترانا نخدع انفسنا بالوهم المطلق ؟ ونظام العدل « الممكن »
هل يتحقق ؟ ام تبقى عين الحلم مسهدة والجفن مؤرق ؟
لم ننتظر وقد ياتى او لا ياتى ، قد ينجح فى مسعاه
او قد يخفق ؟ ماذا لو بنقذ كل منا نفسه ؟ يخرجها من
ظلمات الكهف واسر الرق ؟ ويشيد مع اخوته بيت العبد
وملن الحق ؟ ! .

Agathe Tyche

إنقاذ الدولة

— « مالم يصبح الفلاسفة ملوكا على المدن ، أو يبدأ أولئك الذين يسمون الآن ملوكا وحكاما فى التفلسف الحقيقى ، ومالم تتجمع السلطة والحكمة فى شخص واحد ، ومالم يصدره من جهة أخرى ، قانون صارم يقضى باستبعاد أولئك الذين تؤهلهم مقدرتهم لاحد هذين الأمرين دون الآخر من إدارة شئون الدولة .. » .

— ماذا لو لم يحدث شيء مما تقوله العبارة المشهورة ؟

— مالم يحدث ذلك كله ، فلن تهدي ، يا عزيزى جلوكون حدة الشرور التى تصيب الدولة ، بل ولا تلك التى تصيب الجنس البشرى بأكمله « الجمهورية ٣٧٣ ج د ، ٤٧٣ ٤٩٩ د » .

— « ولن يتخلص الجنس البشرى من البؤس حتى يصل الفلاسفة الحقيقيون الاصلاء الى السلطة ، أو يصبح حكام المدن — بفضل معجزة الهية — فلاسفة اصلاء » الرسالة السابعة ٣٢٦ د » .

— تعبير الملوك الفلاسفة أو الحكام الحكماء يتكرر ذكره فى الكتاب السادس من الجمهورية . وتؤكد الرسالة السابعة « التى ثبتت صحة نسبتها الى افلاطون ، كما ثبت أنه كتبها فى العقد الثامن من عمره » أن تكون شهادة اعتراف بهذا الأمل الذى ملأ عليه حياته ، واليأس الذى أصابه من أخفاقه فى تحقيقه على ارض الواقع . وقبله سبق له أن عبر فى « برنامج » الفلسفى الذى

اعلنه فى محاوره « جورجياس » « وهى اول ما ألفه بعد ان اسس الاكاديمية واستقر به الراى على بدل جيساته وجهده للتعليم بدلا من تبذيرهما فى مقامرات لا جدوى منها . . » عن فكرته الصحيحة عن الدولة بعد مقارنتها بالطبيب الذى يعلم ماهية الصحة والاسباب الحقيقية التى تؤدى اليها او تذهب بها ، على خلاف الطباخ الذى لا يعرف الا فن الطعام الجيد المذاق فحسب . فالسياسى الحق هنا يلجأ لوسائل اخرى غير وسائل القهر والعنف .

— لكنه فصل هذا كله فى الجمهورية وقدم لنا تصور ه من نموذج الدولة . لم يقب عنه انه مثل أعلى من الصعب ، ان لم يكن من المستحيل ، تحقيقه . انها الدولة التى تحقق فكرة العدالة فى عالم المكان والزمان والضرورة ، عالمنا التجريبي المتغير ، بقدر ما تسمح فكرة « المشاركة » بتحقيقها على الارض . ولا تتضح فكرته عنها حتى يتضح رأيه فى ترتيب الطبقات الثلاث التى تتألف منها ، وهى طبقة الحكام ، والحراس ، والفلاحين والصناع والتجار . وتتحقق العدالة الى اقصى قدر ممكن عندما « تقوم كل طبقة بواجبها » ، اذ لو فعلت كل منها ما تريد لسادت الفوضى وعم الاضطراب . واذا ارادت الدولة ككل ان تظل حية فلا بد ان تحافظ على هذا الترتيب المناسب لها ، اى ان تحافظ على روحها . كيف يتم هذا الترتيب ؟ بتقسيم واجبات كل طبقة حسب المبدأ الاول للفلسفة : لكل معرفة تفترض ان اللامعرفة مناقضة لها . ولهذا فلا بد للدولة ان تفرق منذ البداية بين أولئك الذين عرفوا المبدأ الاسمى — وهو ان يقوم كل انسان بواجبه ، ان

يشغل المكان الذي تؤهله له قدراته - وبين أولئك الذين لم يعترفوا ..

- لن تبدأ إذا بالدولة المثالية ، بل سنحاول أن نعرفها بضدّها . إذ لو شئنا الدقة لقلنا أنه لا يصور مثال الدولة العادلة الخيرة ، لأنه يقدم الصورة المقابلة عن الدولة الظالمة السيئة . ولو أراد أن يقدم ذلك المثال لما أمكنه أن يفعل ، لأن عالم المثل لا ينطوي إلا على الخير . أما حيث توجد « النفس » فلا بد أن يوجد الخير والشر معا لأن النفس هي التي تختار بينهما . ولما كان للدولة « نفس » أو لما كانت صورة مكبرة من نفس الفرد ، فلا بد أن يوجد نموذجان للدولة الخيرة والدولة السيئة ، كما توجد صورتان للعارف والدجال ، للمنقذ والطاغية المحتال .

- فلنبدا بالضد الاسوأ حتى نتيبين ضده . ولنعرف طبع الطاغية الحاكم في الاموات الفانين ، قبل لقاء الكامل والقديس الموعود ، في بلد تشرق فيها شمس العدل على البشر المدعوين الى مائدة القدود ..

- الدولة السيئة ليست كلا متحدا متجانسا . انها هي شيء ممزق ، دولة « بوليسية » ينفصل فيها الشعب عن الحكومة ، فيسيطر البعض ويأمرون ، ويخضع الآخرون ويطيعون . أما الدولة الخيرة فتكون فيها الطبقات كلا متحدا متجانسا ، كيانا حيا عاقلا يعبر عن الحياة المنظمة المتألفة .

- والدولة السيئة تفتقر الى الوحدة ، فهي تضم الفقراء والاغنياء ، وهي في حالة حرب دائمة مع نفسها ، ولهذا فمن السهل الانتصار عليها وغزوها من الخارج .

أما الدولة الخيرة فمتحدة ، لأن بحكامها الذين يعرفون « مثال » الوحدة يحرصون على تحقيقه فيها ..

— والدولة السيئة مريضة تفتقر إلى الصحة ، لأنها تستنفد طاقتها في القضايا والمحاكمات بحيث يشرى المحامون من وراء المنازعات بين المواطنين . أما الدولة الخيرة فتتمتع بالصحة وتحيا في تناغم وتجانس وانسجام أن الحراس يحافظون عليها ، والحكام يعنون بها كما يعنى أفضل الأطباء بمرضه . وهي تتميز في مجال الاقتصاد بالأسعار الثابتة التي لا تقبل المساومة . أما في مجال القضاء فإن القانون يأخذ مجراه دون حاجة إلى القضايا والمحاكمات ..

— ليس للدولة السيئة شكل ثابت ، لأنها معرضة لمحاولات التغيير المستمرة التي تنجم عن السخط العام . أما الدولة الخيرة بشكلها الثابت الذي تستمد منه ترتيبها في ثلاث طبقات « تتفق مع الترتيب الثلاثي في مجال الوجود : وجود ، وصيرورة ، وفراغ كوني ، أو التقسيم الثلاثي لمجالات الكون : العقل « أو الفسكرة » ، والنفس ، والعالم المادي » فقد يتغير دستورها من حين إلى حين ، ولكن ترتيبها الثلاثي يظل ثابتا . وهي ليست بحاجة إلى قوانين مدونة ، لأن قواها تتجدد باستمرار في حركة دائرية من المركز إلى الأطراف ، إذ يعرف الحكام كيف يختارون الصفوة اختيارا دقيقا ، ويعلمون أي الطبائع من ذهب وأبها من فضة ..

(هؤلاء « العارفون » قد تلقوا التربية الصحيحة . ومهمة التربية في رأيهم تنحصر في تنشئة طبقة « الحراس » بحيث يمثلون في كيان الدولة العضوى

الحى ماتمثلة قوة الارادة العاقلة فى كيان الفرد : القوة
التي تعرف الواجبات وتحققها فى وقت واحد . انهم
يوفقون بين المعسركة والارادة بالمعنى الذى فهمه
سقراط . . «

هذه الطبقة التى يتحد فيها الجنود والمظفون هى التى
يعتمد عليها بقاء الدولة الخيرة ، وهى التى تحفظها من
السقوط والزوال . أن الحكام الذين يحتاج اليهم
يختارون منها بدقة - على أساس الحكمة لا على أساس
الارستقراطية - والحكام بدورهم يحرصون كما تقدم
على تنشئة الحراس وتربيتهم على أكمل وجه ممكن .
وتصرف الحكام مع هؤلاء الحراس يشبهه فى النفس
الفردية تصرف العقل الخالص مع الارادة العاقلة .
فالحكام هم « العقل المدبر » (١) والحراس هم الارادة
العاقلة (٢) . أما الطبقة الثالثة (٣) فهى التى تقوم بتغذية
الطبقتين السابقتين وتعنى باملاك الدولة . وهى وان كانت
ب طبيعتها تتجه للكسب والتملك واشباع الحاجات
الضرورية ، فعليها مع ذلك أن تبلغ من العقل بقدر
ما يمكنها بلوقته . . «

- الدولة السيئة تتحكم فيها الشهوات ، فتصبح
التجارة والبضائع غايات فى ذاتها ، بينما يقضى الواجب
بأن تكون مجرد وسائل ، وتتحكم المصالح ورءوس الاموال
فى تحديد طابعها فتفقد التوازن بين وظائفها . أما الدولة

Hegemonicon	(١)
Logisticon	(٢)
Alogon	(٣)

الخيرة فتقوم على الطبقات الثلاث التي تعرف كل منوها
وظيفتها كما يعرف الفرد وظائفه ..

- والدولة السيئة تتيح الفرصة لظهور رذائل لا حصر
لها . اما الدولة الخيرة فمن اهم واجباتها ان تحقق
الفضائل الاربعة الاساسية ، وهى الحكمة التى تنشأ عن
تدبير حكماها - والشجاعة التى تتكفل تربية الحراس
برعايتها ، والعفة التى تأتى من التزامها الحد والاعتدال
والعدالة التى تترتب على حصول كل مواطن على حقه
مادام يؤدى واجبه ..

- من اين تأتى فكرة الدولة الخيرة ؟

تأتى حين يفكر الفيلسوف « او قل فى لغة اليوم :
صاحب العلم والخبرة » فى مثل الوحدة والعدالة
والصحة والانسجام .. الخ . ويبدل فى هذا التفكير
اقصى مايمكنه بذله من جهد فى المشاركة ، ويحصل من
هذه المشاركة على اقصى مايمكنه الحصول عليه من علم
ومعرفة . هذا العلم هو الشرط الاساسى الذى لابد ان
يتبعه تحقيق اقصى قدر ممكن من الحيوية والتنظيم
والترتيب فى المجتمع البشرى .

- لا يمكن ان تقوم الدولة بغير فلسفة تستند اليها .
فليست الدولة السيئة هى التى تخلو من الفلسفة او
تستغنى عنها ، بل هى التى تقوم على فلسفة فاسدة .
ان الناس يفكرون باستمرار . واذا لم يفكروا تفكيرا
صحيحا فهم يفكرون بالضرورة بطريقة فاسدة تؤدى الى
الدولة الفاسدة . واذا لم يحكم الفيلسوف ، فلا مفر من

أن يحكم السفسطائي . هذا أمر مستأزمه فيسيرة العالم
الذي نجيا فيه « كما يحيا سجناء الكهف ! » . وإذا
لم يحكم « سقراط » ومع العقل والفضيلة ، فلا مفر
من أن يحكم أمثال « كاليكيليس » ومع البغش والعسف
وإذا لم يحكم نظرية المثل « أو العلم الحق » صار الحكم
للزعة التجريبية « أو للرأى المتقلب والظن » . (١)

— لابد إذا أن تتدخل الفلسفة « لتنقذ » الناس وترسم
لهم بالفكر معالم الدولة الشرعية المادلة . وإذا لم تفعل
هذا نكست عن واجبها وتخلت عن حمل رسالتها ، ألقت
بزمam السلطة في أيدي الطاغية ومصبته الدجالين . وهو
الامر الذي نعانى منه كل الدول في الواقع الذي عاصره
أفلاطون . ولهذا نفّض يديه من العمل السياسي وقصر
جهده على التربية السياسية بمعناها الأشمل ، بعد أن
اقتنع بأن « حالة الدول الحاضرة كلها سيئة ، وأنها تحكم
حكما يدمو للرءاء ، وأن دساتيرها المريضة لا يشفيها
إلا إصلاح يتم بمعجزة توجد المصادفة أو يستند لها
حسن الحظ » الرسالة السابعة ، ٣٢٦ ب .

— لكن ما العدل وما الظلم وما الطفيان ؟ وكيف يصير
الطاغية أساس الشر ومبدأه المطلق ؟ والحراس — رعاة
الشعب — كيف انقلبوا للذئاب شرسة ؟ كيف احتساج
الحراس إلى حراس ؟

— « العدالة حكمة وفضيلة ، والظلم جهل ورذيلة » .
هذا تعريف « سقراط » عام يصدق في أي مكان

(١) هوفمان ، المصدر السابق ، ص ١١٩ وما بعدها .

وزمان ، ينطبق على الفرد كما ينطبق على الدولة . لكن
« وظيفته » غير محددة ؟ لاندري ماذا نصنع به ،
ولخصوصا حين تكون بضداد الحكم وتذبذب شئون
الناس .

— فلننظر في تعريفات اخرى ، يذكرها افلاطون ثم
يفندها ؟

هي الصدق في القول والوفاء بالدين ، هي اعطاء كل
ذي حق حقه « كما قال الشاعر القديم سيمونيدس -
ولد حوالي ٤٦٨ ومات حوالي ٥٥٦ ق.م - » « أي تقديم
الخير للصديق والشر للعدو ، وهي صالح الاقوى وبلاهة
مبعثها الطيبة . . » في رأي السفسطائي تراسيماخوس «
الجمهورية ٣٣٨ - ٣٣٩ - ٣٤١ » وهي تفوق القوى
على الضعيف . او اداة من وضع الضعفاء ليقاوموا بها
الاقوياء « كاليكيليس في جورجياس ٣٨٣ - ٤٩٠ » .

— هل نجدة التعريف الجامع أم تمنحى الجمهورية في
طرح سؤال بعد سؤال ؟ هل يقنع سقراط بطرح الشبكة
وهو الراهل في الصيد « كما هو حال الصياد المعجز في
كل حوار ؟ » أم ترسو سفن الجدل على شط آمن ؟

— تحقا ؟ هذا ما سنواف تراه ؟

* العدالة هي اداء كل انسان للوظيفة التي يصلح
لها .

* لكل انسان في المدينة العادلة وظيفة واحدة
متخلدة .

* لكل امرئ ، في اية دولة يحسن قاداتها حكمها ،

مهمة تتمين عليه القيام بها « الجمهورية ٣١٧ ، ٤٠٣ ، ٤٠٦ ، ٤٣٣ » (١)

سقراط : ولهذا كان من خصائص دولتنا وحدها ان
الخداء فيها خداء فحسب ، وليس ملاحا فى الوقت
نفسه ، وان الزارع زارع فقط ، وليس قاضيا فى
الوقت ذاته ، وان الجندى جندى وليس تاجرا كذلك ،
وكذا الامر فى الجميع .

ويرد عليه اديمانتوس بقوله ا هذا صحيح « ٣٩٧ »

- واذا فالهدف الاسمى ان تكفل اكبر قدر ممكن من
السعادة للدولة بأسرها . كيف ؟ بالنظر الى الصالح
العام . وكيف يتحقق الصالح العام ؟ بتحقيق العدالة .

- وماهى العدالة ؟ هى ماقلناه الان : ان يؤدي كل
فرد أو فئة وظيفة واحدة هياها الطبيعة لهما ، فتقتصر
كل طائفة من الطوائف الثلاث - الصناع والحسراس
والحكام - على مجالها الخاص ، وتتولى كل منها العمل
الذى يلائمها فى الدولة .

(١) تشير جميع نصوص الجمهورية الى ترجمة الدكتور فؤاد زكريا . أما
المحاورات الأخرى فقد رجعت فيها بالدرجة الأولى الى الطبعة الكاملة لمحاورات
افلاطون فى ترجمة عدد من كبار المترجمين من أهمهم شليز ماخير ، وهى التى
ظهرت فى ثلاثة مجلدات عن دار النشر لامبرت شنيدر ، هيدلبرج ، دون تاريخ
وغنى عن الذكر الأرقام الواردة تسير الى ترتيب هيريكوس ستيفانوس المعروف
لفصوص افلاطون .

— وكما يتحقق الاعتدال في نفس الفرد بالانسجام بين فضائلها الثلاث بحيث لا تطفئ أحداها على الأخرى ، ويسيطر الجزء الأفضل على الجزء الأخس ، كذلك يمتد من باطن الفرد الى واقع الدولة فتتحكم عقول القلة الفاضلة ومشاعرها في انفعالات الكثرة الشريرة ولذاها ، ويسود الانسجام والتوافق جميع المواطنين ، الرافعين منهم والوضيعين والاوساط « ٤٣٢ » .

— وكما يكون العادل شخصية واحدة موحدة ، لا يتعدى جزء من أجزاء نفسه الثلاثة « الشهوية والغضبية والعاقلة » على الجزء الآخر ، بل يحيا في وفاق مع ذاته ويكون « هو نفسه » في كل ما يفعل ويفكر ويقول ، كذلك تكون الدولة العادلة واحدة متحدة ، كلا حيا لا تتعدى فيه طبقة على طبقة ، ولا تقوم طائفة بوظيفة حياتها الطبيعية والخبرة لطائفة أخرى ، ولا تختلط فيها الطبقات الثلاث « مما يجر على الدولة اوخم العواقب » « ٤٣٥ » وينشر فيها الفوضى « وهى مبعث الظلم والتهور والجبن والجهل وبالاختصار كل الرذائل » « ٤٤٤ » .

— لكن ماذا يحدث لو لم يعد حراس المدينة حراسا لها إلا بالاسم ؟ سيجرون عليها خرابا لا يموض ، اذا ان نظامها وسعادتها يتوقفان عليهم وحدهم « ٤٢١ » .

— وكيف نمنعهم من ان يتحولوا من كلاب حراسة الى ذئاب ماشية ؟

— بالتثقيف والتربية . تلك هى القاعدة الكبرى لبناء

الدولة ، الدولة العادلة الوحيدة ، القسوية السعيدة
» ٤٢٤ « .

— وكيف تكون التربية سليمة ؟ ماهو هذا التعليم الذي يجعلهم يعاملون بعضهم بعضا كما يعاملون من يتسولون رعايتهم بالحسنى ، ويحثهم على اظهار الوداعة مع مواطنيهم والشراسة مع اعدائهم ، حتى لا يلقوا بأنفسهم الى التهلكة ، دون ان ينتظروا حتى يهلكهم الآخرون ؟ .

— وبالجمللة : كيف نضمن للحارس ان يبلغ الكمال والظهر في حراسته ؟

— الجواب : بان يجمع الى الحماسة الفياضة صفات الفيلسوف : الحكمة والعلم ، بالحكمة يتعلم كيف يتحكم في نفسه قبل ان يحكم غيره ، وبذلك يعتدل ولا يتعدي حده ، وبالعلم يفهم كيف يطبق النظر على العمل ، ويقرب الواقع من المثل ، والوجود من الحقيقة .

— اول درس يتعلمه درس في « التطهير » : سنعلمه ان الذهب والفضة الكامينين في نفسه أغلى وانفس من الذهب والفضة اللذين يكتنزهما الناس ويسببان كل الشرور . ونعلمه الا يملك كالأخرين حقولا وبيوتا واموالا حتى لا يتحول من حارس الى تاجر وزارع ، ومن حام للمدينة الى طاغية يبغيض أهلها ويخشاهم أكثر من خشيته الاعداء في الخارج :

سقراط : « ... ليس أضر ولا أبعث على الخجل بالنسبة الى الراعى من ان يربى ويفذى من أجل حماية قطعانه ، كلابا تدفعها شراستها او جوعها او اية عادة سيئة اخرى تعودوها الى التعرض بالاذى للماشية ،

فتتحول من كلاب الى ما يشبه الذئب .

جلوكون : هذا شيء ضار ولا شك .

سقراط : واذن فمن الواجب اتخاذ كل انتداب التي تحول دون سلوك حراسنا على هذا النحو ازاء مواطنيهم ، بحيث يسيئون استخدام قدرتهم ويفقدون سيادة شرسين بدلا من ان يكونوا حماة يقظين . - -

جلوكون : اجل . علينا ان نحول دون ذلك بكل وسيلة .

سقراط : ولكن انجح الوسائل لتحسينهم من المفريات هي ان يكون تعليمنا لهم سليما .. » .

« ٣٧٥ - ٣٧٦ - ٤٠٣ - ٤١٦ - ٤١٧ » .

- لكن ما العمل اذا اخفق هذا التعليم ؟ واذا انتصرت نفس الحراس الشهوية والغضببية فاطاحت عرش العقل وقلبت ميزان العدل ؟ واذا جعل الحراس مدينتهم مقبرة للأحياء ؟ وانقضى الليل وتى جعبته السوداء ، الموت ، الدل ، القهر وسائر ذريته والابناء ؟ .

- عندئذ ياتي الطوفان . يتجههم وجه الطغيان . والطاغية شقى ، اشقى الناس واتعس من آتس انسان :

- نفس الطاغية تجردت من كل اعتدال ، ودعت الجنون لينحل محل كل فكرة او رغبة عاقلة « ٥٧٣ » .

- والطاغية الحقيقي - بخلاف ما يظن الناس - عبد بالمعنى الصحيح ، بل هو شخص بلغ اقصى حستود العبودية ، لا يضطراره الى تملق الناس ، وقضاء حياته فى اخوف مستمر ، وعجزه عن اشباع ابسط رغباته ،

ومعاناته على الدوام آلاما مرهقة « ٥٧٩ »

— والطاقيّة أشد الناس تعاسة ، لانه يأخذ على عاتقه حكم الآخرين ، ويحكم بالتحكم فى الناس ، بل وفى الآلهة ، مع أنه عاجز عن بحكم نفسه . « ٥٧٣ — ٥٧٦ — ٥٧٩ » .

— والطاقيّة يعيش طوال حياته بلا صدق . فالطفاة أما سادة مستبدون أو عبيد تخاضعون . أما الحرية والصدقة الحقيقية ، فتلك نعمة لا يذوقها الطفاة أبدا « ٥٧٦ — ٥٧٩ » .

— والطاقيّة ابن عاق ، قاتل أبيه ، آكل أولاده ، يجمع بالطبع أو بالتطبع ، أو بهما معا ، بين صفات السكير ، والعاشق ، والمجنون « ٥٦٩ — ٥٧٣ — ٦١٩ » .

— لكن كل أنام الطاقيّة الفرد التى يذكرها سقراط لا تكاد تكون شيئا مذكورا اذا قورنت بما يجلبه الطغيان من يؤس وبلاء على الدولة . ويؤمن جلوكون — كعادته ! على كلامه فيقول : من الواضح للجميع أنه ليس ثمة دولة أشقى من دولة الطغيان .. « ٥٧٦ » .

— لو وصلت المدينة الى هذه الحال ، وتحولت الغايات الى وسائل ، وكلاب الحراسة الى ذئاب ، والحرية والعدل المأمول الى ظلم وارهاب ، ولم يقلح الوعد ولا الوعيد فى حمل الحراس على أداء ما يصلحون له من الوظائف ، واصبح ذنبهم فى إخداع الناس فى معنى الجمال والخير والعدل والنظم الاجتماعية أعظم من ذنبهم لو قتلوهم عن غير قصّة « ٤٣٣ — ٤٧٦ » .

— لو وصلت المدينة الى هذه الحال ، والقيت «المثل»

على ركام الأهمال والنسيان ، ولقى أحكم الناس في بلادهم معاملة « تبلغ من السوء حدا يستحيل معه مقارنة موقفهم بأى شيء موجود فى « الطبيعة » « ٤٨٨ » ، ونفرت الجماهير من الفلسفة - أى من جدوى الحكمة التى تناضل للمسمى الى مثل المعرفة الحققة ثم تناضل لاصلاح الواقع على صورتها - بعد ان تسال الدخلاء الى صفوف الفلاسفة ، وانصرفوا الى التشاحن فيما بينهم ، واقتصروا على تبادل الاهانات الشخصية ، وهى ابعد الامور عن مصالح الفيلسوف « ٥٠٠ » .

- لو حدث هذا فماذا يكون جواب افلاطون على السؤال الابدئى الملهوف ؟

- لن نجد لديه غير جواب اليأس حين يخيب الامل المجموع ويصطدم بطبع الناس « المفطورين على الشر » : ان ننتظر « المنقذ » الذى يولد بمعجزة الهية او تتمخض عنه الصدفة ، تتحد القوة فيه مع الحكمة ، يأتى بدواء يشفى الداء .

- لكن هل يكفى هذا ؟ هل يكفى ان نجد الحل لكى نستريح من الاشكال ؟

سقراط : اعتقد ان النظرية يمكن ان تتحقق عمليا على نحو اكمل ؟ الا تقضى طبيعة الاشياء ان يكون الفعل العملى ابعد عن الحقيقة من الكلام ؟ « ٤٧٣ » .

- واذا وجد عاشق الحقيقة ، ورفيق العسالة والشجاعة والاعتدال ، من يتحلى بالصدق ويسكره الزيف ويرفض الكذب فى كل صوره ، من يتجه برغبائه كلها نحو العلم ومايرتبط به ، من لا ينشغل ببلذات البدن من الروح ، من يترفع عن الجشع والوضاعة والفروور

« الجين » ٤٨٥ - ٤٨٧ » ، من يروى أعتاب مدينته الخيرة
 نفسه وفيه يصرحها يتجرع السم الذي تجرعه سقراط ،
 لهذا وجد المنقذ ثم الانتاذ ؟ هل ينجح في انقاذ الدولة كما
 ينجح في انقاذ نفسه ؟ هل يقبل الاشتغال بالسياسة
 كما اشتغل بها في « دولته الباطنة » ؟ « ٥٩٢ » هل
 ينهجو من حسد الناس ، من الغدر ؟

« في هذا » المنقذ « - الذي يشارك في عالم المثل
 المطلقة - تكمن كل معاناة افلاطون الاخلاقية والعاطفية ،
 كل العبرة من كفاحه الفلسفى والسياسى . علق عليه آماله
 في تحقيق الاتحاد بين الوجود والضرورة ، بقدر ما تسمح
 به طاقة الانسان وظروف العالم .

« لكن هل يكفى التفكير لتحقيق الدولة العسادة
 الخيرة ؟ ليست النفس عرضة للانحراف عن طسريق
 الفكر الخاطيء ؟ وهذا المنقذ « الفنان » الذى يرسم خطة
 الدولة وفقا لانموذج الهى « . . . » هل يسلم من الحسد
 والنفاق ، والجحود والاقراء ، وسائر القوى التى تغلب
 على العالم التجريبي وتتحكم فيه ؟ .

« لم يكن افلاطون مثاليا الى الحد الذى يعنيه من
 الواقع . فهو يعترف بان فرصة تحقيق هذه الدولة المثالية
 ضئيلة ، ولكنه لا يستبعدا ولا يقول انها مستحيلة .
 ربما تندخل « المشيئة الالهية » او « الصدفة الطيبة »
 فيولد المنقذ . وبدلا من ان نسأل انفسنا : متى ياتى ؟
 علينا ان نسألها : كيف نحديه من الانحراف اذا تصادف
 ظهوره ؟ وليس المهم ان توجد هذه الدولة فى اى مكان
 او اى وقت طالما أنه وضع انموذجا فى السماء لمن شاء

ان يطالعه ، فالاهم من ذلك هو كيف نحافظ عليها من بعده ؟ « ٥٩٣ » .

- ان وجد المنقذ فيسجد امامه فلسفة فاسدة ، وسيبدل كل كنهتها كل الجهد لافساده « والفلسفة الفاسدة - كما قدمنا - اسوأ بكثير من عدم وجود فلسفة على الاطلاق ! » هنا ياتي دور العارفين . فعليهم ان ينشروا الفلسفة الحقبة بحيث تقنع الجماهير بأن الدولة التي يشرعها الفلاسفة الاصلاء هي الدولة الحقيقية ، وان مصلحتهم مرهونة بوجودها وبقائها . ان الجماهير وحش طاغية ، ولكن السفسطين هم الذين جعلوها كذلك . والواجب الاكبر هو تنويرها وتربيتها بحيث تعترف بفضل الفلسفة الحقبة وتمكن المنقذ من أداء مهمته واذا خانها الحظ او عاقته ظروف أقوى منه فعليها ان تتم مابدا . واذا جانبها التوفيق فان عليها ان تكشف « السفسطين لكل العصور » . . ولا تحول عيونها عن « الانموذج الالهي » . .

- ليست المشكلة الحقيقية ان « المنقذ » لم يوجد بعد ، بل انه يوجد دائما ولا يلتفت اليه أحد ، وانه في العادة ازهد الناس في الحكم . لا مقر اذا من « ارقامه » على الهبوط من عليائه :

- علينا اذا ان نمارس نوعا من الضبط على هذه الطبائع الرقيقة بارقامها على الصعود لرؤية الخير ، الذي قلنا انه اسمى موضوع للمعرفة . فاذا ماوصلوا الى هذه المكانة العليا ، وقاموا الخير بما فيه الكفاية ، فلنحذر بان نسمح لهم بما يسمح لهم به اليوم .

— وما هو ؟

— أن يظلوا في عليائهم ويأبوا العودة الى سجنائنا او الاشتراك في أعمالهم ومشاركتهم فيما ينالونه من الجزاء ، مهما عظمت قيمته او تضاعلت « ٥١٩ » .

— ليس في هذا الارغام جور ، مادامت سعادة المدينة بأسرها ، وضمن وحدتها تقتضى المشاركة في الخدمات التي يتسنى لكل فئة أن تؤديها للجماعة :

— وهكذا ترى يا جلوكون أننا لن نكون جائرين على فلاسفتنا اذا ارقمناهم على رعاية بقية المواطنين وقيادتهم فعليكم اذا ان تهبطوا الى حيث يقيم بقية المواطنين ، وان تعودوا اعينكم رؤية الظلام ، اذ انكم متى اعتدتم الظلام امكنكم ان تبصروا فيه على نحو افضل الف مرة مما يبصر فيه الآخرون . وستعرفون كل صورة في الظلام وتعلمون ما تمثله ، لانكم شاهدتم الاصول الحقيقية للجمال والعدل والخير . وهكذا يقدو دستورنا ، بالنسبة اليها واليكم ، حقيقة لا حلما كما هو حادث بالفعل في معظم الدول الحالية ، حيث يدب الصراع بين الناس من اجل ظلال واشباح ، ويتنازعون السلطة وكأنها خير عميم ، على حين أن الدولة ، في الواقع ، لا تكون خير الدول وأصلحها حكما الا اذا تولى زمام الامر فيها ازهد الناس في الحكم ، بينما يحدث عكس هذا في الدول التي يحكمها عكس هؤلاء « ٥٢٠ » .

— هل يراض « العارفون » الاستماع الى هذه الحجج ؟ وهل يوافقون على الاسهام في الجهود السياسي

على الرقم من أنهم يقضون مطلق حياتهم في عالم المثل
الخالصة ؟

قال : أنهم لن يستطيعوا الرفض ، إذ أنهم عادلون ،
ونحن لانطلب اليهم شيئاً سوى العدل . ولاشك في ان
كلا منهم لن يتولى القيادة الا لانها ضرورة لا مفر منها ،
على عكس ما يحدث الان في كل الدول « ٥٢ . »

— ماذا تنتظر اليوم من المنقذ ؟ كيف نراه في ضوء
العصر ؟ انجدد وهما وخرافة ، أم نقفوا اثرًا قد يهدى
لسبيل الحق ؟ .

« المنقذ ؟ هل تبقى كلمة ، تتبعها كالظل البساعة ،
لعنة هاملت ؟ — « بولونيوس :

— ماذا تقرأ يا مولاي ؟ — كلمات ، في كلمات ، في
كلمات . . « (١) أم تبزغ من لجج الصوت ، كمروس
تحمل في صمت ، ميزان العقل وسيف العدل ، ليطارد
زيف الكلمات ؟ اندور ندور مع الطاحون ؟ نمضغ كلمات
نصبح كلمات تتساءل عن سر « يكون » ، في فسرش
السام الملعون ، ونموت ككل الاموات ؟ عاهدني ان تنقذ
نفسك ، وتفك قيود المسجون ، في كهف الظلمات
المهلك « الواحد من أجل الكل ، والكل لأجل الواحد »
فالحظة مابين يديك : حقل ينتظر الحسرت ، أرض
تحتضن الفيث ، تنبت من ليل الرحم بدور البعث ،
والصبح الواعد . . . »

(١) هاملت ، الفصل الثاني ، المشهد الثاني .

خاتمة الرحلة وبدايتها

— يجب ان نتذكر ، ونحن ندرس افلاطون ، اننا نعيش في القرن العشرين . ولابد للشارح والمفسر ، وهو يواجه فلسفة خالدة — أى فلسفة قديمة متجددة — ان يكون على وعى تام بالموقف التاريخي الذي يجيا فيه ، والظروف الاجتماعية والواقعية التي تحيط به . وليس معنى هذا ان نحاول تفسير افلاطون تفسيراً « عصرياً » ، بل معناه ان نفهم عصرنا وواقعنا على ضوء فكره الباقي . وليس من حقنا بطبيعة الحال ان نلوي اعناق نصوصه ، ونحملها فوق ماتحتمل . فبداية البدايات في أى بحث نزيه هي الالتزام بالنص الأصلي ، ورؤيته في ضوء العوامل التاريخية والفكرية والاجتماعية والنفسية . الخ التي بعد اننا شرعنا لها وشاهدنا امينا عليها ، بشرط ان نترك افلاطون نفسه يتكلم ، فلا نقاطعه ولا نفرض عليه مفاهيمنا الحديثة والمعاصرة ، بل نتركه يفكر ونحسب أول التفكير معه ، بحيث يكون « حاضرا » معنا نجس « الحاضرين » في هذا الزمان ، دون ان نحاول « تحديثه » بالمعنى الشائع المبطل ، او نستبدل واقعنا الراهن بواقعه التاريخي . ومن حقنا بعد ذلك ان نأخذ منه ما نصور انه يلقي بصيصا من النور على مشكلات مجتمعنا وحضارتنا التي لم يعد أحد يشك في حاجتها « للانتقاذ » . اقول « من حقنا » ، والاولى ان أقول « لا حيلة لنا » . فنحن نرى انفسنا بالضرورة في كل تفسير نتقدم به لنص قديم ، ونستمع اليه او نعيده

قراءته لعلمنا نزداد وعياً بأنفسنا وعالمنا . ونحتج لو حاولنا
أن نمتنع عن أى تفسير ، متذرعين بموضوعية مطلقة
ومستحيلة ، فإن هذا الامتناع نفسه نوع من التفسير .
لأن الباحث مضطر بحكم حدوده العقلية والبشرية أن يقف
مند هذا الجانب أو ذاك من الفكر الرحب المتشعب . وهذا
أيضاً لا ينجو من الرؤية أو التفسير . .

— كان أفلاطون — مثل أغلب الشباب من جيلنا —
مثالياً أخفق فى تطبيق أفكاره على الواقع . مصلحاً ثورياً
حاول أن يهتدى إلى أساس سياسى لاصلاحيات . عاش
فى عصر تدهورت فيه دولة المدينة ، انهارت القيم القديمة
وتحتم البحث عن قيم جديدة . فالمجد الذى أحرزته اليونان
بعد انتصارها على الفرس قد ذوى قبل مولده بوقت
طويل ، وشعوره باخفاق الروح اليونانية كان أقوى من
شعور جميع معاصريه . كان فى الثالثة والعشرين من
عمره عندما انتهت الحرب الكبرى بين أثينا واسبرطة
بهزيمة مواطنيه واذلالهم . ولهذا أدرك أن المهمة الحقيقية
ليست هى إعادة بناء أثينا « فائنا لم نعرف قط حاكمنا
عادلاً » جورجياس ٥١٦ — ٥١٧ « وإنما المهمة الحقيقية
هى « انقاذ » بلاد اليونان . (١)

— كان عصره عصر انقلابات وثورات سياسية وفكرية

(١) انظر فى هذا رأى السياسى الانجليزى ريتشارد كروسمان فى كتابه :
أفلاطون اليوم «ذكره الدكتور فؤاد زكريا فى تصدير دراسته القيمة لجمهورية
أفلاطون — ص ٣ ، ومابعداها — القاهرة ، مؤسسة التأليف والنشر ١٩٦٧ .

واجتماعية . وكان فى اعماق اعماقه شبيها بمصرنا . وعوامل
الفساد التى كانت تدب فى قلب مجتمعه القديم وتدمره
لا تزال تنخر فى قلب مجتمعاتنا الحاضرة . واذا كانت
فلسفته لم تستطع أن تستأصل الفساد الذى بلغ حدا
اسباه بالدوار « كما تشهد زفراته الحارة فى الرسالة
السابعة ! » ولم تتمكن من وقف الانهيار الذى ادى فى
النهاية الى استسلام اثينا لسيطرة الاسكندر الاكبر ، ثم
وقوعها بعد ذلك فى قبضة الرومان ، فقد تنفع العبرة من
كفاحه وبصيرته وعاطفته فى ايقاف زحف الانهيار
والفساد الذى يلاحظه المخلصون فى مجتمعاتنا . وقد
تدفع المصلحين الى السيطرة عليها وتحويلها الى عوامل
انقاذ وبعث جديد من وسط الرماد المحترق . (١) بيد
ان هذا مجرد امل ، فليس على المفكر ألا ان يدق ناقوس
الخطر ، وينبه للاشكال وبشرته غيره فى التفكير معه .
أما اتجاه الواقع ومصيره فينذر - بشهادة التاريخ
الفعلى - ان يكون فى ايدى المفكرين .

(١) ماذا اصنع ؟ لا املك الا ان اتحدث ، ولتنقل كلمتى الريح السواحة ،
ولا اثبتها فى الأوراق شهادة انسان من اهل الرؤية ، فلعل فؤاد ظمانا من افئدة
وجوه الامة ، يستعذب هذى الكلمات ، فيخوض بها فى الطرقات يربعاها إن ولى
الأمر ، ويوفق بين القدرة والفكرة ، ويزاوج بين الحكمة والفعل .. (صلاخ عبد
الصبور . مأساة الحلاج - الجزء الثانى ، المنظر الثانى) .

- يبدو ان حلم « المنقذ » قديم قدم البشرية نفسها .
 وانه كان يراود النفوس المرهقة فى فترات التنازم والظلام
 « يمكن ان نلمح طيفه فى ملحمة جلجاميش ، فى صرخات
 حديث المتعب من الحياة الى نفسه ونذر ايور وشكوى
 الفلاح الفصيح اثناء انهيار الدولة الوسطى فى مصر
 القديمة . . » ويحتمل ان تكون فكرة افلاطون عن « الملك
 الفيلسوف » قد تأثرت بفكرة بعض الفيشاغوريين فى القرن
 الخامس قبل الميلاد من ان للحكمة حقا الهيا فى ان تحكم
 وتسود (١) . ولا بد ان الاديان السماوية قد زادت
 الاحساس « بالمنقذ » وترقب عودته ليملا الارض عدلا
 ونورا بعد ان شبت جورا وظلاما : امل « اوغسطين »
 - وهو يرى تصدع الدولة الرومانية - فى تحقيق
 مدينة الله ، خرافة « المسيح الدجال » والخضر والمهدى
 المنتظر وعودة الحاكم بأمر الله ، صورة الامام المعضوم
 والقطب ، الخاتم والدرويش الزاهد ، والمستبد العادل
 والبطل القديس . . الخ ، التى صاحبت ثورات الاصلاح
 المتطرفة وحاولت تجديد ربيع الشجرة الذابلة بالرجوع
 الى بذور الاسطورة « قيصر والاسكندر ، نابليون ،
 وموسولنى وهتلر ، ثورات الخوارج والشيعة والمهدية ،
 هيجل والبطل الذى يتحد وعيه الذاتى بالروح المطلق ،
 بحلم نيتشه بالانسان الاعلى « السوبرمان » وجيسل
 المتفوقين المعانقين للاخطار ، حلم الخلاص الارضى والعلمى
 « ألكوس » فى الجدل المادى الثورى عند ماركس ،
 احلام المعاصرين بالمفترب والمنبوذ واللامنتهى . . الخ الذى

(١) فؤاد زكريا ، دراسة لجمهورية افلاطون ، ١٤ .

بشجر يتابع الخلق والابداع ويتحدى مجتمع الالبسة
 والفضائية وارباب الحساب واجهزة المقاب والصداب ،
 احلام المرءاتكيين والتعبيريين والهندسيين وفلاسفة
 الحياة . . الخ « ربما كان لحام افلاطون عن المنقذ
 « الملك الفيلسوف » دور كبير في نشر هذه الاسطورة
 عبر التاريخ . غير انى حاولت فى الصفحات السابقة
 ان ابين استحالة خرافة المنقذ ، وان احافظ مع ذلك على
 فكرة الانتقاذ التى اكد افلاطون نفسه ارتباطها بالمسلم
 والمعرفة والبصيرة والحكمة . لم ارسم صورة « المنقذ »
 الذى يبدأ دائما بداية شعبية فيختاره الشعب ويتصور
 انه نصيره وحاميهِ ، ثم لا يلبث بعد ان يتحول الى طاغية
 ان يخبى امله فيه . ان افلاطون نفسه - بتجاربه الحية
 ورسائله السابعة ونصوصه المتناثرة فى مختلف محاوراته
 - يبين بوضوح لا مزيد عليه ان مثل هذا المنقذ سرعان
 ما يتحول الى طاغية . والالوان القائمة التى رسم بها
 صورة الطاغية الفرد فى الكتاب التاسع من الجمهورية
 واستمدتها ريشته من شخصيتى ديونيزيوس الاب والابن
 - حاكمى صقلية وامل شعبيهما حينذاك - تصدق بوجه
 عام على « المنقذين » المزعمين منذ عهده الى يومنا
 الحاضر .

- ان الانتقاذ فى عصر العلم الذى نعيش فيه لن يتم
 الا عن طريق العلم . هذه هى الفكرة التى حاولت
 توضيحها . وعلى فكرة لا تاتى باى جديد ، لانها تستند
 الى افلاطون نفسه ، كما انها واضحة وضوح الشمس
 لكل من يفتح عينى جسده ووهيه على واقع هذا العصر .
 والعلم لا يزدهر الا فى جو الحرية . وبلوغ التنظيم

الاجتماعى الممكن والمعقول الذى يزرع هذين الجناحين فى روح الانسان وضلوعه كي يملو ويخاطر بحثا عن الحقيقة هو الجهد المشترك لكل الحالمين العاملين من أجل تحرير الانسان وسعادته ، الانسان الحقيقى الذى يحيا « هنا والآن » ويسعى الى تحقيق الممكن فلا يتشبث بخيوط مطلق أسطورى مضى ولن يعود ، ولا ينجذب نحو مطلق مستحيل يوغل فى المستقبل البعيد ..

— واذا كنا نجد عند افلاطون قرائن عديدة تؤكد هداه للديموقراطية « الاثينية المعاصرة له ، لا للشعب بوجه عام ! » وحماسه فى الدفاع عن حكم النخبة الارستقراطية « بالفضيلة والحكمة لا بالذهب والفضة ! » بل اذا وجد البعض عنده بعض مظاهر الفاشية « كوصاية الحاكم على المحكومين ، ووقوفه منهم موقف الراعى من القطيع ، حتى ولو كانت عنده باسم العقل لا باسم الفوضىانية وتملق غرائز الجماهير » واذا كنا اخيرا — بعد مرور اربعة وعشرين قرنا جرف فيها تيار الزمن مئات الافكار والنظم والعقائد والقيم والتصورات — نستنهج فكرته المتناقضة عن الملك الفيلسوف . فاننا نستطيع مع ذلك أن نحتفظ بجوهر فكرة الاصلاح الذى لم يتوان عن تأكيد أهمية العلم والمعرفة فى تدبير شئون الحكم ، والالاحاح على انه لن ينصلح حاله مادام مبنيا على الثروة او القوة الفاشمة ، كما نستطيع فى النهاية أن نضع المنقذ « المعارف » الذى كان يحلم به — ولا نملك اليوم أن نتخلى عن الحلم بأن يأخذ مكانه فى كل عضو من اعضاء الدولة الحديثة — فى نظام ديموقراطى يقوم على المشاركة وببادل الراى والمشورة بين الحاكم والمحكوم ،

لا على الوصاية وفرض الرأى الواحد واستغلال الفرائر الوحشية والدعاية الرخيصة :

« لا تنتظر » المهدى « ولا الدجال المزعج ، فالمسكين الكاذب لن يرجع ، ودموع ايزيس لن تنفع ، والضئير الغائب حوريس » من جوف الظلمة لن يطلع ، أهجر كهفك ! اطرده شبح القيصر والاسكندر ! - سقط الفارس فى جوف التنين الاكبر ، لم يترك غير الصمت واشلاء خرافة - انقل نفسك ! بالحرية والعلم المبدع ، والعمل بكف شفافة ، تبصر فتبسم ، وتسمع ، أصوات النسيم الاقدم ، تهمس بالسر المفجع ، عن عرق الاجداد المر وذمع الاحفاد المؤلم . . . »

- ان الفكرة الأساسية فى محاورات افلاطون - مع اختلاف موضوعاتها وأساليب تعبيرها - هي ايجاد الانسان العادل الكامل فى مجتمع عادل كامل . ولهذا كان « اولا وقبل كل شيء فيلسوف العدالة » ، لم يعيش الا لهذا الهدف ولم يعمل الا على تحقيقه ، سواء فى حياته او مؤلفاته « (١) والواقع أن افلاطون لم يصل الى

(١) الاب الدكتور جيروم غيث ، افلاطون ، ص ٥ ، ٨ - منشورات الجامعة اللبنانية ، بيروت ، ١٩٧٠ - وقد اسعدنى الحظ بعد الفراغ من كتابة هذه الصفحات بالعثور على هذا الكتاب القيم بمحض المصادفة فى مكتبة جامعة صنفاء . وهو يقدم صورة رائعة عن تطوير فلسفته الجدلية من خلال التتبع والاستقصاء الدقيق لكل محاوراته ، والتأكيد المستمر على افلاطون المصلح الثورى والمثالى «الواقعى» الذى ظلت الفلسفة الحققة عنده هي السياسة الحققة . وهو فى رأى أوفى وأعمق ماكتب فى العربية عن افلاطون ، وان كان هذا لا يمنع من الاشادة بفضل الكتابات السابقة للأساتذة والدكاترة يوسف كرم وأحمد فؤاد الاموانى وعبد الرحمن بدوى وأميرة مطر وعزت قرنى ..

الفلسفة إلا من طريق السياسة ومن أجل السياسة .
 ظلت الفلسفة الحقيقية عنده هي السياسة الحقيقية ،
 والاعتبارات العملية هي أساس أفكاره الميتافيزيقية
 والأخلاقية والمعرفية والجمالية . أن فلسفته كلها موفف
 اجتماعي يتخذ صورة فلسفية هي ضمان الخير
 للدولة . (٢) ولعله لم يكن ليكتب كبرى محاولاته وأسطلة
 عقدها « الجمهورية » لو لم تقيم على ظروف فعلية ، ولو
 لم يقصد فيها أن تشكل الحياة الفعلية أو تؤثر فيها على
 الأقل . ولعل الرسالة السابعة أيضا أن تكون أوضح دليل
 على محاولاته المستميتة لتطبيق أفكاره على الواقع
 العملي . ويكفي أن يطلع عليها القارئ في هذا الكتاب
 ليشهد ملحمة الصراع والاضطراب التي ألقي بنفسه فيها
 وخرج منها في النهاية مشحنا بجراح لم يتوقف نزيها
 قط . ولابد أنه اقتنع في النهاية بأن « أحوال الدول
 الحاضرة كلها تدعو للرءاء ، وأن الفلسفة الحقبة هي وحدها
 السبيل إلى معرفة العدل والصواب الذي تصلح به الدولة
 والحياة الخاصة . » (٣٢٦ ب) ولهذا عكف بعد
 النجاة من مقامرة الأخيرة على بناء نظام فكري وتعليمي
 من شأنه أن يضمن الخير والعدل للدولة إذا قدر أن يجد
 السلطة الحاكمة التي تفرضه .

— لابد أن افلاطون كان يضع في حسابه سمخربة

(١) شامبرى في مقدمة ترجمته الفرنسية لجمهورية افلاطون ، ذكره الدكتور
 فؤاد زكريا في دراسته السابقة ، ص ٦٣

(٢) إرنست باركر ، النظرية السياسية اليونانية ، راجع راية وأراء أخرى في
 تغليب السياسة على سائر الموضوعات في المرجع السابق ، ص ٧٢ - ٧٣ .

الرأى العام من هذه الفكرة الاساسية التى توحد بين الفلاسفة الحققة والسياسة الحققة ، ولا بد انه كسان ياتهمس الفلاسفة ومفهوم السياسة ، ولم يصادفهم فى حياتهم أو حياة اجدادهم من يجمع فى شخصه بين الحاكم والحكيم . ولكنه لم يتخل عن اصراره على فكرته التى علق عليها كل امله فى انقاذ بلاده وانقاذ البشرية ، ولم يتراجع لحظة امام الموجه التى يمكن أن تطفئ عليه : « ولكننى سأقول كلمتى ولو أغرقتنى الموجه فى السفيرة والاحتقار » « الجمهورية ، ٤٧٣ » .

— لعل هذا هو الذى جعله يحرس فى كثير من محاوراته على تحديد مفهومه عن « السياسى » والتاكيد بأنه وان يكن مفهوما مثاليا فليس وهما ، وان يكن متعذر التحقيق ، ليس بالمستحيل . هاهو ذا يقدم تعريفات مرفوضة « السياسى هو راعى القطيع البشرى — السياسى ، ٢٧٥ » واخرى غير كافية « اذا مارس رجل الدولة العنف اسميناها طغاية ، أما اذا قدم للرعية عناية صنيعة تتقبلها عن رضى ، فتلك هى السياسة » « السياسى ٢٧١ » حتى يستقر على هذا التعريف : « السياسى هو حائك خيوط انسانية » « السياسى ٢٨٧ » ويكمله فى النهاية على هذه الصورة الدقيقة العميقة : « السياسى او الحاكم الحق هو القانون الحى » « القوانين ٦٩٤ — ٦٩٨ » والاول يجعل من السياسى الحائك المائى الذى جمع خيوط الشعب المختلفة ووحدها وربط بينها بالوفاء والمحبة فظم الشعب كله ، وضمن له السعادة التى يمكن لمجتمع بشرى أن يتمتع بها « السياسى ٣١١ » وهو تعريف ينبثق من مفهومه للوجود البشرى الواقعى « كجدلية » تناقض بين الواقع

المحسوس والمثال والمقول : وللوجود البشرى الممكن والمأمول ، كجدلية مشاركة في مثال العدالة ، ومنسبه يستخلص صفات الحاكم العلم ، والأخلاص ، والشجاعة والمسئولية . (١) اما عن التعريف الثاني « السياسى الحق هو القانون الحى » فهو يتوج به فى « القوانين » رحلة بحثه المضنية عن معنى السياسة وهدفها . انه يكرر ان هدف السياسة الوحيد هو تحقيق العدالة كشرط اولى لتحقيق المعرفة والحرية والمجتمع الواحد . فعلى أساس العدالة لاعلى أساس الاثراء يجب أن تقوم السياسة الحققة . فتوزع العدالة الممتلكات توزيعاً يجعل الجميع راضين « القوانين ٧٣١ - ٧٣٢ » . وفى ظل العدالة يمكن أن تحقق القوانين المثالية المبدأ القائل : كل شيء يجب أن يكون مشتركاً . فإذا تحققت الاشتراكية الكاملة « فى النساء والبنين والأشياء » وزالت الملكية الخاصة وأضحت كل شيء مشتركاً « حتى العيون والأذان والأيدى فبات الجميع يرون ويسمعون ويلمسون الشيء الواحد » فلا أحد يعود يرقب أن يعيش فى غير هذا المجتمع « القوانين ٧٣٩ » .

— لاشك أن مفهومنا اليوم عن الاشتراكية يختلف اختلافاً بيناً عن مفهوم افلاطون الذى يمكن أن نضفه

(١) جبروم غيث ، المرجع السابق ص ١٦٢ (لاحظ أن كتاب المرجوم الأب غيث قد كتب فى ظل المحنة اللبنانية التى تعكس محنة الوجود العربى والمضارة العربية فى لحظتنا التاريخية الراهنة .)

« بالمشاركة الجماعية » سواء فى صورتها البدائية الناشئة عن عجز الفرد عن سد حاجاته وافتقاره الى معونة الآخرين » وقد عرضها بشكل أسطورى فى بروتاجوراس ٣٢١ - ٣٢٣ « او فى صورتها الواعية المتطورة التى تقوم على العدالة وتوزيع الاعمال والخيرات حسب القدرة والموهبة » وقد توسع فيها فى الجمهورية ٣٦٩ « . وليس هنا مجال الخوض فى أمر هذا الاختلاف ، اذ المهم فى هذا كله انه يصدر عن فكرة العدالة التى يدور حولها كل كفاحه النظرى والعملى فى سبيل الانتقاذ . فتقوم العدالة - كما قدمنا - هو تحقيق الفرد العادل فى المجتمع العادل ، اذ لا يمكنه ان يحقق ذاته الفردية الا بتحقيق ذاته الاجتماعية والعكس بالعكس . والعدالة - كما قدمنا ايضا - هى الشرط الضرورى لتحقيق المعرفة والحسنة والمجتمع الموحد ، واصلاح الفضيلة والحب والجمال واللذة والفن والشعر وسائر القيم التى رأى ديدان الفساد تنخر فيها امام عينيه . ولهذا فهو لا يكف عن المطالبة بالمشاركة فى مثال العدالة وقيمه من المثل حتى ترتفع على سلم الجدل الى مثال المثل جميعا وهو الخير .

كما ان نظرية المثل والمشاركة - التى أسهنا فى عرضها فى الفصل الثانى من هذا الكتاب - هى ركن الاصلاح والانتقاذ فى السياسة والاجتماع والاخلاق والفن والقيم . لقد انبثقت عن نظريته فى الوجود الانسانى المتناقض المركب من طبيعة حسنة ونزوع مالى ، ومن « الدوار » « الرسالة السابعة ٣٢٥ » الذى أصابه وهو يلاحظ الفساد يستشرى فى النظريات الفلسفية والنظم السياسية والقيم السائدة فى عصره . واذا كان هذا الفساد لم

يستطيع أن يحوله عن مثاليته ، فانه لم يفرقه فى الاوهام ولم يجعل منه ذلك الفيلسوف الزاهد المتشائم ولا الباربع الحالم الذى يتلو للكثيرين أن يخلعوا عليه صورته . لقد ألح على المشاركة فى المثل وجعلها محور فلسفته ، ولكنه لم ينس أن الانسان يعيش فى عالم المحسوس لافى عالم المثل ، وانه يعمل فى هذا العالم لا خارجه « فيليبوس » ٢٠ - ٣٠ » وطالب بالسياسى والحاكم الحق الذى يكون فى نفس الوقت الفيلسوف والحكيم الحقيقى . ولكنه كما سبق القول - لم يغفل عن صعوبة وجوده ، بل عرف تمام المعرفة أن وجوده اصبح مستحيلا بعد أن فسدت النظم والضمائر : فالشعب لا يصدق بوجود هذا الحاكم المثالى الذى « يحكم بالعلم والفضيلة ، وينشر العدالة والمساواة بغير محاباة وبغير أن يظلم ويقتل وينتقم كيف ومتى شاءت اهواؤه «السياسى» « ٣٠ » ، فالتسلط يفسد عقله وارادته وعواطفه - ومهما كان صالحا فى بداية حكمه ، فان التسلط يحوله الى طاغية ينكر الحقيقة والحرية « القوانين ٦٩٤ - ٦٩٨ » . بل أنه لينظر حوله فيجد العدالة مفقودة فى الشرق والغرب جميعا : وفى الشرق تطرف فى الطغيان والعنف والاستبداد ، وفى الغرب تطرف فى الحرية . لذلك بادت المدينيات الشرقية الطاغية ، وستبيد المدنية الاثينية التى أصبحت تعد الفوضى حرية وسعادة . هل معنى هذا أن يستسلم أو يأس ؟ نخطيء اكبر الخطأ لو صورناه فى هذه الصورة القائمة الظالمة . ان سياسته مثالية ، لكنه يرفض أن تكون وهمية . والوعى لا يفارقه بأن وجود السياسى المنشود امر عسير ، لكنه لا بعده من قبيل المستحيل : « فلا تطلب

منى تحقيق النظرية تحقيقا كاملا ، لان تحقيق المثال غير ممكن . يكفي ان نحقق هذه السياسة المثالية بقدر المستطاع لكن نسلم بإمكان تحقيقها « الجمهورية ٤٧٣ » ، وافلاطون اجيروم غيث فى ١٥٩ « .

— من اشد الاخطاء اذا ان تصور افلاطون فى صورة المفكر الحالم أو الزاهد المتشائم والصوفى الهارب من عالمنا الواقعى الى عالم مثالى « آخر » وراء هذا العالم « كما ظلمه نيتشه ! » ، فهذه الصور التى تراكمت ظلالها عليه منذ شراح الافلاطونية المحدثه الى مختلف الشراح والمفسرين فى عصرنا الحاضر قد أضقت عليه مسجوح الفيلسوف الالهى تارة وترصدت عيوبه ومتناقضاته نارة اخرى « كما فعل بعض المفسرين منذ ارسطو والافلاطونيين المحدثين وآباء الكنيسة حتى نيتشه — عدوه الاكبر — وجورج سارتون وبوبر (١) وفؤاد زكريا ! » . وبين الصورة التى تحوطه بهالة التقديس والاجلال ، والصورة التى تحمله مسئولية كل ظفیان وشمولية مطلقة جاءت بعده وتتهمه بخيانة الارض والواقع البشرى الحى —

(١) وذلك فى كتابه المعروف «المجتمع المفتوح واعدائه» (برنستون ، مطبعة جامعة برنستون ، ١٩٥٠) وتجد مقتطفات من فصوله ٦ ، ٧ ، ٨ فى فصل بعنوان افلاطون عدو المجتمع المفتوح «فى كتاب» افلاطون ، اهو شمولى أم ديموقراطى ؟ الذى نشره توماس لاتدون تيرسون ، ص ٤١ - ١٠٢ ، برنتيس هول ، ١٩٦٣

بين الصوريين ضاع صوت المصالح الثوري والمنقذ الذي لا يزال بهيب بكل من يسمعه أن يشغل نفسه بنفسه ..

— ان افلاطون بغير شك سادته الطاغية وجبروته الفكرى المهيمن على التراث الغربى كله وجانب لا يستهان به من التراث الشرقى والاسلامى . وهو — ككل مفكر ضخم — قلعة هائلة لها الف باب وباب . وقد تراكت شروح المفسرين « واسقاطاتهم » عليه عبر العصور ، واغلب الظن ان الركام سيرتفع وتكاثفت طبقاته على مر الزمن . وستحتل القلعة شتى الصور وتعرض لفزوات من مختلف الفرسان . ولو حاولنا تتبع تفسيراتهم « من سياسية واخلاقية ورياضية ودينية وصوفية ووجودية واشتراكية مثالية او علمية .. الخ » . لظل بنسب الحديث وغاب عنا الاثر . « يكفى القارئ ان ينظر قائمة الكتب التى وضعت فى تفسير نظرية المثل ليعرف انها شئ ليس له آخر ولن يكون .. » هذا امر طبيعى يحدث لافلاطون كما يحدث لغيره من كبار المفكرين . واذا لم يكن هناك مفر من اختلاف الرؤى والتفسيرات باختلاف المفسرين والاجيال ، فلا مفر ايضا من اعادة النظر فى الشروط « القبلية » لدراسة افلاطون او غيره . ولا بد من ان يحاول كل من يقترب منه ان يخلصه من الشوائب الغريبة التى حجبت جوهره النقى . ان افلاطون نفسه لن يعبد الطريق للسالكين ، ولن يعدهم بدرج مفروش بالزهور والرياحين . فهو فى صميمه باحث عن الحقيقة لا « يملكها » فى نظرية او مذهب . والبحث عن الحقيقة ينفى عنه صفة الفكر المتزمت او المتصلب التى يوحى بها هو نفسه او يلصقها به الكثيرون . واول كلمة ينبغى ان

تسميتها من كتاب حياته واعماله هي كلمة « التطور » .
 فقد ظل يعمل على تكوين افكاره طوال حياته ، ويتطور
 من مرحلة الى مرحلة ، ينقد نفسه باستمرار ، يصالح
 مافى نظرياته من خطأ او نقص او غموض ، يضيق الى
 بوتقة فكرة كل جديد ويحاول أن يتمثله ويعيد بنسائه
 ويضمه الى كيانه الحى . ولكنهبقى مفكرا « جدليا » قبل
 كل شيء ، لا تقف جدليته عند الجدل الصاعد والنازل
 المعروفين ، بل هو فى حوار دائم مع نفسه ، ومع الآخرين
 وضد الآخرين ، وهمه الأول والآخر هو الدفاع عن ركن
 اركان فكره وكفاحه ، وهو « جدلية » المثل والمشاركة
 التى يقوم عليها وجود الانسان وتحقيق العدالة الانسانية
 اى تحقيق الانسان العادل الكامل فى المجتمع العادل
 الكامل كما اشرنا اكثر من مرة . (١) ولهذا اتجه بفكره
 وعاطفته الى اصلاح فساد العالم والانسان والقيم والنظم
 على صورة عالم معقول ثابت بسيط ، ولم يكف أبدا عن
 المطالبة بالمشاركة فيه لتحقيق هذا الاصلاح بقسدر
 الطاقة ..

— هل انصفت أفلاطون أم ظلمته ؟ هل نهنته أم أشأت
 قهقهه ؟ أترأى أضقت تفسيراً جديداً الى ركاز التفسيرات

(١) راجع نظرية المثل والمشاركة وارتباطها برمز الكهف فى الفصل الثانى من
 هذا الكتاب . وانظر كذلك العرض المفصل لها خلال تطور الفكر الأفلاطونى من
 محاورات الشباب «السقراطية» الى محاوره بارمينيدز والصعوبات والمتناقضات
 التى واجهتها فى كتاب الأب جيروم غيث من ص ٥٧ الى ٩٨ ومحاوره بارمينيدز
 من ١٢٠ الى ١٣٦ .

القديمة والحاضرة ، ام نزعنا قناعا واحدا من الاقنعة التي تحجب عنا وجهه ؟ هل أسأت معاملة « كلمته المكتوبة » . وهي اليوم ضعيفة عاجزة عن الدفاع عن نفسها قى شعبة « أبيها » ؟! « فايدروس ٢٧٥ وبعدها » ؟ ان القاريء اقدر منى على الاجابة عن هذه الاسئلة ، فهي فى النهاية رؤية محدودة بجهد صاحبها ، مقيدة بالقيود الخفية التى تطوق ذاتيته وانعكاس مجتمعه وزمانه وعصره على نفسه ، كما هى مقيدة ببعد نظره أو قصره . . ربما كان أهم ما فى هذه الرؤية أنه حاول أن يجد الانتقاد عند أفلاطون « ورسالة الانتقاد لا تنفصل عن أى نظرية أو تفكير حقيقى فى أى زمان أو مكان » وان يخلصه من شوائب العصر والبيئة والظروف التاريخية والتفسيرات المتعاقبة ليكتشف عن صفاء معدنه . ثم حاول ان يخطو خطوة اخرى فحرر صوت المنقذ وصورته من خسرافته الصحفية ، لكى يطرق سمع كل واحد منا ويحثه على تحرير نفسه بنفسه وانتقاد نفسه بنفسه ليكون قادرا على المشاركة فى انقاذ مدينته ومجتمعه . . ولكن يكون الانتقاد فى عصر العلم والمعرفة الا تأكيدا جديدا لصوت المنقذ والمحرر الاول فى حياة أفلاطون ، ألا وهو صوت سقراط الذى لا يزال يردد نداءه لكل ضمير : اعرف نفسك بنفسك ! .

— هكذا ترتبط فكرة « الانتقاد » عند أفلاطون بالمنقذ الفرد ، كما يستحيل تصور المنقذ نفسه بغير الحرية التى تمكنه من اختيار مصيره والالتزام بنتيجة اختياره ، وبغير الايمان بقيمة المعرفة التى هى وسيلة انتقاد نفسه وغيره . ولا تعنى هذه المعرفة ان يكون المنقذ بطلا اسطوريا

محصوما ولا متخصصا في فرع من فروع الفلسفة كالمنطق
والجبر والاخلاق ونظرية العلم .. الخ لانه في الحقيقة
انسان وبشر يريد أن يتخذ بشرا مثله . هذا هو المعنى
العميق الذي يؤكد رمز الكهف كما سبق - أنه يعرف
« الخير » - قيمة القيم ومصدر كل معرفة ووجود في
عالم المثل والاشياء - في آخر السلم الجدلي الخالص ،
ثم يهبط الى ظلام الكهف لينحرر زملاءه ، مسع علمه
بالخطر الذي يهدده كما هدد سقراط من قبل . فتحرير
الذات هنا من أجل تحرير الغير هو قضية صراع في
مواجهة المحن ، وحرية مسئولة تهتم بالتحرر « من .. »
بقدر ما تكافح للتحرر « لاجل ... » ولهذا تشغل النفس
وتطيرها من الشهوات وحركتها الدائبة .. الخ مكانة
هامة من تفكير افلاطون وتتطور نظريته عنها مع تطور هذا
التفكير ، إذ أن الانسان الفرد ونفسه الفردية هما في
النهاية صورة مصغرة للمدينة « الجمهورية ٣٦٨ - ٣٦٩ »
وينشئ المجال عن تتبع هذا التطور منذ أن كان الجسد
في رايه هو قبر النفس وكانت ماهية الفلسفة هي تعلم
الموت وكان هدف الفيلسوف يتجه للموت « فيسدون
١٦٤ » ومنذ أن كان كل هما أن تتحرر من تأثيره حتى
تشبه بالله بقدر الطاقة وتحقق ذاتها « الالهية » الحقيقية
وتصبح بارة وعادلة عن معرفة وارادة « ثياتيتوس ١٤٦ ا ،
١٧٤ » الى أن تصبح مبدأ تحديد ذاتها وحركتها الدائبة
المنتظمة والوسيط وهمزة الوصل والمشاركة بين عالم
الطبيعة وعالم العقل ، لتكون أخيرا هي المسؤولة عن « خلق »
ذاتها وصنع « كونها الصغير » « فايدروس ٢٤٥ - ٢٤٨ ،
فيليبوس ٣٠ ج ، طيماوس ٣٥ - ٣٧ ا - ب ، ٤٣ ب »
انها اذا كانت غير مسئولة عن تكوينها ووجودها في

الجسد ، فهي مسئولة عن سقوطها ونسبها حقيقتهما الإلهية وفقدان حريتها ، نتيجة انتصار الجزء الشهواني منها على الجزء العاقل وتسلفه عليه . من هنا اختلفت نفس الحكيم التى واجهت المحنة والصراع المستتمة « فايدروس ٢٤٧ ب » حتى تشبهت بالله بقدر الطاقة وحقت ذاتها العادلة فى مجتمع عادل ، عن نفس الطاقة الذى استعبده الشهوات ففقد حريته ، مهما بدا فى الظاهر بحرا وشجاعا ومهما حاول ان يجعل هذه النفس الشهوانية هى المبدأ العام للحكم وسياسة الناس . من هنا أيضا تفاجئنا هذه الكلمات الخاطفة التى ينهى بها أفلاطون محاورته الكبرى وكأنها وصيته للأجيال التالية التى لا تزال تواجه نفس المشكلة وتكافح للبحث لها عن حل ينبع من أعماق الفرد ومحنته فى هذا العالم ، هذا العالم الذى يجد فيه نفسه مع اخوته فى البشرية - مسئولوا عن مصيره واتجاهه نحو الدمار الشامل أو السعادة الممكنة :

« أما الفضيلة فلا تعرفه سيديا : فالمرء يحصل منها المزيد أو الأقل بقدر ما يكرمها أو يزدريها . واللوم انما يقع على من يختاره ، أما السماء فلا لوم عليها » الجمهورية ٦١٧ :

« لا عاصم بعد اليوم من الطوفان ، بالبدى ، يا حطى العائر ، انت الخاسر ، ان لم تلجأ لسفينة نوح ، يسلمها الموج الهادر ، والملاحون الفقراء الى الشيطان ، والربان ؟ أظهر من أظهر أنسان ، عين ترمى النجم الساهر ، فى أفق العدل بلوح ، بالبدى ، ويرد اليك الروح ، وحياة الروح حوار .. » .

« فى شتاء ١٩٧٨ »

الرسالة السابعة لأفلاطون

تمهيد :

تتضمن كتابات أفلاطون ثلاث عشرة رسالة بالإضافة إلى محاوراته المعروفة وبعض المقطوعات الشعرية القصيرة « الإيجرامات » المنسوبة إليه . وقد ضمت هذه الرسائل إلى مجموع مؤلفاته منذ القرن الثالث بعد الميلاد ولعلها كانت جزءا لا يتجزأ منها منذ القرن الأول قبل الميلاد .

والرسالة السابعة هي أهم هذه الرسائل وأشهرها ، إذ تعد ترجمة ذاتية سجل فيها الفيلسوف جانباً من حياته الشخصية ، وقدم لنا وثيقة لا تقنى عنها لمعرفة اهتمامه بالشئون العامة ، وتطور موقفه من السياسة والحكم ، وكفاحه في سبيل تطبيق نظرياته المثالية على الواقع العملي في صقلية ، واعترافيه بما أصابه من خيبة وإخفاق ودفاعه عن فلسفته دفاعاً مقعماً بالعاطفة الممزوجة بالالم والمرارة .

والرسالة طويلة ، تعادل في طولها سائر الرسائل الأخرى مجتمعة ، أو إحدى المحاورات القصيرة التي تسمى محاورات الشباب . وهي وحدها التي نجت من الشك في نسبة الرسائل إلى أفلاطون . وربما شاركتها الرسالتان الثالثة والثامنة في أجماع العلماء على صحتها أجماعاً يكاد أن يكون عاماً . فقد كثرت الرسائل المزيفة

فى اواخر العصور القديمة ، واستبوى هذا الشكل الادبى عددا كبيرا من اصحاب البلاغة الذين استفادوا لافسار قدرتهم البيانىة ، وحشوه بالمحسنات اللفظية والاشارات المستغنية للحوادث التاريخية ، ونسبوا هذه الرسائل الى كثير من الشخصيات المشهورة . ولا يتسع المقام للتعرض للمناقشات الطويلة التى دارت حول أصالة رسائل افلاطون أو زيفها . فقد استقر الرأى فى العصر القديم على أصالة الرسالة السابعة وأصبح الاجماع اليوم تاما أو شبه تام على صحة نسبتها لافلاطون . (١) أشار إليها شينرون ووصفها فى « المجادلات التوسكولانية » « ٥ - ١٠ » بأنها تلك الرسالة الشهيرة ، وأفاد منها المؤرخ المشهور « بلوتارك » فى الفصل الذى كتبه عن حياة « ديون » صديق افلاطون وتلميذه الذى اغراه بزيارة

(١) اقول شبه تام لأن الهجوم تجدد أخيرا على الرسائل بوجه عام والرسالة السابعة بوجه خاص وذلك فى كتاب لـ . ايد لشتاين الذى ظهر ١٩٦٦ فى ليدن عن رسالة افلاطون السابعة . ويمكن الرجوع الى ملخص المناقشات حول هذا الموضوع كله فى كتاب ح . ا . راقن عن تطور تفكير افلاطون ١٩٦٥ ص ١٩ - ٢٦ .

مقالة أكثر من مرة كما سنرى . ومهما يكن من أمر الاعترافات التي لا تزال توجه إليها ، فليس في أسلوب كتابتها ولا في سياق أفكارها شيء يخالف أسلوب المحاورات المتأخرة وأفكارها ، كما أنها تخلو من التصنيم والحشو وبراعة الصقل والتأنق التي اتسمت بها الرسائل المنحولة التي اخترعها البلاغيون المتأخرون . فهي في مجموعها مضطربة غير متوازنة ، متقطعة ثقيلة الخطى ، حافلة في بعض أجزاءها بأسرار يصعب سبرها وإدراك فورها ، وفي أجزاء أخرى بالفضب والتدبم والانفصال الذي يرتفع مع ذلك فوق التعريض والتشفي والسخرية - أي أن فيها كل مميزات الكتابة الحية التي تتدفق مع تيار الاعتراف الجارف ، ويسرى فيها نبض الحكمة السمحة الطيبة .

والرسالة تستحق منا أن نقرأها بعناية واهتمام . فليست مجرد اعتراف شخصي أو ترجمة ذاتية أو شيرة حياة تلقى الضوء على ظموح أفلاطون لتحقيق أفكاره وإحلامه ، والأخطار التي تعرض لها في فترة من أهم فترات حياته ، ومحاولته « أنقاذ » البشر من بؤسهم ومتاعبهم على يد « الملك الفيلسوف » الذي يجمع القوة والحكمة في شخصه ، ويقيم الدستور الأمثل ، ويدعم سيادة القانون على الحاكم والمحكوم جميعا - وإنما هي بجانب ذلك كله نافذة تطل منها على قلبه الذي وقف دائما وراء فكره ، ونتعرف على معالم فلسفته المتأخرة التي فصلها في محاورات الشيخوخة ، ولكنه لم يستطع أن يعبر عنها هذا التعبير العاطفي الحي الدقيق الذي نجده في الرسالة السابعة .

ان الرسالة فهي ظاهرها رسالة سياسية موجهة من
 افلاطون الى حلفاء صديقه ديون في سيراكوزة « او
 سراقسة كما كان العرب يسمونها » على اثر اغتيال هذا
 الأخير مباشرة . ولكنها كذلك تبرير شخصي للدور الذي
 قام به - او تورط فيه - في الأحداث التي جرت في
 هذه العاصمة الصقلية والحق التي ألمت بها ، بل تبرير
 الاغريقي وامام العالم كله . والملاحظ ان هذه الرغبة
 لفلسفته ومدرسته « الاكاديمية » امام الراى العام
 الملحة في التبرير تتكرر في الرسالة بصورة صريحة
 « راجع الفقرات ٣٣، ٣٣٧، د ، ٣٣٩ ا والعبارة
 الأخيرة التي تأتي في ختامها ٣٥٢ ا » كما ان النصائح
 التي يوجهها لحلفاء ديون واصدقائه تلبية لطلبهم تختلط
 بهذا التبرير المستمر الذي يوشك في بعض الاحيان ان
 يغطي عليها . وتتغلغل العاطفة في هذين الموضوعين
 الأساسيين اللذين تدور حولهما الرسالة ، فهو يلح على
 الاصدقاء بالنصيحة ويستحثهم على الاقتداء بسيرة زعيمهم
 ولكنه لا يعلق عليهم الامل ولا يتوقع منهم الاستجابة .
 وهو يدافع عن نفسه وفلسفته وسمعة مدرسته وبلده ،
 ولكنه دفاع لا تخطئ فيه الاذن نفمة الكبرياء الجريئة
 ومرارة الاحساس بالاهانة وشدة السخط على أعدائه
 اللذين تمكن الشر منهم حتى يش من هدايتهم الى طريق
 الخير والحق والفضيلة . والواقع ان هذا الدفاع او
 التبرير هو الهدف الاساسي من كتابة الرسالة ، مهما
 أوحى ألينا بأنه مجرد هدف ثانوي بجانب الرد على حلفاء
 ديون . ولن نقدر هذا حتى نعرف شيئا يسيرا عن
 الأحوال السياسية في صقلية ، والاسباب التي أدت
 بالفيلسوف الى زيارتها والوقوع في شبكها المعقدة .

زار أفلاطون صقلية ثلاث مرات . كانت زيارته الأولى
إلى سنة ٣٨٨ ق.م وهو فى حوالى الأربعين من عمره .
ولم تكن زيارة صقلية هى غرضه الأول ، اذ انتهى به
المطاف إليها بعد رحلة دراسية حل فيها ضيفا على
صديقه النبيل « أرخيتاس » حاكم « تارنت » فى جنوب
إيطاليا ورأس المدرسة الفيثاغورية فيها . ولسنا نعرف
فى الحقيقة ما الذى دفعه الى زيارة سراقوزة ، ولا ندرى
ايضا ان كان قد اتصل بالطاغية ديونيزيوس الاول الذى
كان يحكمها فى ذلك الحين . (١) ولكن القدر أتاح له
ان يكسب صديقا سيظل يذكره ويعتز طوال حياته بوفائه
وتضحيته وسرته « الفلسفة » الحق . ذلك هو « ديون »
صهر الطاغية وشقيق إحدى زوجتيه ، وكان يبلغ من
العمر زهاء اثنين وعشرين عاما . اشترك الصديقان فى
حوار فلسفى أثر على ديون وحول شخصيته الى درب
الفلسفة تحويلا تاما . ولست عصا المربى السحاحرة
اعماق الصديق الشاب فانظروا على نفسه فى الساردل
الذى كان يموج بالانسائس والمؤامرات ، وعكف على

(١) كان ديونيزيوس الاول قد تمكن من السيطرة على صقلية ومعظم الجزر
اليونانية فى جنوب إيطاليا وأقام فيها حكما مستبدا لم تشهد له مثيلا فى الظلم
والظفران ، واستطاع بمساعدة المرتزقة الأجانب أن يوقف زحف القرطاجيين
الذين احتلوا الشريط الغربى من الجزيرة ولم تنقطع محاولاتهم بعد ذلك
للاستيلاء عليها . ومع أن ديونيزيوس حافظ على الشكل الديموقراطى للحكم ،
فقد كان من أبشع الطغاة الذين عرفهم التاريخ القديم أو الحديث وبلغ من
استبداده أن خربت مدن الجزيرة ومجرها معظم سكانها . ولعل شخصيته أن
تكون وراء الهجوم الضارى الذى يثنه أفلاطون على الطاغية والظفران فى
الجمهورية (خصوصا فى الكتاب التاسع) وغيرها من محاوراته .

الحياة فى عالم المثل الذى يجذبه اليه المسلم الاثينى الكبير .

وانطوت عشرون سنة « مات ديونيزيوس الاول سنة ٣٦٧ ق . م وخلفه فى الحكم ابنه ديونيزيوس الثانى الذى كان الاب قد فرض عليه الجهل والحياة فى الغل ولم يكن الملك الشاب مجردا من الموهبة والاستعداد الفطرى . ولكنه كان فى نفس الوقت انسانا ضعيفا عاجزا عن الاستقلال بنفسه ، سهل الانقياد لكل همسة فى اذنه . وتصور ديون ان الفرصة قد جاءت ليصنع منه الحاكم الفيلسوف الذى حلم به تحت تأثير افلاطون . ويبدو انه نجح فى اقناع ابن شقيقته بافكار افلاطون السياسية . وسرعان ماتحمس لها الملك الشاب ورحب بدعوة افلاطون الذى استجاب لتوسلات صديقه الشاب بعد تردد ، وحضر الى صقلية سنة ٣٦٦ ق . م ليسانده فى تحقيق حلمه « وترويض » الطاقة الجديدة الذى لم يكن يحسن الظن به كثيرا . واستقبل الفيلسوف بالحفاوة والتقدير ولم تمض ثلاثة شهور على وجوده فى صقلية حتى آتت دسائس البلاط نعرتها المرة . فقد نشب الخلاف بين ديون وديونيزيوس ، وفوجئ افلاطون بنفى صديقه وتلميذه من صقلية . وبقي بعد ذلك فترة قصيرة على امل ان يتمكن من التأثير على الملك الشاب ، ولكن الشر الذى استشرى فى نفسه وفى البلاط كانا اقوى منه ، وتكسرت سهام الحكمة والاقناع على جدران الاستبداد والفساد . ولما ينس الفيلسوف من اصلاحه وتاكيد من مشله فى مهمته اقتنع بضرورة الرحيل . ولم يكن ذلك بالامر اليسير على طاقة بخشى على سمعته من اتهام الرأى العام

اليوناني بسوء معاملة الفيلسوف . ولهذا وعده افلاطون بالعودة الى سيراكوزة حالما تتغير الظروف السياسية وتمتد معاهدة السلام مع القرطاجيين . ووافق ديونيزيوس الذى كانت لاتزال لديه بقية من الوفاء والمسرفان . وتمكن افلاطون من مقادرة الجزيرة والرجوع سالما الى بيته .

تجددت الدعوة سنة ٣٦١ ق . م واستجاب لهما الفيلسوف على الرغم من سوء ظنه بالطاغية الشهاب واكتشافه انه اخلف وعده بالموافقة على رجوع ديون من منفاه . ويبدو ان افلاطون لم يشأ ان يضيع على نفسه الفرصة الاخيرة لتحويل ديونيزيوس الى طريق الفلسفة . ولم يفقد الامل فى مساعدة ديون والوقوف بجانبه ، ولم يقطع كل رجاء فى « انتقاذ » سكان الجزيرة والعمل على سيادة القانون واقامة دستور عادل يحل محل الحكم المستبد ويساعد على النهوض بمستوى الاخلاق واعادة تعمير المدن المخربة . غير ان الزيارة الاخيرة تحولت الى كارثة . فلم يف ديونيزيوس بشيء من وعده ، ولم يدخل فى حوار مع الفيلسوف الا مرة واحدة . ووجد افلاطون نفسه سجيناً كالطائر الحبيس فى قفصه . وتآزم الموقف حتى تعرضت حياته للخطر ، وحاصره التهديد بالقتل فى كل لحظة . ولولا مسارعة صديقه ارخيتاس بالتوسط له عند الطاغية لما قدرت له النجاة من الموت . .

هكذا رجع افلاطون فى سنة ٣٦٠ ق.م الى بلده وهو يطوى فى صدره الشجون المرير بخيبة الامل . فقد كان من الطبيعى ان تثير المغامرة الفاشلة احاديث الناس وتفتح عيونهم على الحقيقة المؤلمة التى ابرزتها حوادث

صقلية ، وتغنمهم آخر الامر بغرابة الافكار السياسية التى ينادى بها الفيلسوف وبعدها عن الواقع . وكان من الطبيعى ايضا أن يكون هذا الفشل ضربة قاسية للمعلم ومدرسته . وزاد من مرارة الصدمة أن الطاغية الشاب لم يقتصر على اساءة معاملته ، بل حاول كذلك أن يحشر نفسه فى ثياب فلسفته ويدعى شرف الاحاطة بها ! فلم تكده تمضى شهور قليلة على رحيل افلاطون حتى ذاع بين الناس انه نشر كتابا فلسفيا من تأليفه . صحيح أنه لم يزعم فيه انه يعرض مذهب افلاطون ، ولكنه كان يطمع على اقل تقدير أن يكون شاهدا على قدرته على فهمه واستيعابه . وتتناول الرسالة السابعة هذه القضية بأسلوب لا يخفى غضب الفيلسوف واستنكاره . ويزيد من هذا الغضب والاستنكار ما يؤكد عن نفسه من تهيب الكتابة عن الأمور المتصلة بالحقيقة ، وإيمانه بأن القضايا الأساسية فى الفلسفة تستعصى على التدوين فى الكلمات الجامدة والحروف الصماء ، لأن شرارتها الحية لا تنقد إلا اذا احتك رأى برأى ، وأتصل حوار بحوار .

والتقى افلاطون بصديقه وتلميذه ديون فى الالعاب الاولمبية وروى له القصة بأكملها . وصمم ديون على الثار للظلم الذى حاق بمعلمه وبالفلسفة . لم يجبد المعلم فكرة اللجوء الى العنف ، ولكنه لم يستطع أن يمنع نفرا من الشباب ومن بينهم عدد من تلاميذه فى الاكاديمية من الالتفاف حول ديون والانضمام الى صفوف الحملة الصغيرة التى بلغت شواطئ صقلية سنة ٣٥٧ ق . م ونجحت نجاحا لم يتوقعه لها أحد . واستقبله سكان سراقوزة ، بالفرح والبهجة ، وتمكن من السيطرة على

المدينة دون مقاومة تذكر . وتحصن ديونيزيوس فترة في قلعة « أورتيجيا » ، ولكن ديون تمكن بمساعدة المرتزقة من طرده من الجزيرة ، فلجأ إلى أملاكه في جنوب إيطاليا واستمر ديون في حكم الجزيرة أربع سنوات . غير أنه فشل فشلا ذريعا في تحقيق برنامج الإصلاح الذي تشيد به الرسالة ، وأثبت عجزه عن استرضاء الناس وإدارة شئون الحكم . واضطر محرر الجزيرة أن يتحول إلى أقصى طائفة عرفته . وكانت النتيجة أن اقصاه عن السلطة أحد قواد الجنود المرتزقة الذين مكنوه منها ؟ وانتهى الأمر باغتياله سنة ٣٥٣-٣٥٤ ق.م بيد أحد قوادهم ، وهو صديقه الاثيني « كاليبوس » الذي وضع ثقله فيه . . ولم يكن القاتل لحسن الحظ من تلاميذ افلاطون في الاكاديمية . ولهذا نجد الفيلسوف يتبرأ منه ويرى مدينة من جريمته . ولجأ بحلفاء ديون إلى مدينة « ليونتيني » ، وأرسلوا إلى افلاطون يسألونه النصيحة والمشورة فكان رده هو هذه الرسالة السابعة . لم يكن في إمكانه أن يكتفى بالنصح والارشاد . فقد اثارته المناسبة كوامن أحزانه وفتحت جروح ذكرياته . ولم يستطع القلم أن يسيطر على آلامه فاندفع مع تيار الكتابة على هذا النحو الذي لا يخلو من التبعثر والغموض ، وترك لنا معضلات لا يسهل فهمها أو حلها .

ولابد لنا قبل الكلام عن الرسالة نفسها من تبسيع أحداث صقلية إلى نهايتها . فقد انضم « هيبارينوس »

- وهو ابن ديونيزيوس الاول من شقيقة ديون واخوه
 ديونيزيوس الثانى غير الشقيق - الى صف حلفاء ديون ،
 وتمكن من طرد « كاليبوس » من سراقوزة والاستيلاء على
 الحكم . غير ان الامور ظلت مضطربة ، ولم يستطع ان
 يثبت اقدامه فى الجزيرة . وتقع الرسالة الثامنة فى
 هذه الفترة الحرجة بين انضمام « هيباربوس » الى حلفاء
 ديون وسقوطه بعد ذلك بسنتين على اثر اغتياله بيسيد
 شقيقه نيزايوس ويبدو أن اتباع ديون توجهوا مسرة
 اخرى الى افلاطون طلبا للنصح والمعونة . ولهذا نجده
 فى الرسالة الاخيرة يقترح عليهم أن يقدموا تضحية
 « افلاطونية » أصيلة ؟ كان خطر تدخل القرطاجيين يهددهم
 من ناحية ، واخبار الهجوم المتوقع من ديونيزيوس الثانى
 تؤرقهم من ناحية اخرى . . ولهذا اقترح عليهم افلاطون
 أن يستدعوا ديونيزيوس لتولى الملك فى سراقوزة ،
 وحاول أن يخفف عنهم وقع المفاجأة فاشار عليهم بأن
 يتولاه بالاشتراك مع ملكين آخرين أحدهما هو هيباربوس
 نفسه « قبل اغتياله » والاخر هو أحد أبناء ديون الذى
 لم يذكر اسمه ويبدو أنه ولد فى السجن بعد موت أبيه .
 غير أن اقتراح المصالحة كان أبعد ما يكون عن واقع
 الجزيرة التى تحولت الى ساحة صراع وحشى على السلطة
 فلم يلبث ديونيزيوس ان غزا الجزيرة ونشر عليها ظلال
 استبداده . ولم يدم هذا الاستبداد طويلا ، اذ توجه
 اهالى سراقوزة سنة ٣٤٥ ق.م - الى بعض مسوت
 افلاطون بسنتين - الى مدينتهم الام كورنثى طالبين النجدة

مسيرتهم اليهم حملة بقيادة « تيموليون » (١) المشهور .
ولجميع هذا القائد الشجاع في اقرار السلام والامن في
راوخ الجزيرة التي مزقتها الحروب . اما ديونيزيوس فقد
عاش بعد ذلك حياة رجل عادي وان كانت الحسكيات
الشعبية قد جعلت منه في النهاية معلما او ناظر
مدرسة .



يبدأ افلاطون باعلان استعداداه لمساندة حلفاء ديون
وابتاعه ، وذلك بشرط ان تكون آراؤهم واهدافهم متفقة
مع الآراء والاهداف التي آمن بها ديون وسعى لتحقيقها .
فقد قامت لخطته السياسية على الاحاديث التي جرت
بينهما اثناء زيارته الاولى لصقلية ، وهو لذلك اقدر من
غيره على الحكم عليها . ويستغل الفيلسوف هذه المناسبة
للحديث عن تطور افكاره السياسية ، واهتمامه في صدر
شبابه بالمشاركة في شئون الحكم ، ثم عزوفه عنها بعد

(١) تيموليون (مات حوالي سنة ٣٢٧ ق . م) قائد وسياسي يوناني من مدينة
«كورنث» ، خلص سكان صقلية من طغيان ديونيزيوس الثاني ومن القرطاجيين
الذين كانوا يحتلون غرب الجزيرة . وقد تمكن من احتلال سراقوزة سنة ٣٤٣
ق . م واقام فيها دستورا يحميها . من الطغيان ، وانهارت النظم الفردية المطلقة
في الجزيرة تحت تأثير حكمه العادل . تولى عن السلطة ورجع الى حياته
الخاصة سنة ٣٢٧/٣٢٦ ق . م واصيب بالعمى قبل موته ، وودعه أهل سراقوزة
وداعا مهيبا إلى قبره .

مارآه من تخبط نظم الحكم الفردية والشعبية على السواء .
والجريمة التي ارتكبتها باعدام استاذة وحبيبه سقراط .
وفى هذا الجزء من الرسالة نجد العبارة المشهورة التي
يسجل فيها بأسه من الاحوال السياسية التي توالى على
بلده ، واتجاهه الى الفلسفة التي أصبحت امله الوحيد
فى « انقاذ » البشر ، وتحوله بعد ذلك الى التعليم
والتربية :

وهكذا وجدتنى مدفوعا الى الاعتراف بقيمة الفلسفة
الحقة والتأكد من انها هى وحدها التى تمكن الانسان من
معرفة العدل « والصواب » الذى تصلح به الدولة والحياة
الخاصة ، وان الجنس البشرى لن يتخلص من البؤس
حتى يصل الفلاسفة الاصلاء الى السلطة ، او يصبح
حكام المدن - بفضل معجزة الهية - فلاسفة اصلاء .

ويعود للحديث عن ديون : عن الآمال التى عقدها
على ديونيزيوس الذى تولى الحكم بعد موت ابيه ، ودعوته
لافلاطون الذى استجاب لندائه حبا له وأملا فى تحقيق
افكاره النظرية فى الواقع . وتمت الزيارة الثانية ، وتتابع
الاحداث المفاجئة فينفى ديون ، ويكتشف
استعدادهم للسير على درب الفلسفة . ولا يوضح افلاطون
طبيعة هذه التجربة ، بل يكتفى بالاشارة الى مشقة
الطريق ، وحاجة المتحن الى تغيير حياته من اساسها
ليصبح اهلا للفلسفة . وقد أخفق ديونيزيوس فى هذا
الامتحان وظهر عجزه الواضح من الحوار الوحيد الذى
أجراه معه ؟ ويتطرق الحديث الى الكتاب الذى سمع بأن
ديونيزيوس وضعه عن مذهبه . وعبثا يحاول افلاطون
الاستخفاف بهذه المسألة . فنغمة السخط والاحتقار

تتردد في كل كلمة يقولها عنها ، « وبعد ذلك بلغني انه
كتب رسالة عما سمعه في ذلك الحين » ، وانه صدور الامر
كانها رسالة من تأليفه وتعبير عن مذهبه لا عما سمعه .
ولكنني لا اعرف شيئاً مؤكداً في هذا الشأن . هل اراد
هذا المؤلف الصغير ان يستقل ماشاع بين اليونانيين عن
المودة التي بينهما لكي يشوه صورته لديهم ويثير سخريتهم
على مذهبه ؟ اليس قدرا لا نظير له من تلميذ دعى لم
يستمع الى المعلم الا مرة واحدة ، ومع ذلك واثته الجراة
على تقديم آرائه للناس في ثوب بال مسكين ؟ وترفع
امواج الغضب في قلب الفيلسوف المهسان فيصرخ
باعتراقات جديدة من فوق مركبه المحطم . لم تكن هذه
هي اول مرة تصيبه فيها مثل هذه المصيبة . ولكن الكتب
التي نشرها هؤلاء المؤلفون المزعومون تشهد بانهم لا يفهمون
من الفلسفة شيئاً . والدليل على هذا - وهو دليل يفاجأ
به القارئ - انه لم ينشر طوال حياته شيئاً عنها - ،
صحيح انه لا ينكر محاوراته . ولكن هذه المحاورات
لا تتناول شيئاً عنها . وهو للأسف لا يوضح لنا ما يقصده
بذلك . فهل نزه « المشكلات الاولى والاخيرة » عن لعنة
الكتابة ؟ هل اراد ان يحميها من الالتفاف في اكفسان
الكلمات الجامدة وتواييت الحروف الباردة ؟ اكان كل
مادونه من محاورات مجرد لعب وتسلية ؟ حقا ، ذلك كان
مراده . فالفلسفة تتأبى على الكلمة المدونة التي تتسع
لغيرها من العلوم ، لان حقيقتها « تنبثق في النفس فجأة
بعد مشاركة طويلة وتعاون مستمر في العكوف عليها كما
ينبثق نور يقدحه نبض شرارة ، وهنالك ينمو في أعماق
النفس ويحيا » . . . ولو تصور ان نشر مؤلفاته يمكن ان

ينفع الناس ، فويل كان يتردد من تقديم مذهب ينقذهم من تعاستهم ويبين لهم حقائق الأشياء ؟ هل كان يمكن أن يقوم في حياته بعمل أجمل من هذا العمل ؟ ولكنه مقتنع بأن هذا لن يجذبهم شيئا . بل ربما جر عليهم الاذى والاضطراب ، لان القلة القليلة منهم هي التي ستفهمه على الوجه الصحيح .

ولعل افلاطون لم ينصور ان الناس ستقتنع بهذه الحجة ، او لعله هو نفسه لم يقتنع بها ؟ فهو يقدم الان « حجة لا يمكن دحضها » ، وهي حجة تستغرق الفصل العسير المشهور عن نظريته في المعرفة . ويبدو هذا الفصل قريبا في رسالة موجهة الى اناس يطلبون منه الرأي والمشورة في موقفهم العسكري الحرج ، كما يبدو قريبا لانقطاع السياق والتحول الى مسألة فلسفية لا مكان لها فيه . وقد ذهب الى هذا آراى معظم المتشككين في أصالة الرسالة ، ولم يتردد بعض المؤيدين لصحتها من نسبة هذا الجزء الى كاتب متأخر أراد أن يشبث اطلاعه على نظرية المثل (*) . . ولكن الذى يعرف هدف افلاطون

* نذكر على سبيل المثال الباحث كونسطنطين ريتز الذى أيد صحة الرسالة وأصالتها وتشكك حتى آخر حياته في الجزء الخاص بنظرية المعرفة ومستوياتها المختلفة مؤكداً نسبته الى أحد تلاميذ افلاطون وأتباعه وهو فيليموس أو بوس . وقد استند «ريتز» فى رأيه هذا الى أن تقسيم افلاطون وعرضه لمستويات المعرفة مختلف عن المواضع المناظرة فى محاوراته . ولكن هذه الشكوك وأمثالها لا تمنع أن يكون افلاطون قد أعطى لنفسه الحرية فى تناول موضوع المعرفة بصورة مختلفة عن الصورة التى تناوله بها فى محاوراته ، نظرا لاختلاف السياق والهدف فى الحالىين .

الحقيقي من كتابة الرسالة - وهو كما قلت تبرير زيارته
الصلبية والدفاع عن فلسفته - لن يستبعد عليه أن يتطرق
الى نظرية المثل التى ظلت شغله الشاغل فى اواخر حياته ،
ولم يتوقف عن شرحها واثباتها والدفاع عنها فى محاوراته
المتأخرة . لقد كانت أساس فلسفته وقمتها العالية فى
وقت واحد . ولهذا ليس غريبا أن تحتوى على جانب
« مقدس » يحميه من تطفل الكثرة الجاهلة . وليس غريبا
أن يشهد انبغ تلاميذه « ارسطو » بأنها كانت تزداد
غموضا على غموض ، وتلتف فى دروسه الشفهية
الآخرة فى ثوب رياضى عسير .

يؤكد افلاطون انه اعلن من قبل عن هذا « اللوجوس
الحق » . ولا بد انه يقصد بذلك محاضراته الشفهية ،
لان كل تفاصيل هذا الجزء المتعلق بنظرية المعرفة مثبتة
فى محاوراته المكتوبة . ومع ذلك فان هذه التفاصيل
لا تغنى عنه ، لانه فى مجموعه شئ نادر وفريد ، ولا بد
أن افلاطون وجد مشقة فى تدوينه ، اذ يصفه فى النهاية
بانه « اسطورة » « وتحسس للطريق » ، وكأنه لحن
وقعه العازف الماهر فجأة وخرج به عن مجرى النهر
المتدفق بالالحن .

تجربنا العبارات الاولى من هذا الفصل . فهى تضع
ادوات المعرفة او سبلها المختلفة فى صف واحد مع
موضوع المعرفة نفسه . انه سلم من الكيفيات المتفاوتة
الدرجة . فادناها واقلها قيمة هو الاسم ، يتلوه التعريف
وبعدهما تاتى النسخة « التمثل او النموذج » ثم المعرفة
وفى نهاية السلم يسمح المثال الذى تتطلع الى معرفته .
واذا كان التعريف فى محاورات افلاطون المبكرة هو الذى

يفتح لنا طريق المعرفة ، فان وضعه له هنا تحت النسخة
أو التمثل لا يعنى انه يحيط من شأنه .

وينتقل افلاطون الى مثال يبين مايقصده بالادوات
الثلاث الاولى للمعرفة . اما الاداة الرابعة فيقول انها
تتعلق بهذه الامور ، اى بالدرجات الدنيا التى يوضحها
المثل المضروب . ونحس فى هذا الموضع ان تجربة المعلم
تفرض نفسها عليه ، وكأنه يتحدث عن خبرته مع تلاميذه
فى الاكاديمية ومدى استيعابهم لادوات المعرفة الثلاث .
وينقسم المستوى الرابع الى مستويات أخرى تسدرج
تحتة . وهى بدورها مستويات متفاوتة . ولكنها جميعا
تدور داخل النفس . ويقدم لنا مثلاً جديداً يعلق عليه
بقوله « واذا لم يتيسر لهم الامور الاربعة الاولى مجتمعة ،
فلن يتمكن الانسان ابداً من معرفة الخامس معرفة تامة .
ومعنى هذا بعبارة أخرى ان المعرفة – بجانب الادوات
الثلاث الاخرى – هى التى تتيح معرفة الموضوع الخامس ،
ان صح ان المثال موضوع ، او ان طريقة معرفتنا له يمكن
ان تسمى معرفة » فهى لعمري شىء غير محدد ، لا يمكن
ان ننقله الكلمة او تصفه ، شىء اقرب للنظر او الرؤية »
لا بل ان من شأنه انه لا يكاد يرى « الجمهورية ١٧ هـ ب ،
٧ » . والحق ان افلاطون لا يقدم لنا معنى محسداً
لمفهومه عن المعرفة . فهناك المعرفة التى تدل على تمثيل
النفس لادوات المعرفة الثلاث ، وان تكن فى نفس الوقت
مجرد اعداد لمعرفة الخامسة ، اى ان فعل المعرفة
ينقسم فى واقع الامر الى فعلين : احدهما تمهيدى
والآخر نهائى . والا هم من هذا كله ان ادوات المعرفة الاربعة
تعانى من ضعف مشترك . وهذا يذكرنا بمحاورات

السبب الذي يعتب فيها سقراط على محدثيه لانهم
يسحون دائما عن الكيفية «الخير» بدلا من ان يبحثوا عن
المثال «الخير» . ويخرج افلاطون عن دور الناقد للمعرفة
ليحدث عن الكتاب المزعم الذي افضى به الى الاستطراء
في كلامه عن المعرفة ، فيؤكد ماسبق ان قرره من سوء
الفن بالكلمة والحرف المكتوب ، وايمانه بأن «المشكلات
الآخرة» تستعصى على التعبير والتدوين ، وكل مايكتبه
الكاتب عنها لا يعدو ان يكون ظلًا باهتا للتجربة الحية
الكامنة في اجمل مكان من اعماقه :

« ولهذا فنل يخاطر عاقل بوضع افكاره في ثوب هذه
اللغة الضعيفة ، والاولى من ذلك ألا يخاطر بوضعها في
ذلك الشكل الجامد الذي يميز كل مايكتب بالحروف » .

ويوضح افلاطون قوله بمثال الدائرة . فكل الدوائر
المحسوسة ظلال ونسخ باهتة من الدائرة في ذاتها . وكل
ادوات المعرفة بما فيها المعرفة نفسها - لا تقدم للنفس
المتطلعة للحقيقة الا الصفات والكيفيات ، سواء في صورة
كلمات - بالاسم والتعريف - أو في صورة مادية محسوسة
- بالتمثل أو النسخة - ومعنى هذا انها لا تقدم للنفس
الا مالا تريده ! ومن السهل اثبات الخداع والضلال
في مثل هذه المعرفة . وليس هذا بالامر الخطير حين تكون
بصدد موضوعات عادية لا نلتبس فيها الحقيقة المطلقة :
« عندئذ لا نضع انفسنا موضع سخيرة السائلين ، حتى
ولو كانت لدى هؤلاء القدرة على نقد ادوات المعرفة
الاربع واثبات خطئها » . أما اذا اصر السائل على الحصول
على جواب شاف عن «الخامس» - أي عن المثال لا عن
الصفة والكيفية - فسوف يخرج من الحلبة منتصرا بعد

ن يكتشف عجزنا عن تقديم مثل هذا الجواب . فليس الطريق الى المثال سهلا ولا معبدا ، ولا التفلسف — وهو الطريق الصاعد اليه — ميسورا لكل انسان . لابد اذا من محاولة الادوات الاربع ومعاودة المحاولة — عندئذ يمكننا ان نهيم للخير ولمعرفة الخير « ولن يتيسر هذا أيضا بغير الجهد والصبر والعناء ! » لان النفس الالهية هي وحدها التي يمكن ان تقترب من المثال الالهى . والشرط الاكبر هو هذا الخير . فاذا غاب عن انسان — كما هو حال الكثرة من الناس — فلن يقدر « لينكويس » نفسه ان يعلمه الرؤية « ولينكويس هو زرقاء اليمامة فى اساطير الاغريق ! » هذه « الخيرية » تقوم على الطبع الخير والموهبة . فاذا توفرتا لانسان أمكنه ان يتفلسف . ولاشك ان هذا الانسان نادر الوجود ، فمعظم الناس قد تلفت نفوسهم ، وامتألت باللؤم والفدر والحسد والغباء قد يتعلم هؤلاء شيئا عن ادوات المعرفة الاربع ، وقد يقرأون عنها او يكتبون فيها آلاف الصفحات . ولكن هذا لن يغير من الحقيقة شيئا : والحقيقة انهم ابعد الناس عن روح الفلسفة ، لانها لا تمتد جذورها فى طباع قريبة عنها ، كما ان النفس التي تخلو من الخير والجمال لن تشعر بصلة القرابة بمثال الخير والجمال . ولن يزيد الذكاء وقوة الذاكرة أصحاب النفوس المطبوعة على الشر الا قدرة على الشر ولهذا كان احد تعريفات الفلسفة عند افلاطون هو هذا التعريف المشهور : التشبه بالله بقدر الطاقة . وهل يسمى الى الشبيه الا الشبيه ؟ هل يحسن صلة القرابة بالخير الاخير ؟ يكفي ان تلتفت حولك لتتأكد من صدق افلاطون : فكم

من مشغل بالفلسفة أو العلم لم يزد ذلك الا قدرة
على الشر والندر والتفان والايذاء .
ولكن ماذا يريد افلاطون على وجه التحديد « بالامور
الحاسمة » او المسائل الاولى والاخيرة التي تحتاج للجهد
المشارك المتجدد ، وتطالب الاستعانة بأدوات المعرفة
جميعا حتى يمكن بلوغ الهدف ؟ وما هو هذا الهدف الذي
يقصده ؟ .

انه المعرفة الممكنة بحقيقة الخير والشر وافلاطون يضيف
الشر صراحة ليؤكد أن العلم به ضرورة لا غنى عنها .
ولكنه لا يكتفى بهذا ، بل يزيد عليهما ضرورة العلم
« بالمظهر والحقيقة في الطبيعة كلها » . فهل معنى هذا أن
الهدف من الفلسفة الطبيعية لا يقل أهمية عن الهدف
الاخلاقي ؟ الواقع ان هذه مسألة غامضة محيرة . وهي
تقف بنا على أبواب منطقة مجهولة في فلسفته المتأخرة
لا يساعدنا هو نفسه على الدخول اليها . ومع ذلك فقد
يخفف من حيرتنا ان افلاطون يهتم دائما بالطريق اكثر من
اهتمامه بالهدف . وهو يفعل هذا في خطابه السابع وفي
سائر محاوراته « لان الفلسفة طريق ، والحوار الحر
السمع هو ايقاع الخطوات الجدلية على هذا الطريق ! »
ومن الطبيعي أن يؤكد مشقة الجهد والوقت اللازم للسير
عليه . وعندما يتم « احتكاك » أدوات المعرفة الثلاث
بعضها ببعض ، عندما تخضع لبحث « سمع » من اناس
يتحاورون ويتادلون الأسئلة والاجوبة « بلا حسد أو
أوم » - عندئذ يمكن أن يستطع في أنفسنا نور الفهم .
ولاشك أن عودة افلاطون الى استخدام صورة النور
لا يخلو من دلالة ، ولابد انه يحمل نصيبا من خبرته في

التعليم وتجربته مع الحياة والناس . فالنور لا ينبثق
 الا بالجهد المتصل والتعاون السمع المشترك « الذى حرص
 عليه فى اكاديميته ! » . وشرارة الفهم والمعرفة لا تنقذ
 الا بالحوار لا بالكلمة المكتوبة والحرف الجامد . ولو بعث
 بيننا اليوم لفر مدغورا الى قبره بمجرد ان يرى آلاف
 الصفحات المكتوبة ولا يلمح فيها شعاعا واحدا من النور ،
 وآلاف الادعاء والحاسدين ولا خير عندهم ولا فضل !
 ومن يذرى ؟ فربما صرخ بعبارة التى يختم بها حديثه
 فى هذا الموضع من رسالته قبل ان يفلق عليه باب القبر :
 « ولهذا كن يفكر اى انسان جاد فى الكتابة عن الموضوعات
 الجادة حتى لا يجعل الحقيقة نهبا لحسد الناس وغباهم »
 وتسال نفسك : ماذا يفعل اذن بالحقيقة ان لم يكتب
 عنها ؟ ماذا يفعل اذا كانت الكتابة لا تجدى واذا كانت
 الظروف لا تسمح بالجهر براه ؟ - ربما كان الجواب
 هو ما قاله افلاطون نفسه : يحفظها فى ركن ناء من اعماق
 القلب !



ما الذى يسترعى انتباهنا فى تحذير افلاطون من
 الكتابة والمكتوب ؟ انه شئ « لا عقلى » ، قد نحسه
 ونتدوقه ، ولكنه يستعصى على الفهم والتحديد . ومن
 الصعب ان ندرجه فى الظواهر اللاعقلية المعروفة . فليس
 تصوفا صريحا لانه ينطوى على هدف عقلى واضح للمعرفة
 العلمية . ولا هو مجرد تعبير عن فعل المعرفة الخالصة الذى
 يكون فيه طريق البحث عن الحقيقة اهم من الحقيقة نفسها
 كما حاولنا ان نفسره . ومع ذلك ففيه شئ من التصوف
 وشئ من مشقة الطريق وعناء الفعل . والامر المؤكد على

كل حال ان اللغة - وهى وسيلة التعبير المألوفة عن المعرفة والحقيقة - تعجز عن توصيله . بل ان افلاطون يقرر عجزها وقصورها ، كما ينهى كل انسان جاد من أن تحدثه نفسه بالكتابة عن « حقائق الاشياء » . اهو تبرير لمنهج الحوار الذى سار عليه ؟ ام تنبيه الى جدية الموضوع وصون له عن طموح المتعجلين والادعياء الذين يسارعون للكتابة فى كل شىء ، ويتوهمون انهم فهموه وانتهوا منه بمجرد تقييده فى الحروف الميتة ؟ ام هو فى النهاية درس استخلصه من تجربته مع تلاميذه فى الاكاديمية ؟ لن نستطيع ان نقطع بشىء فى هذه المسألة . ويكفى ان نشعر بالتحذير ونخشع لرهبة النذير . فلعل هذا ان يعننا على اقل تقدير من الاسراف فى الكتابة التى استشرى وباؤها فى عصر الكتب والمذكرات الرخيصة « والحكماء » الذين تبرأ منهم الحكمة ..

لا يكاد افلاطون ينتهى من هذا الفصل الخاص بنظرية المعرفة حتى يرجع للكلام عن ديونيزيوس ، وكان ماجاء فيه لم يكن الا محاولة لاقتناعنا بأن كل من يكتب عن حقائق الطبيعة لا يفهم عنها شيئا ، سواء اكان هو هذا الطاغية ام غيره ! ولو حاولنا الاعتذار عنه بأنه اراد بتأليف كتابه ان يساعد على التذكر ، فلن يكون ذلك الا السخف بعينه . فالغرور هو الذى دفعه لما فعل ، والتمسح فى الفيلسوف امام الراى العام هو الذى جعله يقع فيما وقع فيه . وهل يكفى اللقاء الواحد الذى تم بينهما لتلقى العلم ؟ ولماذا اكتفى بهذا اللقاء الوحيد لو كانت نيته خالصة له ؟ الواقع انه وجد نفسه عاجزا عن تغيير حياته وسلوكه بما يتفق مع الحكمة وواجباتها المضنية . ولو

كان مخلصا في رصمه لما امكنه ان يبين الرجل الذي هو
الدليل والحجة في هذا الامر .

وهكذا يستطرد افلاطون في الرواية عن رحلته الثالثة
الى صقلية . ولا يحتاج هذا الجزء الى شرح او تفسير ،
فسرى القارىء ان الخطر كان يهدده من كل ناحية ،
وان تدخل اصدقائه الفيشاغوريين كان ضرورة ملحة .
ثم ياتى الحديث عن لقائه بديون فى اولمبيا . ولا يستطيع
الفيلسوف ان يحول بين ديون وحلفائه وبين اللجوء للقوة
ولكنه يمتنع عن تقديم اية مساعدة ايجابية . لقد جروا
على انفسهم كل الكوارث التى اصابتهم منذ ذلك الحين .
بل ان الجناية لتعود فى النهاية على ديونيزيوس ، لان
ديون لم يكن يستحق المصير الذى انتهى اليه . كانت
مقاصده نبيلة ، ولم يكن مجرد مثالى اعمى . ولكنه اساء
تقدير الواقع ، واستهان بالاطار المحدقة به : « لقد كان
يعرف ان الذين تسببوا فى سقوطه اشرار ، اما مسدى
ففاظظتهم وخستهم وجشعهم فذلك هو الذى غاب عنه »
وهكذا راح ديون شهيد الفلسفة .. حاول ان ينقذ البشر
لكنهم عجزوا كالعادة عن انقاذ انفسهم ..

وثانى الخاتمة فتحاول ان تبرر اقحام تجاربه فى
النصيحة الموجهة الى اتباع ديون . ومع انها نصيحة بلا
امل ، فان الامل الوحيد الذى يعبر عنه فى النهاية هو
ان تكون مبررات « الورطة » كلها مقنعة ..

هكذا تنتهى الرسالة السابعة المشهورة . فهل ينتهى
معهها الامل فى « الانقاذ » ؟ هل كتب على الفلسفة ان
تحصد المر من صراعها الدائم مع الواقع ؟ أم علينا ان

نحجب المحاولة دون ان يخذلنا اليأس ؟ هل نظل ننتظر « المنقذ » ام يجب علينا ان نبدأ بانقاذ انفسنا ؟ وكيف نقيدها ان لم نعلم كيف نغيرها ونحولها ونربطها على مشقة الفلاسف وواجباته ؟ ألم تكن هذه هى رسالة المربي اليونانى الكبير وغيره من المربين العظام ؟ وماذا نفعل نحن اليوم بعد ان استفحلت الكارثة واصبحت الفلسفة نفسها فى حاجة الى الانقاذ من ايدى الاشرار الذين يتسلطون ويوزرون ويفترون باسمها ؟ من ينقدها من التفاهة والعقم والخراب حتى يتسنى لها ان تنقذ المدينة وتحرسها ؟!

واخيرا فقد اعتمدت فى هذا النص على الترجمتين الالمانية والانجليزية اللتين قام بهما والتر هاملتسون (١) وارنست هوفالد (٢) واشرت الى الفروق الطفيفة بينهما كما افدت من شروحيهما وتعليقاتهما اعظم فائدة . وتجسد النسخة الانجليزية مرموزا اليها فى الهامش بالحرف «ب» والالمانية بالحرف «ا» . واما الارقام السلسلة المثبتة على هامش النص فتتبع ترقيم طبعة هنرى ايتين « هنريكوس استيفانوس » التى يرجع اليها عادة فى نصوص افلاطون . وقد كان بودى ان اضاهى الترجمتين على النص الاصلى - كما فعلت مع نصوص اخرى للشاعرة سافو ولارسطو وافلاطون نفسه - ولكننى لم استطع العثور على الاصل اليونانى اثناء العمل فى هذا الكتاب .

-
- (1) Plato; Phaedrus and the seventh and eighth letters. Translated with introductions by waltr Hamilton. London, Penguin Books, 1973.
 (2) Platon; Der Siebente Brief. Übersetzung und Nachwort von Ernst Howald. Stuttgart, Reclam, 1971.

الرسالة السابعة لأفلاطون من أفلاطون إلى اقارب ديون واصدقائه

٣٢٣ هـ كتبتم الى في خطابكم تقولون ان على ان اقتنع بان آراءكم تتفق مع آراء ديون ، ولهذا تحثوننى على التعاون معكم بالقول والفعل بقدر ما استطع .

٣٢٤ ا فاذا كانت آراؤكم واهدافكم هى نفس آرائه واهدافه فاننى اعدكم بالتعاون معكم ، والا فاننى ساضطر الى التروى والتدبر فى الامر . اما عن طبيعة معتقداته وغاياته فاننى آنس فى نفسى القدرة على الحديث عنها حديثا يعتمد على المعرفة الواضحة لا على الظن والتخمين . (١) فعندما وصلت لأول مرة الى «سيراقوزه» — وكنت ابلغ من العمر حوالى الاربعين — كان ديون فى نفس سن «هيبارينوس» الان ، وقد احتفظ منسداً ذلك الحين وحتى يوم مماته بالعقيدة التى آمن بها ، وهى ان اهل «سيراقوزه» يجب ان يعيشوا احرارا فى ظل افضل حكومة ممكنة ، ولهذا فليس من المستغرب ان تنم مشيئة الهية (٢) «٣٢٤ ب» على «هيبارينوس» باعتناق نفس الآراء التى اعتنقها ديون . اما عن نشأة هذه الآراء فلا شك انها قصة تستحق اهتمام الشباب والشيوخ ،

(١) ا : يعتمد على المعرفة الحميمة

(٢) ا : ان يسوق اله هيبارينوس الى

ولهذا فسوف أحاول أن أرويها من بدايتها ، لثقتي من أن هذه هي اللحظة المناسبة لذلك .

كنت لا أزال في ريعان الشباب عندما حدث لي ما يحدث عادة للكثيرين . فقد تطلعت الى الالتقاء بنفسى في أحضان السياسة بمجرد بلوغى سن الرشد (١) « ٣٢٤هـ » وكانت هذه هي صورة الأحوال السياسية المحببة التي سادت مسقط رأسى : فقد كان الناس ناقلين على الدستور القائم ، وتمت ثورة نتج عنها تركيز السلطة فى أيدى واحد وخمسين رجلا ، كلف منهم أحد عشر رجلا « بتولى الوظائف العليا » فى المدينة ، وعين عشرة آخرون فى بيزايوس « وقد عهد الى هذين المجلسين بالإشراف على مراقبة الأسواق وغيرها من الشؤون الإدارية العامة » أما الثلاثون الباقون فقد تولوا زمام السلطة المطلقة . وكان بعض هؤلاء يمتون الى بصلة القرابة ، وبعضهم الآخر من معارفى ، ولهذا دعونى على الفور الى التعاون معهم ، وكان اشتغالى بالسياسة امر مفروغ منه . ولم يكن من المستغرب من شاب مثلى أن يتوقع منهم أن يحكموا المدينة حكما ينقلها من الظلم الى العدل (٢) « ٢٣٤د » ، ولهذا رحبت ارقب ما يفعلونه بعناية واهتمام بالغين . وسرعان ما اكتشفت أن هؤلاء الرجال قد استطاعوا فى أقصر وقت ممكن أن

(١) ب : بمجرد أن أكون سيد نفسى .

(٢) ب : توقعت من هذه الحكومة أن تأتى معها بالتحول من الإدارة الفاسدة الى الإدارة السليمة .

يجعلوا الحكم السابق عليهم يبدو في صورة مفسر ذهبي (١) «٣٤٢هـ» فقد كان مضافا لود ان امروا بتكليف سديق شيخ عزيز - وهو سقراط الذي لا اتردد عن نفسه بانه كان اعدل الناس في ذلك الزمان - مع نفر آخر من الرجال بالقبض على أحد المواطنين واحضاره بالقسوة لتنفيذ حكم الاعدام فيه . ولم يكن لهم غرض من ذلك بطبيعة الحال سوى اقحام سقراط في اعمالهم : سواء رضى عن ذلك او لم يرض . غير انه لم يخضع لامرهم ، وفضل ان يخاطر بكل شيء على المشاركة في جرائهم . فلما رايت هذا كله وماشابهه من اعمال لا تقل عنه بشاعة اصابني الاشمئزاز وابتعدت بنفسى عن تلك الاوضاع المشينة . (٢) «٣٢٥هـ» ولم يمض وقت طويل حتى انهار حكم الثلاثين وانهار معهم نظام الدولة القديم كله . وما هو الا ان عاودنى الشوق الى المشاركة في الحياة السياسية : وان كنت قد شعرت به في هذه المرة شعورا اضعف . ام تكن الامور قد استقرت بعد (٣) «٣٢٥ب» ، وحدثت ايضا في تلك الفترة - التى جاءت في اعقاب ثورة شاملة - اشياء لا يملك الانسان نفسه من السيطرة عليها ، ولم يسكن من الغريب في هذا العالم المضطرب ان يستغل بعض الناس الفرصة للثار من اعدائهم على اوسع صورة ، ومع ذلك فقد كان سلوك الحزب العائد « من المنفى » يتسم بقدر

(١) استطاعوا ان يجعلوا الدستور السابق يبدو كالجنة (بالقياس الى حكمهم) .

(٢) ب : ابتعدت بنفسى عن ذلك الشر السائد .

(٣) زيادة من (ب) وهى اشارة الى نظام الحكم الديمقراطى الذى اطيح بحكومة الثلاثين .

تسير من الاعتدال . ثم شاء سوء الحظ مرة أخرى ان يقوم بعض رجال السلطة في ذلك الحين بتقديم صديقي سقراط الى المحاكمة وان يوجهوا اليه تهمة خييسة هو ابعاد الناس عنها . فقد اتهموه بالتجديف في حـق الآلهة (١) « ٣٢٥ ج » : وادانتهم المحكمة وقضت عليه بالاعدام ، وهو الذي رفض قبل ذلك الاشتراك في جريمة القبض على واحد من أنصار الحزب الحاكم الذي وجه اليه التهمة ، في الوقت الذي كان فيه رجال هذا الحزب يقاسون الاضطهاد ويعيشون في المنفى . لما رايت ذلك وتبينت نوع الرجال العاملين في السياسة واخذت في ملاحظة القوانين والاخلاق السائدة . اقتنعت في النهاية بصعوبة الاشتراك في الحسك (٢) « ٣٢٥ د » ، وازداد هذا الاقتناع قوة مع تزايد الملاحظة والتقدم في العمر . فقد بدأ لي هذا الامر مستحيلا بغير أصدقاء وحلفاء اوفياء - والعثور على امثال هؤلاء من بين المعارف القدامى لم يكن بالامر السهل ، لان مدينتنا لم تكن تعيش على المبادئ التي عاش عليها اجدادنا ، كما ان الحصول على اصدقاء جدد لم يكن ليتم بغير صعوبات جمة . ثم ان فساد التشريع والاخلاق العامة قد استفحل من ناحية أخرى بصورة مخيفة ، بحيث اصابني الدوار في النهاية امام هذا الاضطراب الشامل ، وأنا الذي كنت في البداية مفعم النفس بالتحمس للحياة السياسية . صحيح انني لم اتوقف عن التفكير في طريقة اصلاح هذا الميدان بوجه

(١) بعدم الودع وانكار الآلهة .

(٢) ١ : بصعوبة حكم الدولة حكما صحيحا .

خامس واصلاح الاحوال السياسية بوجه عام (١) «٣٢٥ هـ» ؛
ولكننى ظلمت اترقب الفرصة المواتية للعمل ؛ حتى انتهيت اخيرا
الى الاقتناع بان حالة الدولة الحاضرة كلها سيئة ؛ وانها
تحتكم لتحكما يدعو الى الرثاء (٢) «٣٢٦ ا» ؛ وان دساتيرها
المريضة لا يمكن ان يشفيها الا اصلاح يتم بمعجزة يؤيدها
حسن الحظ . وهكذا وجدتني مدفوعا الى الاعتراف بقيمة
الفلسفة الحققة والتأكد من انها هي وحدها التى تمكن
الانسان من معرفة العدل « والصواب » الذى تصالح به
الدولة والحياة الخاصة ؛ وان الجنس البشرى لن يتخلص
من اليأس (٣) حتى يصل الفلاسفة الحقيقيون الأصلاء
الى الساطة ؛ او يصبح حكام المدن - بفضل معجزة
الهيئة - فلاسفة أصلاء (٣٢٦ ب) (٤) .



-
- (١) ١ : اصلاح نظام الدولة بوجه عام .
(٢) ١ : زيادة فى «ا» .
(٣) ب : ان متاعب البشرية لن تتوقف .
(٤) ١ : او يبيد حكام المدن فى التفلسف الجاد .

(٢) زيارة افلاطون الاولى لصقلية
وصداقته لليون الذي دعاه لزيارة
ديونيزيوس الثانى بعد توليه الحكم
فى سنة ٣٦٧ ق . م

كانت هذه هى آرائى وافكارى (١) « ٣٢٦ ج » عندما زرت
إيطاليا وصقلية لأول مرة . وماكدت اصل الى هناك حتى شممت
بنفور شديد من الحياة التى يعيشها قوم يوصفون هناك
بانهم سعداء وهى حياة تقوم على ألوان الملذات (٢) « ٣٢٦ د »
« الإيطالية » و « السيراكوزية » ، لم يرق لى ان يعيش
الانسان لكى يملأ بطنه مرتين فى اليوم ، ولا ينام وحده
أبدا بالليل ، الى غير ذلك من أمور تتفق مع هذا الأسلوب
فى العيش . فمن المستحيل على أى انسان فان نشأ منذ
حدثته فى هذه البيئة ان يصبح حكيما - اذ لا يوجد
انسان بهذا التكوين العجيب - ولن يكون فى مكانه ان
يلعب الاعتدال والتدبر أو غيرهما من الفضائل . وكذلك
لن تتمتع أمة دولة بالطمأنينة « والسلام » - مهما يكن
لذتها من قوانين رائعة اذا كان أهلها يؤمنون بأن عليهم ان
يتفقوا كل ما يملكون على « الترف » والملذات ، وان
يدخروا كل جهودهم للمأكل والمشرب والعشق . بل ان
أمثال هذه الدول لابد ان تقع دائما تحت سطوة طاغية

(١) ب : كانت هذه هى حالتى العقلية .

(٢) لم يرق لى اذواق مجتمع عاكف على ألوان الطهى والطعام « السيراكوزى » .

فرد ، أو بعض الاسر أو حكمه الموقعا (٢) « ٢٣٦ هـ » ، ولن
تحميل الدوائر الحاكمة فيها مجرد سماع كلمة « نظام الحكم
العادل والديموقراطي » . هكذا توجهت الى سيرافوزه
حاملا هذه الافكار في راسي ، بالاضافة الى الاعتبارات
الاساسية التي ذكرتها من قبل ، ربما كانت المصادفة
البحث « هي المسئلة عن هذا » والاربع فيما يبدو ان
يكون احد الالية هو الذي حرك في ذلك الحين تلك
الاحداث التي امت اخيرا بديون وسكان سيرافوزه وربما
تسببت في وقوع احداث اخرى اذا لم تستمعوا الى
نصيحتي التي اوجهها اليكم للمرة الثانية .

ما الذي اقضه من قولي بأن فترة اقامتي تلك في
سقلية كانت وراء كل هذه الامور (٢) « ٣٢٧ » ، يبدو انني
عندما التقيت بديون في ذلك الحين - وكان لا يزال شابا صغيرا
- قد عملت دون قصد مني على انيبار الطغيان (٣) ، وذلك
عندما افضيت اليه بأرائي عن افضل الأمور البشرية
وحشنته على اتباعها بصورة عملية . فقد تخمس ديون -
الذي كان بطبعه سريع الفهم ، وبخاصة لما قلته له آنذاك
- تحمسا شديدا فاق ما عرفته من كل التسان الذين قابلتهم في
حياتي ، وقرر ان يعيش حياته الباقية بطريقة مختلفة عن
اغلبية الايطاليين والصقليين ، اذ كانت الفضيلة عند

(١) ب : سبتعرض مثل هذه الدولة لثورات لا تنتهي ، فتقع على الترتيب تحت
حكم الاستبداد والاولي جارية ، والديمقراطية .

(٢) ١ : الى اي حد يمكنني الزعم بأن فترة اقامتي تلك .. الخ .
(٣) ب : على الاطاحة بحكم استبدادي كان على وشك الوقوع .

أسمي من الملذات والمباهج العسسية . ولهذا عاش حياة
 انارت عليه حقد حاشية ديونيزيوس . (١) «٣٢٧ب» وظل
 الامر على هذه الحال حتى سماته « اى ديونيزيوس الاب » . .
 وعندما وقع هذا الحادث داخله الاعتقاد بأن الآراء التي
 اكتسبها من الفلسفة الحققة قد لا تقتصر عليه وحده ،
 كما تأكد له بالفعل أنها قد انتقلت الى الآخرين . صحيح
 ان هؤلاء لم يكن عددهم كبيراً ، ولكنهم كانوا مجموعة
 من الناس على كل حال ، وقد كان من رايه ان ديونيزيوس
 الشاب يمكن ان يصبح بمعونة الآلهة واحداً منهم ،
 وعندئذ تنعم حياته وحياة سكان سيراكوزة بسعادة
 تجل عن الوصف . ولهذا كان من رايه ان أخضّر الى
 سيراكوزة باى ثمن لاشراكه فى تحقيق هذا الهدف . اذ
 لم يكن قد نسي بعد ان لقائي معه قد بثت فى نفسه الحنين
 الى أجمل وانبل حياة ممكنة . ولقد عقد اكبر الامل على
 نجاحه فى التأثير على ديونيزيوس ، واعتقد انه او وفق
 فى مساعاه لاستطاع ان ينشر فى ربوع البلاد حياة
 سعيدة تستحق ان تشرف اسمه (٢) «٣٢٧ج» ، وذلك دون
 حاجة للقتل وسفك الدماء وغيرهما من اعمال العنف التي جرت
 بالفعل ، هكذا تمكن بفضل هذه الافكار الصحيحة من
 اقناع ديونيزيوس بأن يرسل فى طلبى ، كما توسل الى
 فى رسائله بأن ابادر الى الحضور بغير ابطاء ، وذلك قبل
 ان يقع ديونيزيوس تحت تأثير بعض العناصر التي تنفره
 من الحياة الفاضلة وتخربه بالتحول عن هذا المثل الاعلى

(١) ب : ولهذا كان منذ ذلك الحين وحتى موت ديونيزيوس الاب شوكة فى لحم
 اولئك الذين كانوا فى خدمة الحكومة الاستبدادية .

(٢) العبارة الاخيرة زائدة فى ا

الى حياة أخرى « فاسدة » . وقد كانت هذه هي كلماته
 التي اجتريء بذلك بمضيقها حتى لا تشغل حيزاً كبيراً :
 « هل هناك فرصة أخرى النسيب من هذه الفرصة التي
 هيأتها العناية الإلهية » ؟ هكذا تساءل « في خطابه » :
 ثم استعطر في الحديث عن ضخامة المنطقة المحكومة (١) « ٣٢٧ »
 هـ « في إيطاليا وحداثة » وعن وضعه هو نفسه في هذه
 المملكة : وعن شباب ديونيزيوس وسفقه بالمعرفة : كما
 أسهب في تأكيد استعداده للفلسفة والعلم وأضاف الى
 ذلك ان اولاد خثولته وعمومته (٢) « ٣٢٨ أ » وبقية اقاربه
 يمكن كسبهم بسهولة في صف المذهب الذي اعلنته وأتباعه في
 الحياة العملية : وأنهم يصلحون ايضاً على خير وجه
 لكسب ديونيزيوس نفسه الى جانبه . عندئذ يمكن الآن ان
 يتحقق الأمل في الجمع بين الفيلسوف وحاكم دولة كبرى
 في شخص واحد .

هكذا اخذ ديون يلح على بمثل هذه الحجج « والمزاعم
 المغرية » (٣) « ٣٢٨ ب » : « وكنت أشعر من ناحية بالتخوف من
 الشباب وعواقب الامور التي يتصدى لها — فسرعان
 ما نشتمل ميول الشباب للاقدام على عمل » وسرعان
 ما تنبو وتنتج الى عمل آخر معارض له — وكنت أعرف

(١) ب : عن الامبراطورية القائمة في ايطاليا .

(٢) المقصود هنا هم اقارب ديون وأولاد اخواله واعمامه .

(٣) زائدة في أ .

من ناحية اخرى ان ديون خير بطبيعته (١) «٣٢٨ حـ» ، كما انه كان يتمتع في ذلك الحين بمزايا العمر الناضج ، ومع اننى ترددت بين قبول الدعوة او عدم قبولها واخذت اقلب الامر من كل ناحية ، فقد بدا لى فى النهاية ان هناك اسسبابا كثيرة ترجح امامى الان وجود حالة يتحتم فيها الاقدام على المخاطرة ، هذا اذا شاء احد على الاطلاق ان يحاول وضع آرائه عن القانون ودستور الحكم موضع التنفيذ فى الواقع المموس . فقد كنت الان بحاجة الى اقناع انسان واحد بأرائى لكى احقق كل الخير الذى قصدت اليه .

هكذا غادرت وطنى بعد ان شجعتنى هذه الافكار على الاقدام على المخاطرة ، ولم تكن الدوافع التى حركتنى الى ذلك كما تصور بعض الناس ، بل كان الدافع الاساسى هو خوفى من الشعور بالخجل من نفسى (٢) «٣٢٨ د» وخشيتى من ان ابدو فى عيني مجرد رجل نظرى (٣) عاجز عن انجاز فعل واحد ، وان اقع فى شبهة الخيانة لوفاء ديون وكرم ضيافته ، وذلك فى وقت كان فيه يتعرض لخطر لا يقل « عن الخطر الذى يمكن ان يتعرض له . » ولو فرض انه وقع فى محنة او اضطره ديونيزيوس وسائر اعدائه الى مفارقة بلاده فجاء الى وقال لى : « افلاطون ، هانت ترانى منغيا ، لا لان « قوات » المشاة والفرسان

(١) ب : ان ديون جاد بطبيعته .

(٢) ب : هو خوفى من ان افقد احترامى لنفسى .

(٣) ب : ان ابدو رجلا من هواة الكلام .

كانت تموزنى لصدا اعدائى ، بل لاننى كنت افقر الى
الكلمات والحجج المقتمة التى كنت أعلم انك اقدر الناس
على استخدامها لهداية الشباب الى الخير والعدل وتوثيق
روابط الحب والصداقة بينهم فى كل الاحوال ، ان
الذنب يقع عليك لانك لم تسد حاجتى اليها ، ولذلك
اضطرت لفادرة سراقوزة لتجدنى الآن امامك . . . وليس
ما فعلته فى حقى هو الذى يجب العار . ولكن الفلسفة
التى لا تكف عن ذكرها على لسانك ولا عن القول بأن بقية
الناس تستهين بشائنها ، هل تنكر انك اخنتها الان بخيانتك
لى ؟ لو كنت من سكان « ميجارا » لاستجبت بالتأكيد
لادعوتى اباك بمساعدتى والوقوف بجانبى ، والا اعتبرت
نفسك انسانا تكص عن اداء واجبه . أما الان فانك تتصور
فيما يبدو ان طول الرحلة ومشقة السفر بالبحر يمكن
ان تكون عذرا لك ، وانك ستتمتع بذلك من الهرب من
تهمة نسيان الواجب (١) « ٣٢٩ » . ولكن هذا شئ مستحيل
لو انه خاطبنى بمثل هذا الكلام فهل ساجد عندي
ما ارد به عليه ؟ لا ، لن أجده شيئا . هكذا قررت ان
اطيع دواعى العقل والعدل بقدر ما فى طاقة الانسان
ومضيت الى هناك . وكان ما ذكرته هو الذى جعلنى اتغلى
عن عملى فى التعليم الذى كان احب شئ الى نفسى ، وان
احيا فى بلد يسوده الطغيان الذى لم يكن يبدو انه يتفق
مع آرائى او يوافق طبعى . وبهذا ادبت واجبى نحو
« زيوس » حامى الصداقة (٢) وصنت الفلسفة من كل

(١) ١ : من سمعة الجبن .

(٢) لم ترد هذه العبارة فى الترجمة الانجليزية .

عيب يمكن ان يلصق بها (١) لو انى جررت العار على نفسى
بجبنى واشارى الراحة .

وعندما وصلت الى هناك - وهذه هي اخلاصة فلسفة
طويلة - وجدت بلاط ديونيزيوس يهرج بالدسائس ، وكل
من فيه يفترى على « ديون » عند الطاشية الفسرد . وقد
دافعت عنه بقدر ما استطعت ، ولكن قدرتى كانت
محدودة . وبعد حوالى ثلاثة شهور (٢) « ٣٢٩ هـ » من وصولى
نفاه ديونيزيوس على أبشع صورة مخجلة ، وامر بوضعه
على ظهر سفينة صغيرة ، وذائبا بشجة التآمر والطمع فى
الحكم . ونحن - نحن اصدقاء ديون - ان يتهم الواحد
منا او الآخر بالتحالف معه « فى مؤامراته » وان ينتقم
منا ايضا . بل لقد انتشرت فى ذلك الوقت فى سيرا قوزة
اشاعة بان ديونيزيوس امر بقتلى بشجة انى كنت السبب
فى كل ماجرى . ولكن ديونيزيوس لاحتله الحالة التى
كنا فيها ، وأحس بالقلق من أن تسوقنا متناوئين الى اللجوء
لعمل من أعمال العنف ، ولهذا اذن لنا بمقابلته وتحدث
معنا حديثا وديا ، واختصنى بمواساته وتشجيعه ، والى
على ان ابقى لان سمعته - فيما زعم - مرهونة ببقائى ،
ولو هربت منه لما استفاد من ذلك شيئا (٣) « ٣٢٩ د » ، ولهذا
تظاهر بالالفاف على الرجاء ، وأن كنا نعلم علم اليقين ان
قوسلات الطفاة تقترب دائما بالتهديد . وهكذا حال دون
سفرى لى يحقق غرضه ، وامر باسكانى فى البرج (٤)

(١) ب : وصنت نفسى من لوم الفلسفة .

(٢) ب : بعد حوالى اربعة شهور .

(٣) ١ : لانه لن يكسب من هروبه شيئا ، وانما من بقاءى .

(٤) ب : فى القلعة .

« ٣٢٩ هـ » الذى لم يكن قبطان سفينة ليجرؤ على ان ياخذنى منه بغير ارادة ديونيزيوس ، ولم اكن لاخرج منه الا باذن صريح منه . وكذلك لم يكن فى استطاعة أى تاجر او ضابط من بحرس الحدود ان يتركنى اغادر البلاد او صادفنى سائرا وحدى ، بل كان الاولى ان يقبض على ويسلمنى لديونيزيوس ، وخصوصا بعد ان تردد - خلافا للاشاعة السابقة - ان ديونيزيوس يعامل افلاطون معاملة ودية للغاية (١) « ١٣٠ » . ولكن هل كانت هذه هى الحقيقة ؟ ان مودته كانت تزداد مع مضى الزمن كلما ازداد قربا منى والفا لطبعى . ولكنه طلب منى ان اقدره اكثر مما كنت اقدر ديون ، وان يكون منى بمنزلة الصديق العزيز الذى كانه ، وتلهف على بلوغ هذه الغاية تلهفا يفوق الوصف . غير انه اجفل من سلوك السبيل الذى يكفل تحقيقها ، ان كان الى تحقيقها من سبيل ، وهو ان يتعلم على ويشارك فى محاوراتى الفلسفية ليزداد قربا منى ، وذلك خوفا مما حذر منه الوشاة والمرجفون ، وهو ان يحاط به وتتعطل حريته ، وبذلك يتحقق ما اراده ديون . وقد صبرت على هذا كله ، مخلصا لهدفى الذى جئت من اجله ، على امل ان تخالجه الرغبة فى الحياة الفلسفية - ولكنه ظل يقاوم الى النهاية .



(١) ب : ان ديونيزيوس مفرم بافلاطون (او معجب به ، غراماً شديداً .

(٣) نصيحة لحلفاء ديون

تلك كانت اسباب (١) «٣٣٠ج» زيارتي الاولى لصقلية وفترة اقامتي فيها، بعد ذلك رحلت الى وطني ثم رجعت اليها مرة أخرى تحت الحاج ديونيزيوس . اما لماذا حدث هذا ، وكيف يشهد كل ما فعلته على الحق والاستقامة فسوف أقص عليكم قصته فيما بعد ، لكي أشبع رغبة المتطلعين الى معرفة قصدي من العودة الى هناك . وسأبدأ بتقديم نصيحتي اليكم فيما ينبغي عليكم ان تفعلوه في الظروف الراهنة ، حتى لا يشغلني موضوع جانبي عن الموضوع الاصلى . واليكم ما أريد قوله :

اذا جاز لانسان أن ينصح مريضاً يحيا حياة مؤذية لصحته ، فان أول ما ينبغي عليه القيام به هو تغيير أسلوب حياته ، والتأكد من استعداده لاطاعة تعليماته قبل المضي في تقديم النصح اليه . فاذا تبين له ان المريض لا يريد ان يطيعه ، فسوف أصف الطبيب الذي يرفض الاستمرار في معالجته بأنه طبيب أصيل وانسان مستقيم الخلق ، اما الذي يرضى بذلك الوضع « ويستمر في تقديم نصائحه » فسيكون في رأي انسانا ضعيفا وطبيباً سيئاً . ونفس الشيء ينطبق على الدولة ، سواء اكان على رأسها رجل واحد أو عدة رجال . فاذا كانت شئون الحكم (٢) «٣٣٠د» فيها تسير على الطريق الصحيح وسالت النصح والمشورة في أمر يمس مصلحتها ، فان من العقل في هذه الحالة ان يقدم النصح الى امثال هؤلاء الناس . اما اذا كانوا قد تنكبوا سبل الحكم الصحيحة واصروا على عدم الرجوع اليها وطالبوا ناصحهم « والمشير عليهم » صراحة بالايأس

(١) ١ : تلك كانت كل الأحداث التي جرت في صقلية .. الخ .

(٢) ب : فاذا كان دستور الحكم فيها يتمشى مع الطريق الصحيح ..

دستورهم ، بل هددوه بالموت ان حاول ان يفعل ، وفرضوا عليه ان يشير عليهم بأسرع وأيسر طريقة تمكنهم من الاستهوار في اشباع رغباتهم وشهواتهم - اذا حدث ان قبل احد تقييد نصيحته على هذه الصورة فسوف اصفه بالجبن ، اما من يرفض قبولها فسوف أعدّه رجلا شجاعا . هذه هي عقيدتي ، وكلما سألتني احد عن رأيي في مسألة هامة تتصل بحياته الخاصة ، كان تكون مسألة مالية او موضوعا يتعلق بسلامة جسمه او نفسه ، قدمت اليه النصيحة عن طيب خاطر ولم اكتف بأداء الواجب أداء شكليا (١) « ٣٣١ ب » ، وذلك اذا رأيت انه يسير في حياته اليومية على مبادئ معينة او ظهر لي على الاقل انه على استعداد لسماع نصيحتي . اما اذا لم يسألني النصيح على الإطلاق او اتضح لي انه لاينوي الاستجابة لمشورتي فلن افكر أبدا في ان افرض عليه نصيحتي بل لن احاول ان افرض رأيي حتى على ابني . ربما وجهت النصيح لعبدا ما ، وربما لجأت الى فرضها عليه اذا رفض ان يأخذ به . ولكنني اعتقد ان من الخطأ اللجوء الى ذلك مع الاب والام ، اللهم الا اذا كانا مريضين مرضا عقليا . اما اذا كانا يعيشان عيشة تعجبهما ولا تعجبني ، فليس من الصواب ان ادفعهما الى كراهيتي بتوجيه النصائح التي لن تجدى معهما ، وليس من الصواب ايضا ان اتملقهما بمساعدتهما على اشباع شهوات اوثر انا نفسي الموت على الجري وراءها . وينبغي على الحكيم ان يسلك نفس الملك من مدينته ، فاذا بدا له أنها تحكم حكما سيئا فعليه الا يرفع صوته الا اذا رأى ان كلماته لن تضيع سدى

(١) ١ : العبارة الأخيرة زائدة في (أ) .

ان تؤدي به الى الموت ، ولا ينبغي عليه ابدا ان يحاول
للجوء الى القوة لتغيير الدستور . واذا استحال اسلحه
اى الدستور « بغير توقيع عقوبة النفي او الموت على
مضى مواطنيه ، فمن الواجب عليه فى هذه الحالة ان يلزم
الهدوء ويفوض أمره وامر مدينته للألهة .

ريد الان وفقا لهذه المبادئ ان اوجه اليكم النصيحة
على نحو ما فعلت عندما اشتركت مع ديون فى تقديم
النصح لديونيزيوس . فقد اشرنا عليه بان يبدأ بتنظيم
حياته اليومية بحيث يتمكن من السيطرة على نفسه الى
اقصى حد ممكن ويكتسب أصدقاء أوفياء لكي لا يصيبه
ما أصاب اباد . فقد عجز هذا - بعد استيلائه على مدن
كثيرة سبق ان دمرها البرابرة تدميرا تاما - عن تعميرها
واقامة حكومات موالية فيها ، ولم يستطع ان يجد
الحلفاء الذين يذرون أمورها ، لا من الاجانب ولا من بين
اخوته الصغار الذين قام بنفسه على تربيتهم وبواهم مقاعد
الحكم وحولهم من الفقر الى الفنى الفاحش . ولم يتمكن
كذلك - على الرغم من كل الجهود التى بذلها - من اشراكهم
معه فى الحكم ، لا بالاقناع والتوجيه ، ولا بالصلوات
وروابط الدم . وهكذا اثبت انه كان اسوأ سبع مرات
من «داريوس» (١) «٣٣٢ ا» ، الذى لم يكن لديه من يعتمد عليهم
من أصدقاء او اشقاء تولى بنفسه تربيتهم ، وانما اعتمد
على الرغم من ذلك على أولئك الذين ساندوه فى الاطاحة
بالخصى المبدئى وقسم مملكته بينهم الى سبعة اقسام ،

(١) : انه كان يقل سبع مرات فى موهبته عن «داريوس» .

كل قسم منها أكبر من صقلية بأسرها . واثبت هؤلاء الحلفاء ولأعهم له فلم يهاجمه واحد منهم ولم يعتمد أحد منهم على الآخر . وهكذا قدم « داريوس » النموذج الأمثل لما ينبغي أن يكون عليه المشرع والملك ، ووضع القوانين التي حافظت على الامبراطورية الفارسية حتى يومنا الحاضر . ونفس الشيء يمكن أن يقال عن الإثنيين الذين وضعوا أيديهم على عدد كبير من المدن الأغريقية التي كان البرابرة « أي الفرس » قد غزوها من قبل ، ولكنها كانت لا تزال آهلة بالسكان . ومع أنهم لم يؤسسوها بأنفسهم (١) « ٣٣٢ب » ، فقد استطاعوا أن يحافظوا على سيطرتهم عليها سبعين سنة كاملة؛ إذ كان لديهم في كل مدينة منها أصدقاء أو فياء يتولون حكمها . أما ديونيزيوس (٢) ، « ٣٣٢ح » الذي لم يكن يثق بأحد فلم يستطع أن يثبت حكمه على الرغم من أنه قام بتوحيد صقلية كلها في « ظل » مدينة واحدة . لقد كان يفتقر إلى الأصدقاء الأوفياء الخلاء ، وامتلاك المرء لهؤلاء أو افتقاره إليهم هو أقوى دليل على قيمة الشخصية أو عدم قيمتها . (٣) . تلك كانت النصيحة التي قدمناها - ديون وأنا - إلى ديونيزيوس «

(١) هذه العبارة زائدة في (ب)

(٢) لا يزال الكلام عن ديونيزيوس الأب .

(٣) ب : هو أقوى دليل على الطبع الخير أو السوء

بعد ان رأينا ان اباہ جنی علیہ وتركہ يعيش بغير تربية
 صحيحة ولا اصدقاء مخلصين . الحجتا عليه ان يبدأ باصلاح
 حياته الخاصة (١) «٣٣٢د» ، وان يفتش بعد ذلك بين
 اقاربه ومعاصريه عن اصدقاء يشاركونه السعى على طريق
 الخير والفضيلة ، وان يتم قبل كل شيء بان يصادق
 نفسه ، اذ كان يعوزه هذا الى حد يدعو للدهشة . لم نقل
 له ذلك بطبيعة الحال بمثل هذا الوضوح - اذ لم تكن
 نامن على أنفسنا من التعرض للخطر - وانما اكتفينا
 بالإشارة اليه مؤكدين انه هو الطريق الذي ينبغي ان
 يسلكه كل من يتولى الحكم ليحفظ نفسه ويحمي رعاياه ، وان
 كل طريق آخر لابد ان يؤدي الى الخراب التام (٢) «٣٣٢هـ»
 اما اذا اتبع الطريق الذي وصفناه له واهتدى بنفسه الى
 التبصر (٣) والتدبر فسوف يتمكن من اعادة تعمير المدن
 المهجورة « في صقلية » والربط بينها بقوانين ودساتير
 تجعلها قادرة على مساندته والصمود لفارات البرابرة «اي
 القرطاجيين » وبهذا يمكنه ان يوسع مملكة أبيه لا الى
 الضعف بل اضعافا مضاعفة . ولو تيسر له هذا لامكنه
 ايضا ان يخضع القرطاجيين لنير أثقل من ذلك الذي ناءوا
 به تحت حكم « جيلون » ، وذلك بدلا من الاستمرار في
 دفع الاتاة التي التزم بها أبوه نحوهم . كانت هذه

(١) النص الاصل لا يذكر غير كلمة «اول شيء» ويترك مايعدها ناقصا ، ويتبعه
 المترجم الالمانى فى ذلك ، وقد اصلحها المترجم الانجليزى بطريقة تتفق مع
 السياق .

(٢) ١ : لابد ان يؤدي به الى النتيجة المضادة .

(٣) ب : وجعل من نفسه شخصا ذكيا منظما .

الاقتراحات التي اوصينا بها ديونيزيوس ، واولئها
 الاشاعات والهمسات من كل ناحية باننا نتأمر على
 حياته ، حتى تمكنت من نفسه في النهاية وتسببت في
 نفى ديون وألقت بنا في حالة من الرعب والفزع . واجب
 الآن أن اختتم روايتي للاحداث الكثيرة التي تمت في فترة
 بالغة القصر فأقول : لقد رجوع ديون من " شبه جزيرة "
 اليباوبيشيز (١) ٣٣٣ بوس اثينا ولقن ديونيزيوس درسا بعد
 ما يكون عن الدروس النظرية (٢) « ٣٣٣ ج » . وبعد ان تم له تحرير
 المدينة مرتين وتسليمها لاهل سيراقوزة ، وقفت منه هؤلاء
 نفس موقفهم السابق من ديونيزيوس . فقد حاول ديون
 ان يتدخل في توجيه حياته كلها وان يجعل منه حاكما
 جديرا بعرشه ، ولكنه فضل ان ينضم الى صفوف
 أعدائه (٣) الذين اوحوا اليه ان ديون لم يفعل كل ما فعله
 في ذلك الوقت الارغبتة في الانفراد بالحكم (٤) « ٣٣٣ ج » ، وان
 هدفه من تعليمه هو ان يوقعه في سحر الفلسفة فيحمل
 شئون الحكم ويعهد بها الى ديون الذي يتمكن عنده
 من السيطرة عليها وحرمان ديونيزيوس من ملكه بحيلة
 لثيمة .

انتصرت هذه الاشاعات في ذلك الحين ، ثم انتصرت
 مرة اخرى عندما انتشرت في سيراقوزة . غير انه كان
 انتصارا بشما ومخجلا لاولئك الذين تحملوا وزره ، وينبغي

(١) وفي الآن شبه جزيرة المورة .

(٢) ا : وقدم له نصيحة ملموسة .

(٣)

(٤) ب : جزء من مؤامره للوصول الى الحكم الفردي المطلق (تيرانيس)

ان يوضح امره لهؤلاء الذين يسالوننى النصيح فى الظروف
الحاضرة .

« ٣٣٣ د » لقد حضرت من موطنى اثينا الى بلاط الطاغية كصديق
وحليف لديون رغبة منى فى اقرار المودة والصداقة بينهما
بدلا من الشقاق والعداء ، غير اننى انهزمت فى صراعى
مع الوشاة والمرجفين . وحاول ديونيزيوس بالهدايا
والصلوات واسباب التكريم المختلفة ان يكسبنى الى جانبه
وان يقتضى بالشهادة « امام الراى العام » بانه كان على
حق عندما نفى ديون ، ولكنه اخفق فى محاولته اخفاقا
ذريعا . وعندما رجع ديون بعد ذلك بفترة الى سيراكوزة
احضر معه من اثينا « نفسها » اخوين (١) كان قد كسب
صداقتهما لا عن طريق الاهتمامات الفلسفية المشتركة بل
عن طريق التعارف المألوف الذى تقوم عليه معظم الصداقات
ويتم عادة من خلال الزيارات المتبادلة والاشتراك فى طقوس
الاسرار الصغيرة او الكبيرة ، واصبح هذان الاخسوان
صديقيه وحليفه نتيجة الاسباب التى ذكرتها ولمساعدتهما
له عند عودته . وعندما حضرا الى صقلية ولاحظا ان اهلهما
الذين حرروهم يشيعون عنه انه يطمع فى الحكم المستبد
لم يكتفيا بخيانة الصديق الذى اسبغ عليهما كرم ضيافته
بل عمدا الى اغتياله بأيديهما وذلك عندما وقفا بجانب
القتلة واسلحتهم فى ايديهم . ولست بحاجة الى التعقيب
على هذا الفعل البشع الخسيس ، فهناك كثيرون غيرى
سيجعلون مهمتهم الان وفى المستقبل ان يفنوا على هذا

(١) وهما كاليكوس ، وفيلوستراتوس اللذان اشتركا فى اغتيال ديون (راجع
تاريخ بلورتارك ديون ٥٤) .

الوتر . ولكننى ساكتفى بالرد على نقطة واحدة لا يمكن السكوت عليها ، وهى الزعم بأن مسلك هذين الرجلين قد لوث سمعة أثينا . وحسبى أن أشير الى أن الرجل الذى رفض أن يخون ديون كان كذلك أثينياً ، « وقد أبى أن يفهل ذلك » على الرغم من الثروة الطائلة والتكريم الذى كان يمكن أن يحصل عليه . فلم تكن الصداقة التى الفت بينه وبين ديون صداقة عادية ، وإنما قامت على المشاركة فى الاعتمادات العقلية ، ومثل هذه الصداقة هى التى ينسبى أن يعول عليها الإنسان العاقل ، أكثر من أى صداقة قائمة على قرابة الروح (١) والجسم . ولهذا فليس من الإنصاف أن يقال أن قاتلى ديون قد لوثا سمعة أثينا ، ومن يقول بذلك فإنما ينسب اليهما دوراً لم يقوما به أبداً (٢) « ٣٣٤ ج » .

لقد قات هذا كله لكى أقدم النصح لاصدقاء ديون وأقاربه . فماذا بقى عندى لانصحهم به ؟ إنها نفس النصيحة ونفس الكلمات التى وجهتها لغيرهم فى مناسبتين سابقتين . لا يجوز لصقلية — ولا لغيرها من المدن — أن تخضع للسلطة المطلقة (٣) ، بل يجب — فى رأى على الأقل — أن تخضع لحكم القانون . فالسلطة المطلقة مضرّة بالحكام والمحكومين ، وهى « مؤذية » لهم ولأبنائهم وأبناء أبنائهم ، لأن مثل هذه التجربة لابد أن تؤدى الى

(١) لعل المقصود بالقرابة الروحية هو الدخول فى عبادات الاسرار وطقوسها .
(٢) ب : أو يضى عليها أهمية لا يستحقانها .

(٣) : لطفيان الافراد .

الخرباب فالنفوس الصغيرة والطباع الذليلة (١) هي وحدها التي تنفق على منافعتها العاجلة (٢) . وهي نفوس لا تعرف شيئاً عن الأمور الالهية والبشرية التي هي عامل وخير في الحاضر وعلى مدى المستقبل (٣) . هذه هي الحقيقة التي سميت أولاً لاقناع ديون بها ، ثم ديونيزيوس من بعده ، وها أنذا أحاول أن أقنعكم بها ، فاستمعوا الي حيا في زيوس المنقذ الذي يشرب النخب الثالث تكريماً له (٥) . واعتبروا بهضم ديونيزيوس وديون . فالأول لم يستمع الى . وهو أن كان لا يزال حياً ، فانه يحيا حياة شقية (٥) ، اما الآخر الذي استجاب لتعليمي فقد مات ، ولكنه مات ميتة رائعة ، وانه لشيء جميل وجدير بالسقى اليه في كل الاحوال أن يتحمل المرء كل مايصيبه به القدر من شقاء ، مهما تكن وظائفه ثقيلة في كفاحه لبلوغ اسمى الخيرات لنفسه ووطنه . فما من أحد منا خالداً ، ولو قدر الخلود لأحد لما شعر بالسعادة كما يظن عامة الناس . ذلك ان الاجسام التي بلا نفوس لا تشعر بمعنى الخير

(١) : الطباع الصغيرة الذليلة (غير الحرة) .

(٢) ب : على الجوائز التي تكفلها .

(٣) ب : وهي نفوس صغيرة ودنية لاتعرف شيئاً عما هو خير وعدل سواء هنا او في العالم الآخر ، في الأرض أو في السماء .

(٤) إشارة الى النخب الثالث والآخر الذي كان من عادة الاغريق في مذبحهم أن يشربوه على شرف زيوس المنقذ . والترجمة الالمانية تضع بدلاً من هذه العبارة أخرى هي : فاستمعوا الي لأن كل الأشياء الطيبة ثلاثة .

(٥) ب : حياة مخجلة غير مشرفة .

والشر (١) ، وانما تشعر بهما النفس وحدها ، سواء كانت متصلة بالجسم او منفصلة عنه . « أما فيما يتعلق بهذه النفس » فيجب علينا دائما ان نصدق الاختصاص القديمة المقدسة التى تؤكد لنا ان النفس خالدة وانها ستخضع للحساب وتحمل اقصى الوان العقاب بعسء انفصالها عن الجسد ، ولهذا السبب ينبغي علينا ان نعتبر تحمل الاذى والظلم الفادح اهون شراً من اقترافه . غير ان هذا شيء لا يكثرث به الانسان الذى يعدل جسعه « الى الثروة » فقره الروحي ، واذا اكثرث به تصور ان من حقه ان يهزا به بينما ينهش بصورة مخجلة ، كالحبوان كل مايعتقد انه يمكن ان يشبع شهيته للطعام او الشراب او لتلك اللذة القبيحة المهينة التى تسميها ظلما باسم افروديت . لقد غشيه العمى فلم يعد يبصر الوان العذاب المترتبة على نهمة الكريه ، « ولم يعد يحس » ان كل جريمة (٢) تزيد من حمل الشر الذى لايد ان يجره المذنب وراءه سواء طوال فترة تجواله على الارض أو اثناء عودته المخجلة البائسة الى العالم السفلى .

بهذه الاحاديث وامثالها استطعت ان اؤثر على ديون ، ولدى كل الاسباب التى تحملنى على السخط على قاتليه وكذلك على ديونيزيوس . فقد اصابني كلاهما ، ويمكننى القول بانهما اصابا سائر البشر جميعا ، بأفدح الضرر ، اما القتلة فساغتيلهم الرجل الذى كانت لديه الرغبة

(١) ١ : لا تشعر باللذة الحقيقية ولا الالم الحقيقى .

(٢) ١ : ان كل فعل من افعاله ارتبط بالجريمة لايد ان يجره المذنب وراءه .

الحارة في تحقيق العدالة ، وأما ديونيزيوس فلأنه لم يشعر بهذه الرغبة لحظة واحدة أثناء حكمه الطويل ، وهو الذي كان يقبض بيديه على زمام السلطة الجبرية (١) «٣٣٥د» ولو استطاع حقا أن يجمع الفلسفة والسلطة السياسية في شخص واحد لاثار اهتمام الناس جميعا من أغريق وبرابرة (٢) ، وبين لكل انسان حقيقة (٣) انه لن يتيسر لدولة أو فرد أن « يذوق طعم السعادة » ما لم يقض حياته بحكمة « وتدبر » على هدى العدالة (٢) ، سواء كافح بنفسه في سبيل الوصول اليها أو نشأ على مبادئ الحق والعدل التي رباه عليها الصالحون . هدا هو الضمير الحقيقي الذي سببه ديونيزيوس «٣٣٥هـ» ، وكل ماعده من الوان الازدي التي قاسيتها منه تعد تافهة بالقياس اليه ، اما قاتل ديون فقد فعل نفس ما فعله ديونيزيوس دون ان يشعر . فانا أعلم عن ديون - وذلك بقدر ما يسمع الانسان أن يؤكد عن انسان آخر - انه لو تمكن من تدعيم حكمه لبدأ على الفور - بعد اتمام تحرير مدينته سيرا قوزه من نير العبودية وتطهيرها من أدرانها وخلع ثوب الحرية عليها - بتزويد مواطنيها بأفضل وانسب ما يستطيع من قوانين ، ولبادر بعد ذلك بالقيام بما يتصل بذلك من تعمير صقلية كلها وتحريرها من البرابرة ، وذلك بطرد بعضهم وأخضاع

(١) ب : وأما الثاني (اي ديونيزيوس) فبرفضة تحقيق العدالة في ربوع ملكة على الرغم من انه كان يملك القوة التي تمكنه من ذلك .

(٢) ب : لامكنه أن يهب بصيصا من النور للعالم كله ، سواء في ذلك الأغريق او البرابرة .

(٣) أ : ولقن كل انسان المعرفة الصحيحة بأن ..

(٤) ١ : تحت حكم العدالة .

بقيتهم ، ولو فقي في ذلك توفيقا لم يبلغه هيرون في الزمن القديم « ٣٣٦ أ » ولو قدر لهذا أن يتحقق بفضل رجل على حفظ من العدل والشجاعة وضبط النفس ، بجسائب كونه فيلسوفا ، لاستقر بين الناس احترام الفضيلة ولا يمكن - لو قد كتب لى النجاح أيضا فى اقناع ديونيزيوس - أن نعم الجنس البشرى بأسره « وتضمن انقاذه » (١) ولكن يبدو بعد أن تحوالت الامور الى هذه الصورة . ان روحا شريرا « او ربة من ربوات الثار » (٢) قد هاجمنا (٣) « ٣٣٦ ب » واستطاع « بما جبل عليه » من احتقار للقانون والدين وبما هو أسوأ منهما من رعونة الفباء - وهو التربة التى تمتد فيها جذور الشر كله وتظل تنمو وترعرع حتى تخرج فى النهاية من الثمر لغارسيه - أقول استطاع هذا الروح الشرير أن يقلب كل خططنا ويفسدها للمرة الثانية . فلنقدم الآن على المحاولة الثانية ، ولنسكت عن كل كلام يمكن أن يجعل سوء الحظ عليها . على الرغم من كل ما حدث فأنى أنصحكم ، يا أصدقاء ديون ، بأن تحذوا جذوه فى حب الوطن وتقتدوا بحياته التى اتسمت بالبساطة (٤) « ٣٣٦ » وضبط النفس ، وتحاولوا تحقيق أهدافه فى ظل ظروف انسب . أما طبيعة هذه الاهداف فقد شرحتها لكم الان بوضوح . وأما عن حلفائكم فيجب عليكم ان تستبعدوا منهم كل من يخرج على « أسلوب » الحياة

(١) ما بين قوسين زيادة فى « ب » .

(٢) ما بين قوسين زيادة فى « ا » .

(٣) ١ : يبدو أن روحا شريرا قد وضع الامر فى قبضته وتحكم فى مصيرة .

(٤) زائدة فى (ب) .

«الدورية» التي عاشها أبائنا (١) «٣٣٦د»، مؤثرا عليها حياة البدع العسقلية التي سار عليها قتلة ديون ، ولا تنتظروا من مثله ان يحقق عملا نافعا او يخلص فى شيء . فاذا تصديتم لاعادة تعمير صقلية كلها ووضع تشريع عادل « يكفل الحقوق المتساوية للجميع » فعليكم ان تستدعوا لهذا الفرض رجالا من صقلية نفسها ومن « شبه جزيرة » البيلوبينيز كلها ، بل لا تخشوا ان تلجأوا فى ذلك لاثينا نفسها ، فستجدون هناك رجالا ممتازين « يفوقون مواطنيهم همة ونشاطا » ويستبشعون اعمال العنف التي تدفع البعض الى قتل الصديق . (٢) ولكن اذا كنتم ستنتظرون فى تنفيذ هذه الخطط فى المستقبل ، وكنتم تضيقون فى الوقت الحاضر بتلك الصراعات المستمرة المتنوعة التي تنشأ عادة فى فترات الثورة كل يوم ، واحدة من العقل ان يدرك بوضوح ان فظائع الحرب الاهلية لن تنتهى (٣) «٣٣٦هـ» حتى يكف المنتصرون عن رد الظلم الذى حاق بهم من قبل بنفى خصومهم واقتيالهم ، ويتخلوا عن فكرة الانتقام من اعدائهم « وشفاء احقادهم القديمة عليهم » ، ويلتزموا بدلا من ذلك بضبط النفس ، ووضع نظام من القوانين يكفل الخير للجميع ولا يضيف الى مصلحتهم الشخصية مقدار شعرة واحدة اكثر من الفريق المهزوم ، وان يحملوا خصومهم السابقين على طاعة القوانين « واحترامها » بوسيلتين « لا ثالث لهما »

(١) ب التي عاشها . أبائكم .

(٢) ب : التي قتل مضيفهم ، والاشارة الى قتله ديون واضحة .

(٣) ١ : إن الشر الذى ينشأ فى ظل ثورة من الثورات لاينتهى حتى -

وهما الحياء والخوف - أما الخوف فلأنهم قد اثبتوا انهم يغفونهم قوة ، واما الحياء فلأنهم اقدر على ضبط انفسهم « والتحكم فى انفعالاتهم » كما انهم اقدر من غيرهم واكثر استعدادا للخضوع للقانون . هذه هى الوسيلة الوحيدة التى لا يتسنى بغيرها ان تهدأ مدينة « او دولة » مزقتها الحرب الاهلية ، (١) « ٣٣٧ ١ » « واذا لم تلجأ الى هذه الوسيلة » فستظل عرضة للتمرد والعداوات الشخصية والحقد والخيانة . وهكذا يتحتم على أولئك الذين استولوا على السلطة ، ان ارادوا تحقيق الامن « والاصلاح » ، ان يتبادلوا المشورة فيما بينهم ويختبوا رجالا يعلمون عنهم أنهم أفضل الرجال بين الاغريق ، ويتوخوا فيهم قبل كل شئ ان يكونوا متقدمين فى العمر ، وتكون لسل كل منهم زوجة واطفال ، واسلاف ماجدون مشهورون بقدر الامكان ، وثروة كافية معقولة - وفى مدينة يبلغ تعداد سكانها عشرة آلاف يكفى ان يكون عددهم خمسين رجلا - وعليهم ان يتوسلوا اليهم ويغروهم بأسمى آيات التكريه حتى يتركوا بيوتهم ، فاذا حضروا تضرعوا اليهم ان يضعوا القوانين ، وذلك بعد ان يأخذوا عليهم العهد « والقسم » بالا يحابوا فيها منتصرا ولا مهزوما ، وان يلتزموا فيها بالمصلحة العامة للمدينة كلها . فاذا وضعت القوانين فسوف يتوقف رخاء « المدينة » على استعداد الفريق المنتصر للخضوع للقانون أكثر من الفريق المهزوم ، وعندئذ يتحقق الانتقاذ والهناء ، ويتم الاخلاص من كل شقاء . (٢) أما اذا حدث عكس ذلك فلا يلجأ أحد الى او الى غيرى

(١) ١ : اشتعلت فيها الثورات الداخلية .

(٢) ب : عندئذ يسود الامن والرخاء ، وتتخلص الدولة من كل متاعبها .

لمساعدة أولئك الذين لم يلتزموا بالمبادئ التى أوصيت
بها . اذ انها هى نفس المبادئ التى حاولنا ، ديون وأنا ،
تحقيقها مما ، مدفوعين بالحب لاهل « سيرا قوزة » . لقد
كانت هذه هى محاولتنا الثانية . أما الاولى فكانت تلك
التي قمنا بها مع ديونيزيوس واملنا من ورائها توفير
السعادة للجميع . غير ان قدرا يفوق قدرة البشر حال
دون نجاح خططنا . وعليكم الان أن تبدلوا مافى وسعكم
لعمل المزيد من التوفيق أن يكون حليفكم ، وان تحفظوا
يعون من الله وتأييد من القدر « ٣٣٧ هـ » .



(٤) زيارة افلاطون الثانية لديونيزيوس الثانى

بهذا اختتم النصيحة التى أردت ان اوجهها اليكم ، كما
اختتم قصة زيارتى الاولى لديونيزيوس . اما عن رحلتى
الثانية فيستطيع كل من يهمه الامر ان يرى « مما سأرويهِ
الان » انها تمت بصورة طبيعية ومعقولة ، واننى قمت
بها مدفوعا بدوافع مثالية « ٣٣٨ أ » (١)

مرت فترة اقامتى الاولى فى صقلية على النحو الذى
وصفته قبل ان اقدم نصيحتى لاصدقاء ديون واقاربه .
وقد بذلت كل ما فى طاقتى لاقتناع ديونيزيوس باطلاق
سراحى ، ثم وصلنا فى النهاية الى اتفاق يقضى بأن يقوم
باستدعائنا ديون وانا مرة اخرى بعد ان تنتهى الحرب
الدائرة آنذاك فى صقلية « بعقد معاهدة سلام » (٢)
« ٣٣٨ ب » ويتم له تثبيت حكمه وتدعيمه . وقد طلب
فى نفس الوقت من ديون ان يعتبر ان ماحدث له لم يكن
يقصد به نفيه بل تغيير اقامته . وعلى أساس هذه الشروط
دعده بالرجوع .

ولما استتب السلام أرسل ديونيزيوس يدعونى لزيارته،
ولكنه طلب من ديون ان يؤجل حضوره سنة اخرى ، بينما
أخذ يلح على فى زيارته الحاحا شديدا . كذلك حثنى
ديون على السفر ، اذ افادت التقارير العديدة الواردة من

(١) جمعت فى هذه العبارة الاخيرة بين الترجمتين .

(٢) زائدة فى « أ » .

صفقية بأن ديونيزيوس قد تملكه من جديد خمسـاس
غير عادي للفلسفة ، ولهذا السبب توسل الى ديون ان
اقبل الدعوة . وكنت من ناحيتي أعلم ان الفلسفة كثيرا
ما تحدث هذا التأثير في الشباب ، ومع ذلك فقد بدا
لي من الاضمن — على الأقل في اللحظة الراهنة — ان
اتفاضى عن ديون وديونيزيوس ، وتسببت في سخطهما
على عندما أجبت الأخير بأننى قد أصبحت شيخا متقدما
في السن ، وان مايجرى الان يتعارض كل التعارض مع
ما اتفقنا عليه ير ٣٣٨ ح .

ولكن يبدو أن أرخيتاس « التارنتى » زار ديونيزيوس
بعد ذلك مباشرة « وكنت قبل رجوعى الى الوطن قد توسّطت
فى اقامة علاقات ودية بين أرخيتاس وحكومته (١) » (٣٣٨ د)
فى تارنت من ناحية وبين ديونيزيوس من ناحية اخرى «
وكان فى سيراقوزة أيضا عدد من الناس الذين تلقوا
شيئا من العلم من ديون ، وعدد آخر أخذوه عن هؤلاء ،
ويبدو أن هؤلاء الناس الذين حشدوا رءوسهم بمعلومات
فلسفية دارجة (٢) قد حاولوا ان يتناقشوا مع ديونيزيوس
حول هذه الموضوعات ، اعتقادا منهم بأنه على دراية تامة
بكل آرائى . (٣) والواقع أن ديونيزيوس — بجانـب
استعداده للتعلم — ليس خلوا من الموهبة ، كما انه يتميز
بطموحه الشديد ، وربما سره ما قيل عنه فنجعل ان يلاحظ

(١) ب : ومدرسته فى تارنت .

(٢) ب : او من الدرجة الثانية .

(٣) ا اعتقاد منهم بأنه سمع منى كل آرائى او نظرياتي .

عليه أحد أنه لم يتعلم منى شيئا أثناء أقامتى فى بلاطه (١) ولهذا أحس فى نفسه الرغبة فى استيضاح هذه الأمور ، كما دفعه فى نفس الوقت الى ذلك طموحه الشديد أما السبب الذى جعله لا يتعلم منى شيئا أثناء فترة أقامتى الأولى فقد شرحته منذ قليل بالتفصيل .

وبعد أن رجعت سالما الى وطنى وبعت الى به برضى لدعوتى الثانية - كما سبق أن قلت - شعر فيما يبدو بالقلق الشديد من أن يتصور بعض الناس أن رأى فى طبعه ومواهبه رأى سيئ - خصوصا بعد أن عرفت طريقة حياته عن قرب - وأن اشمزازى منه هو الذى صدنى عن زيارته « ١٣٣٩ » .

أتى أرى من واجبى الآن أن أروى الحقيقة وأنحمل أيضا ما يمكن أن يترتب عليها لو سمع أحد بما حدث فحاول أن يحتقر فلسفتى وشييد بدكاء الطاغية . فقد بعث ديونيزيوس فى طلبى للمرة الثالثة ، وأرسل الى مرسيا بحريا « بثلاثة صفوف من المجاديف » لى يسر عليه مشقة السفر بقدر الامكان . وجاء معهما « أرخيديموس » وهو أحد تلاميذ أرخيتاس وبصحبه عدد آخر من معارفى الصقليين ، وقد أرسله ديونيزيوس لاعتقاده بأننى أقدره أكثر من أى إنسان آخر فى صقلية (٢) « ١٣٣٩ د » وقد أخبرنا هؤلاء جميعا نفس الخبر ، وهو أن ديونيزيوس قد حقق تقدما ملحوظا فى الفلسفة . كذلك

(١) : فى بلاده .

(٢) : أكثر من أى صديق آخر فى صقلية .

أرسل الى خطابا مغزولا ، اذ كان يعلم مدى حبي لديون ، كما يعلم مدى لهفته على سفري وعودتي لسيرا قوزة . وقد دار الخطاب كله حول هذه النقطة ، وبدأ بهذه الكلمات تقريبا : « ديونيزيوس يشيى أفلاطون » وبعد التحية التقليدية انتقل بغير تهويل الى هذه العبارات : « اذا لبيت دعوتى ورجعت الى صقلية ، فسوف تسوى مسألة ديون على الوجه الذى يرضيك » وانا متأكد ان مطالبك ستكون معقولة ، ولهذا فلن اتردد فى الاستجابة لها » اما اذا رفضت فلن يتم أى شأن من شئونه ، وبخاصة شئونه الشخصية ، على الصورة التى تحبها . كانت هذه هى كلماته ، والاستطراد فى ذكر عباراته يستغرق وقتا طويلا ولا يفيدنا فيما نحن بصددده . وجاءتنى كذلك خطابات أخرى من ارخيتاس والاصدقاء فى تارنت . وكلها تشيد بتقديم ديونيزيوس فى الفلسفة ، وتشير الى اننى ان لم احضر على الفور فسوف أعرض للخطر الشديد علاقات الصداقة التى اقمتها بنفسى بينهم وبين ديونيزيوس ، وهى فى نظرهم علاقات ذات أهمية سياسية قصوى . فلما جاءت دعوة ديونيزيوس على هذه الصورة ، ووجدت ان أصدقائى فى صقلية وتارنت يشدوننى من جهة ، بينما يكاد أصدقائى فى أثينا يتعجلون خروجى من البلاد بالخافهم ، واجهتنى نفس الحجة التى واجهتها من قبل ، وهى انه لا يحق لى ان اتخلى عن ديون « أو اخون الاصدقاء والحلفاء فى تارنت . وشعرت فضلا عن ذلك بأنه لا يستغرب من شاب (١) « ٣٣٩ هـ » والتقط بعض

(١) ب : من شاب ذى استعداد طبيعى حسن .

الاحاديث الجادة التى سمعها من هنا او هناك ان تستاق نفسه الى اتباع افضل سبل الحياة . وهكذا رأت من واجبي ان افحص الامر من كل نواحيه بمنأى شديدة ، ورايت الا ارفضه منذ البداية لكى لا استحق اللوم الذى سيوجه الى او صحت الانباء التى وصلتني . (١) ومن ثم قمت برحلتى متسجرا وراء الحجة التى ذكرتها ، (٢) ولكن قلبى كان مفعما بالقلق والهم ، ولم يكن لدى - كما يمكن ان تتوقعوا ذلك بسهولة - اى أمل فى النجاح . وعندما وصلت الى هناك اكتشفت ان هذه الكلمة المأثورة تنطبق على : الثالثة ثابتة (٣) ، اذ كان من حسن حظى ان انجو مرة اخرى « وارجع سالما الى وطنى » وانا مسدين بالفضل فى هذا - بعد الله - لديونيزيوس الذى احبط محاولات الكثيرين للتضاء على واظهر فى موقفه منى انه لم يكن مجرداً من الحياة .

وعندما وصلت « الى » صقلية « جعلت مهمتى الاولى هى التحقق من أن ديونيزيوس قد تملكه اييب الحماس للفلسفة ، وذلك كما أفادت الاخبار الكثيرة التى وردت الى اثينا، او انه كان مجرد زعم لا أساس له من الصحة . » (٣٤ ب) وهناك طريقة للتأكد من هذا وليس فيها أى جرح للكرامة، وهى طريقة تناسب الطغاة ، خصوصا اذا كانت ردوسهم

(١) اى الانباء التى جاءت عن تقدم ديونيزيوس فى دراسة الفلسفة .

(٢) ١ : قمت برحلتى وأنا اغضض عيني بالحجة التى ذكرتها .

(٣) هذا هو المعنى كما يعبر عنه المثل العامى . ولكن الترجمة الالمانية تذكرها على هذا النحو : المرة الثالثة للمنقذ (اى زيمى) . اى أن الترجمة الثالثة هى التى يحالفها الحظ .

محشوة بالشعارات الفلسفية (١) ، وهو الامر الذي لاحظت بمجرد وصولي انه ينطبق على ديونيزيوس . والطريقة هي ان تبين لامثال هؤلاء الناس طبيعة الموضوع بوجه عام ، والصعوبات المرتبطة به « والمراحل المختلفة التي عليهم ان يجتازوها » (٣٤٠ حـ) (٢) ، والجهد والمشقة اللذين يتطلبهما . فاذا استمع واحد منهم الى هذا وكانت لديه الشرارة الالهية التي تجعله جديرا بالفلسفة بدا له الطريق من الروعة بحيث يصمم على السير عليه بكل ما اوتي من قوة والا استحال عليه ان يعيش بعد ذلك . وعندئذ يحشد كل مافى طاقته وطاقته مرشده على هذا الطريق ، ولا يتخلى عنه حتى يبلغ هدفه او يانس في نفسه القدرة على سلوك الطريق بنفسه بغير مرشد او دليل . ففى مثل هذه الافكار وحدها يعيش الموهوب بالفلسفة ، صحيح انه يواصل نشاطه اليومي المعتاد ، ولكنه يحرص بجانب ذلك على التمسك بالفلسفة وبأسلوب الحياة الذى يزيد قدرته على التذكر والتحصيل والتفكير ، ويمكنه من التخلق بالقصد والاعتدال ، اما الطسريق الخالف لذلك فيكرهه كراهية تلازمه مدى الحياة . « ٣٤٠ د » .

فقر أن أولئك الذين لا يملكون الموهبة والاستعداد الحقيقي للفلسفة (٣) ، ولا يصيبون منها الا حظا ضئيلا من المعرفة السطحية التى تشبه الاحمرار الذى يصيب جلود بعض الناس عندما يتعرضون لاشعة الشمس - فهم

(١) ب : خصوصا اذا كانت رؤسهم مملوءة بالافكار الدارجة (من الدرجة الثانية) !

(٢) مابين قوسين عن (ب) .

(٣) ب : غير أن أولئك الذين لا يحبون الحكمة حبا أصيلا .

لا يلبثون ان يدركوا صعوبة المهمة ، واستحالة بها بالنسبة لهم ، وذلك بمجرد أن يعرفوا مقدار ما يجب عليهم تعلمه ، ومدى ما يتطلبه منهم من مشقة ، والاستقامة التي ينبغي عليهم أن يلتزموا بها في حياتهم . انهم في الواقع عاجزون عن تنفيذ ما يطلب منهم (١) « ٣٤١ أ » ، ويحاول بعضهم مع ذلك أن يقنع نفسه بأنه قد سمع ما فيه الكفاية عن الموضوع كله ، وانهم ليسوا بحاجة الى مزيد من الجهد والعناء . هذا هو الاختبار الاكيد « الامون » الذي يمكن تطبيقه على أولئك الذين يميلون الى حياة اللذة والدعة ، ولا يجدون في أنفسهم القدرة على العمل الشاق . وليس لاحدهم أن يلوم الا نفسه اذا عجز عن النهوض بما يتطلبه منه الموضوع ، ولابد في هذه الحالة أن يعفى المرشد من المسؤولية .

هذه هي الافكار التي كنت احملها في ذهني عندما قلت ماقلته لديونيزيوس . لم اتحدث اليه في كل شيء ، ولا يسألني هو نفسه عن ذلك ، فقد ادعى ان ماسمعه من الآخرين (٢) « ٣٤١ ب » قد اعطاه فكرة كافية عن الموضوع وجعله يحفظ باهم جوانبه . وقد بلغني بعد ذلك انه كتب رسالة عما سمعه في ذلك الحين ، وانه صور الامر كانه رسالة من تاليفه وتعبير عن مذهبه لاعما سمعه . ولكنني لا اعرف شيئا مؤكدا في هذا الشأن . صحيح أنني اعلم ان هناك عددا آخر كتب في نفس هذه الموضوعات ، ولكن كل

(١) ب : عاجزون عن الممارسة الفلسفية .
(٢) أ : ان المعارف التي التقطها من الآخرين .

الذين فعلوا ذلك لم يشتهلوا لانفسهم صفة المؤمنين ٣٤١ ج (١)
 بيد انى استطيع على كل حال ان احكم على اولئك الذين
 كتبوا بالفعل او سيكتبون فى المستقبل مدعين معسرة
 الامور التى اوليها اهتمامى - سواء زعموا انهم اخذوا
 العلم عنى او عن غيرى او وصلوا الى الحقيقة بانفسهم -
 بان من المستحيل فى رأى ان يكونوا قد فهموا شيئا عن
 الموضوع . فلا يوجد عنه كتاب (٢) من تاليفى وان يوجد
 ابدا ، لانه ليس شيئا يمكن التعبير عنه بالكلمات كما هو
 الحال مع العلوم الاخرى ، وانما تنبثق حقيقته فى النفس
 فجأة بعد مشاركة طويلة وتعاون مستمر فى العكوف
 عليه كما ينبثق نور قدحته شرارة واثبة ، وهناك يتغذى
 ويثمو نموا مطردا . ثم انى اعلم علم اليقين انه لو تسنى
 ان يوجد شيء مكتوب او شفهي عن هذا الموضوع فان من
 الافضل ان اكون انا صاحبه ، كما اعلم ايضا انه لو عرض
 عرضا شيئا فلن يضار من وراء ذلك احد قبرى . ولو
 داربخلدى ان من الواجب ان يبلغ للرأى العام (٣) « ٣٤٢١ د »
 بطريقة وافية فى صورة شفاهية او مكتوبة ، فهل كان يمكن
 ان احقق فى حياتى عملا اروع من هذا ، وهل هناك اجمل
 من ان اقدم للبشرية مذهبا عظيما يصف لهم طريقة

(١) ب : ولكن مثل هؤلاء الناس يجهلون حتى انفسهم . ويشير المترجم
 الانجليزى الى غموض العبارة الاصلية ، ويرجح ان تكون اشارة الى اهمية
 معرفة النفس الى الحكمة المعروفة التى كتبت على معبد دلفى « اعرف نفسك »
 على اساس ان هذه المعرفة هى شرط كل الفلسفة قارن ايضا محاوره فايدروس ،
 ٢٢٩

(٢) ب : بحث او رسالة .

(٣) ب : ان من الممكن ان يبلغ للعالم بأسرة .

الخلاص والانتقاذ (١) ويظهر حقيقة الاشياء ليراها الجميع؟ ولكنني لا اعتقد ان محاولة وضع هذه الامور « البحوث » في كلمات يمكن ان تنفع الناس ، اللهم الافئة قليلة جدا لن يستعصى عليها ان تجد الحقيقة بنفسها مع شيء قليل من التوجيه والارشاد . اما بقية الناس فسوف توغر صدورهم على الفلسفة وتملاها بالازدراء لها ، او تولد فيهم الفرور الاحمق الباطل الذي يصور لهم انهم اطلعوا على سر رائع ٣٤١ هـ .

(١) ب ٢ ان اقدم للبشرية خدمة عظيمة .

(٥) عجز الكلمات عن التعبير عن الواقع

اود الان ان اتحدث عن هذه المسألة بشيء من التفصيل
فقد يزداد المعنى الذي أريده وضوحا . هناك حجة
لا يمكن دحضها تقف في طريق كل من يتجرا على كتابة
اي شيء عن هذه الامور ، وهي حجة طالما استخدمتها في
الماضى ، ويبدو أن الضرورة تقتضى تكرارها فى هذه
المناسبة « ٣٤٢ ١ » .

هناك ثلاث أدوات لابد من توفرها لمعرفة أى شيء ،
تضاف اليها المعرفة نفسها كأداة رابعة ، اما الخامسة
فهى الوجود الحق وموضوع المعرفة نفسه ، فأولها هو
الاسم ، وثانيها هو التعريف ، وثالثها هو التمثل (١)
ورابعها هو المعرفة . خذ لذلك مثلا واحدا اذا أردت ان
تفهم ما اقول ، ثم طبقه بعد ذلك على كل شيء . فهناك
موضوع يسمى « الدائرة » واسمه هو الكلمة التى ذكرناها
الآن . ثم يأتى تعريفه الذى يتكون من أسماء والمعال ٣٤٢ ب
فالعبارة التى تقول : « الشيء الذى يتساوى بعد اطرافه
فى كل اتجاه من المركز » ستكون هى تعريف الموضوع
الذى نصفه بأنه مستدير ومتساوى الأضلاع ودائرة . ثم
يأتى التمثل فى المقام الثالث ، ويمكن أن يرسم ويمحى ،

(١) ١ : النسخة (أو الصورة المتمثلة عن الأصل) ويلاحظ ان هذه بداية شرح
ديد لنظرية المثل (راجع التعليقات) .

وان يخرط بالخرطة ويدمر بعد ذلك « ٣٤٤ ح » . ولكن هذه الامور الثلاثة التى تتعلق بالدائرة لا تؤثر على الدائرة الحقيقية ذاتها التى تختلف عنها كل الاختلاف . وفى المقام الرابع تأتى المعرفة والفهم والرأى الصادق (١) عن هذه الامور ، ويجب أن تضم هذه الثلاثة فى فئة واحدة ، لانها لا توجد فى الاصوات « اللغوية » او الاشكال المكانية وانما توجد فى النفس ، ومن الواضح انها مختلفة عن (٢) ماهية الدائرة الحقيقية فى ذاتها وعن الادوات الثلاث التى ذكرناها فى البداية . والفهم هو اقرب هذه الادوات الثلاث الى الموضوع الخامس ، لما يربطه من قرابة وتشابه ، أما الاداتان الاخريان فهما اكثر بعدا عنه .

ويصدق نفس الشيء على الاشكال المستقيمة والاشكال والسطوح (٣) المنحنية ، وعلى اللون والخير والجمال والعدالة ، وعلى كل الاجسام الطبيعية او المصنوعة ، وعلى النار والماء وما شبيههما « من العناصر » ، وعلى كل الكائنات الحية والطباع الخلقية ، وكل ما يفعله البشر او ينفعلون به . واذا لم يتيسر فهم الامور الاربعة « ٣٤٢ هـ » مجتمعة ، فلن يتمكن الانسان ابدا من معرفة الخامس معرفة تامة . اُضفت الى هذا ان هذه الامور الاربعة - بسبب قصور اللغة وعجزها - تهتم ببيان خصائص اى موضوع معين بقدر ماتهتم بالكشف عن ماهيته الحققة . ولهذا قلن « ٣٤٣ ا » يخاطر عاقل بوضع افكاره فى ثوب

(١) ا : تأتى المعرفة والرؤية (او البصيرة) والاعتقاد الصادق .

(٢) ب : من الواضح أنه يجب تمييزها عن .. الخ .

(٣) زيادة فى (ب) .

هذه اللغة الضعيفة ، والاولى من ذلك الا بقطار بوشهها
فى تلك الصورة الجامدة التى تميز كل ما يستكتب
بالحروف .

ان ما قلناه الان يحتاج الى مزيد من الشرح والتوضيح .
فكل دائرة ترسم او تخرط تمتلىء فى الواقع بفساد
الحقيقة التى جعلناها الخامسة فى الترتيب . فهى فى
كل نقطة منها تشارك فى المستقيم ، بينما الدائرة ذاتها .
وهذا هو الذى نؤكدده - لا تتضمن اى عنصر صغير او
كبير من طبيعة ذاك الشئ المضاد لها . (١) وفضلا عن
هذا فليس لاي شئ اسم ثابت . فمما من شئ يعبر
« ٣٤٣ ب » ان يطلق على ما يسمى الآن « دائريا » اسم
« مستقيم » ، او على العكس من ذلك ان يسمى
« المستقيم » « دائريا » ، ولن يتاثر ثبات الاشياء « او
بقاؤها على طبيعتها الواقعية » ان غيرنا اسماءها واطلقنا
عليها اسماء مضادة . ونفس الشئ ينطبق على التعريف ،
فهو مؤلف من اسماء وافعال ، وتبعاً لذلك فهو ابعد ما يكون
عن الثبات . ويمكننا ان نستخدم حججاً لا حصر لها (٢)
لاثبات ان كل واحد من الامور « او الادوات » الاربعة
السابقة بعيد عن الدقة . ولكن اقوى هذه الحجج هو ان
النفس ، كما قلنا ، تسعى الى معرفة الوجود الحقيقى
للشئ ولا تكتفى بمعرفة صفاته وخصائصه . بيد ان
ما يقدمه لها كل واحد من الامور الاربعة السابقة - سواء
فى صورة كلمات او فى صورة مادية « مرئية » - « ٣٤٣ ج »

(١) المعنى ان اى مماس لدائرة مرسومة سيتلاقى معها لمسافة معينة ، لان اى
دائرة محسوسة لا يمكن ان تكون دائرية بشكل مطلق .
(٢) : كلمات لا حصر لها .

ليس هو الذي تبحث عنه ، بل هو شيء يمكن بسهولة أن
تدحضه بمهذبة الخواص ، ولهذا يمكن أن يخلق الحيرة
« والارتباك » والذهول في « عقل » كل انسان . وعندما
تكون بمسدد موضوعات أم نالف - نتيجة التعود السيء -
ان تبحث فيها عن الحقيقة ، بل تقنع منها بالنسخ التي
تمثلها ، فاننا « في هذه الحالة » « ٣٤٣ د » لا نضسع
انفسنا موضع سخريه السائلين ، حتى ولو كانت لدى
هؤلاء القدرة على نقد ادوات المعرفة الاربع واثبات خطئها .
اما حين يتعلق الامر بموضوعات نتطلب فيها الدليل
الواضح على الوجود الحقيقي الذي يشغل المكان الخامس
فان أي انسان بارع في الحجاج والتفنيد سيخرج منتصرا
وسيجعل المتحدث « الذي يعرض المذهب » - سواء
لجأ الى الكلام المنسق او الكتابة او صيغة السؤال
والجواب - « سيجعله » يبدو في أعين جمهور المستمعين
جاهلا جهلا تاما بالموضوع الذي يحاول ان يكتب فيه او
يتكلم عنه . قد يحدث أحيانا الا يفتن الجمهور الى ان
الخطأ لا يرجع لنفس الكاتب او المتحدث بقدر ما يرجع
« ٣٤٣ هـ » لكل أداة من أدوات المعرفة الأربع الناقصة
بطبيعتها . ولكن التعمق المستمر فيها جميعا (١) بالتحرك
صعودا وهبوطا من أحدها للآخر ، هو السبيل الوحيد
لتوليد المعرفة بما هو بطبيعته خير في نفس هي بطبيعتها
خيرة ، مع العلم بأن هذا أيضا يستلزم أكبر قدر من الجهد
والعناء . اما اذا كان الانسان سييء التكوين ، وكذلك

(١) أي في أدوات المعرفة الأربع التي سبق ذكرها .

اغلب الناس من الناحيتين العقلية والخلقية - وكم من نفس طيبة أصابها التلف - فان « لينكويس (١) نفسه ان يستطيع ان يهبه القدرة « ١٣٤٤ » على البصر . وصفوه القول ان من لا يشعر نحو الموضوع بصلة القرابة الحميمة لن تقربه منه سهولة التعلم ولا قوة الذاكرة ، لانه « اى الموضوع » لا يمد جذوره ابدا فى طبائع غريبة عنه . ولهذا فان الذين لا تربطهم صلة القرابة او الشبه بالهسالة والجمال بكل صوره واشكاله - مهما يبدوا من موهبة وقوة ذاكرة فى أمور اخرى - والذين تتوفر لهم القرابة الطبيعية « بالموضوع » ولكن تنقصهم الموهبة وقوة الذاكرة - كلا الفريقين لن يستطيع احد منهما ان يتوصل الى المعرفة الممكنة بحقيقة الخير والشر . (٢) « وفسد أضفت الشر » (٣) لانه يجب عليهم أن يعرفوها معا كما يعرفوا المظهر والحقيقة فى الطبيعة كلها (٤) « ٣٤٤ ب » ويبدلوا فى سبيل ذلك من الجهد والوقت بقدر ما ذكرت فى بداية حديثي . وعندما يتم احتكاك الاسماء والتعريفات والتمثيلات والانطباعات الحسية بعضها ببعض (٥) وتخضع

(١) كان يضرب به المثل فى حدة البصر لدرجة النفاذ فى الجوامد قتله أحد التوامين (الديوسكورين) الذى اختطف عروسه وقد صورة جوته حارسا للبرج فى القسم الثانى من فاوست .

(٢) ب : وصفوه القول انه لايسهوله التعليم ولا قوه الذاكرة يمكن ان يجعله الانسان قادرا على الرؤية اذا لم تكن طبيعته قريبة من الموضوع .

(٣) ب : الفضيلة والرذيلة

(٤) زيادة فى «ب» وان كان يستبدل الرذيلة بالشر .

(٥) تتكرر صورة الاحتكاك الذى يولد الشرارة فى الجمهورية (١٤٣٥) حيث «تحك» النتائج المترتبة على تحقيق العدالة فى الدولة وفى الفرد ببعضها لفتح الشرارة التى تضىء ماهية العدالة .

جميعها لبحث تسوده السماحة وتبادل الاسئلة والاجوبة
بغير حسد « او لؤم » - عندئذ فقط تسطع شرارة الفهم
والبصيرة لتضيء الموضوع قيد البحث ، ويتوهج ضوءها
بقدر ما فى طاقة الانسان . ولهذا السبب لن يفكر اى
انسان جاد فى الكتابة عن الموضوعات الجادة حتى لا يجعل
« ٣٤٤ ج » الحقيقة نهبا لحسد الناس وغباؤهم .
والنتيجة التى نستخلصها مما سبق هى أننا اذا راينا
مؤلفا دونت فيه افكار احد الناس ، سواء اكان مؤلفا فى
القانون لاحد المشرعين او فى اى موضوع اخر ، فيجب
ان نعلم - اذا كان الكاتب انسانا جادا - ان هذا الذى
دونه لا يعبر عن افكاره الجادة بحق ، وانما تظل « هذه
الافكار » كامنة فى اجمل مكان فى أعماقه . (١) واذا صح
انه كان جادا بحق فى تدوين فكره ، فلا بد فى هذه
الحالة ان يكون الناس ، « ٣٤٤ د » لا الالهة ، هم الذين
سلبوه عقله . (٢)

يتضح اذا لكل من تتبع بعناية هذا الحديث الثانى (٣)
انه لو كان ديونيزيوس او غيره - عظم شأنه او قل - قد
دون شيئا من الحقائق الاساسية للطبيعة (٤) ، فلا يمكن

-
- (١) ب : وانما تبقى مختزنة فى انبل منطقة من شخصيته .
(٢) نص مقتبس من الياذة هوميروس (النشيد السابع ، سطر ٤٦٠)
(٣) ١ : هذه الاسطورة (او الحكاية) او هذا الحديث الذى يتحبس طريقه .
(٤) ب : عن أول مبادئ الطبيعة واسماها . لشعر بنفس التدريس نحو هذه
الامور .

فى اعتقادى أن يكون قد حصل أية معرفة سليمة عن الموضوع الذى كتب عنه ، ولو تيسر له ذلك لشعر بنفسه الاجلال الذى اشعر به نحو الحقيقة (١) ، ولا يستطيع أن يعرضها للمهانة فى عالم لا يلائمها ولا يليق بها . ولا يمكن أيضا أن يقال أنه كتب ماكتب ليمين ذاكرته « على الحفظ » ، فمن المستحيل أن ينسى الانسان الحقيقة بعد ما استوعبها نفسه ، لأنها « ٣٤٤ هـ » تكن « هناك » فى حيز صغير جدا (٢) . والواقع أنه لو كان قد كتب شيئا على الاطلاق فانما فعل ما فعله عن طموح فاسسد « ملو » ، اما لادعاء أن هذه الافكار هى افكاره الخاصة او الظهور بمظهر المشاركة فى ثقافة (٣) لم يكن جسديرا بها ، لان هدفه منها لم يكن تغير الشهرة « التى تصور أنه سيحصل » ٣٤٥ ا « عليها عندما يداع عنه أنه شارك فيها » . أجل ، لو كان ديونيزيوس قد توصل الى هذه المعرفة من اللقاء الوحيد « الذى تم بيننا » (٤) لما كان فى الامر ما يستغرب ، ولكن كيف كان من الممكن أن يحدث هذا ، هذا ما يعلمه الله كما يقول أهل « ثيبه » . ذلك لاننى تناقشت معه فى الامر - على نحو ما وصفت - مرة واحدة ، ثم لم يدرك أى حوار بينى وبينه بعد ذلك أبدا . وكل من يهمه أن يعرف كيف حدثت هذه الامور ينبغى

(١) ١ : لما طاور نفسه أن يقدمها لراى عام غير مناسب لها ولاجدير بها .

(٢) ١ : لأنها وضعت فى شكل أو صيغة تفوق فى ايجازها أى شىء آخر .

(٣) ١ : فى تعليم .

(٤) ب : من حوار وحيد معى .

عليه أن يتدبر الأسباب التي منعتنا من تكرار الحوار (١) بعد ذلك مرة وثانية وثالثة أو أكثر من ذلك أيضا . هل تصور ديونيزيوس ، بعد ذلك اللقاء الوحيد (٢) ، أنه قدر اكتشاف الموضوع بنفسه أو تعلمه قبل ذلك من غيري ، أم تراه رأى أن مذهبي لا قيمة له ، أم ثبت له - وهذا هو الاحتمال الثالث - أنه يفوق قدرته وأنه لن يستطيع أن يحيا حياة الحكمة والفضيلة ؟ ان كان قد تصور أن ماقلته له شيء تافه ، فسيكون عليه أن يستمع الى شهادة كثيرون يؤمنون برأى يخالف رأيه ويصلحون أن يكونوا حكاما اكفأ منه فى هذا الامر . وأن كان قد اعتقد ، من جهة اخرى ، أنه قد اكتشف بنفسه أو تعلم من قبل شيئا يصلح فى ذاته لتربية انسان يسعى الى الحرية ، فكيف تسنى له - بغير أن يكون انسانا ملتويا (٣) الى أقصى حد - أن يبين الرجل الذى هو الدليل والحجة فى هذا الامر ؟ لقد كان هذا على التحقيق هو الذى فعله . أما كيف اهانه فسوف أروى لكم الان قصة ذلك .



-
- (١) ب : تكرار الدرس .
 (٢) ١ : بعد أن استمع الى مرة واحدة .
 (٣) ب : انسانا غير عادى . ولعل الاقرب الى السياق أنه انسان شاذ .

(٦) آخر اخبار افلاطون مع ديونيزيوس ورحيله عن سيراكوزه

لم يمض وقت طويل على الحادث الذى وصفته حتى
اصدر ديونيزيوس - الذى كان قد سمح قبل ذلك لديون
بالتصرف فى املاكه والتمتع بدخلها (١) - اوامره فجأة
الى المشرفين على ادارتها « اى الاملاك » بالا يرسلوا منه
« اى من الدخل » شيئاً الى البيلوبينيز ، وكأنه نسى تماماً
ما سبق ان قاله فى خطابه . وزعم ان املاك (٢) ديون لم
تعد من حقه ، بل أصبحت من حق ابنه الذى هو فى نفس
الوقت ابن شقيقته ، ولذلك فهو الوصى عليه . كانت هذه
هى الحالة « ٣٤٥ د » التى وصلت اليها الامور حتى ذلك
الحين ، ومنها عرفت مدى تحمس ديونيزيوس للفلسفة
معرفة كافية ، فلم يسعى الا الغضب « والاشمئزاز » .
وكان فصل الصيف قد اقبل ومعه موسم اقلاع السفن .
وبدا لى انه ليس من حقى ان اسخط على ديونيزيوس لاننى
اولى منه بالسخط على نفسى وعلى أولئك الذين اضطرونى
لعبور مضيق « سكيلا » للمرة الثالثة « وشق طريقي

(١) ١ : بفوائدها .

(٢) ب : ضيعة ديون

« من جديد في » ٢٤٥ « هادوية خاربيدسي المخيثة » (١)
 وأولها قررت على كل حال ان أعلن ديونيزيوس باسمه حالة
 بقائي بعد تصرفه المشغل مع ديون . وحاول ديونيزيوس
 ان يهدي غضبي وتوسل الى ان ابقي ، وصارحتي بأنه
 تدبر الامر ووجد ان موقفه سيزداد حرجا لو سافرت
 فجأة ومعى تلك الاخبار .

« ١٣٦ » ولما عجز عن اقناعي وعدني ان يتولى بنفسه
 ترتيب سفري . كنت في الحقيقة قد عزمت على الرحيل
 مع اول سفينة تقلع من الميناء ، اذ كان الغضب قد سد
 استيلاي وصممت على مواجهة اى شيء يعنى « من تنفيذ
 ما عزم عليه » ، كما كان من الواضح للناس جميعا اننى
 الجانب المبنى عليه . ولما لم يجد عندي اقل رغبة في
 البقاء ، لجأ الى هذه الفكرة لكي يحتجزنى لما بعد موسم
 اقلاع السفن . فقد جاءنى في اليوم التالي لذلك الحديث
 ومعه هذا الاقتراح المفري : « فلنحاول ان نتخلص من
 » ٢٤٧ ب « الخلافات التى يسببها لنا ديون وشؤونه

(١) عن أوديسة هوميروس ١٢ ، ٤٢٨ . ويلاحظ ان بلوتارك - في الفصل الذى
 عقده في تاريخه عن ديون - يقتبس هذا البيت نفسه وينسبه لافلاطون . ومضيق
 سكيلا هو مضيق مسينا الحالى ويسمى من ناحية الشاطئ الايطالى سكيلا ،
 ومن جهة الشاطئ الصقلى خاربيدس . وتصورهما الأسطورة القديمة فى صورة
 وحش خرافى كان يسد مجارى الانهار فى وجه أوديسيوس اثناء رحلة العودة الى
 وطنه « ايثاكا » ، وقد تجسدت الأولى فى شكل صخرة ، والثانية فى شكل دوامة ،
 وكلاهما تعبير شعري عن المخاطر التى تعرض لها البحارة الاغريق فى غرب
 البحر الابيض المتوسط .

المادية . وسوف اتصرف معه بهذه الطريقة ارضاء لك :
 سأسمح له باسترداد ثروته على ان يبقى مقيما في
 البيلوينايز لا باعتباره منفيا ، بل باعتباره ان من حقسه
 الرجوع الى سيراكوزة اذا تم الاتفاق بيننا جميعا على
 ذلك . (١) وشرطى الوحيد هو الا يتأمر على ، وان تضمن
 لى ذلك انت واصدقاؤك واصدقاء (٢) ديون الموجودون
 هنا ، وان يلتزم نحوكم بهذا الوعد . اما كل البالغ التى
 يستحقها من ثروته فسوف تودع فى البيلوينايز او فى
 اثينا عند اشخاص تثقون فى امانتهم وتختارونهم بانفسكم .
 سيكون من حق ديون « ٣٤٦ ج » ان ياخذ نصيبه من
 الفوائد ، ولكن لا يجوز له ان يسحب شيئا من رأس المال
 بدون موافقتكم . ذلك لاننى لا اضمن سلامة تصرفه نحوى
 لو وضعت هذه البالغ الضخمة تحت يده ، اما انت
 واصدقاؤك فاننى اثق بكم اكثر منه . فكر فى هذا
 الاقتراح ، فان اعجبك فابق معنا هذه السنة ، ثم سافر
 فى الربيع ومعك البالغ المذكورة .

« ٣٤٦ د » انا واثق من ان ديون سيعترف لك بالجميل
 لو ربيت اموره على هذه الصورة .

انتابنى الحق والغضب عند سماع هذه الكلمات ،
 ولكننى اجبته باننى سأفكر فى الامر واخبره فى القد بما
 استقر عليه رأى . كان هذا هو الذى اتفقنا عليه .
 واختليت بنفسى وانا فى اشد حالات الاضطراب .

(١) اى بين ديون واصدقائه من ناحية وبين ديونيزيوس من ناحية اخرى،

(٢) ١ : وقارب ديون .

وتزاحمت على الافكار وعلى « ٣٤٦ هـ » راسسها هذه
 الفكرة : « الا يمكن ان يحث ديونيزيوس بكل عهوده ،
 فيحاول بعد رحيلى ان يكتب لديون ويسر اليه بالاقتراح
 الذى قدمه لى » وذلك فى خطاب باسمه او خطابات
 اخرى يامر اصدقاءه بارسالها اليه » ويصور له اننى -
 على الرغم من حسن نيته - لم ابد اى استعداد لمناقشة
 هذا الاقتراح ولم اكثر بمصالحه على الاطلاق ؟ الا يحتمل
 ايضا ان يرفض السماح باطلاق « ٣٤٧ ا » سراحي ويشيع
 بين قباطنة السفن انه يعارض سفرى - وهو يملك ان
 يفعل هذا بغير حاجة لاصدار امر صريح - وعندئذ لا يمكن
 ان يجروا احد منهم على اخذى من بيته » وقد كنت لسوء
 حظى اسكن فى الحديقة المحيطة بالقصر ، ولم يسكن فى
 استطاعة البواب ان يسمح لى بالخروج بغير امر صريح
 من ديونيزيوس نفسه . ولو اقمنا طوال هذه السنة
 لاستطعت من ناحية اخرى ان اعرف ديونيزيوس بموقفى
 وسلوكى . ولو حافظ ديونيزيوس على كلمته فساكون
 قد حققت « ٣٤٧ ب » شيئا لا يستهان به (١) ، لان ثروة
 ديون لن تقل - اذا قيمت تقييما صحيحا عن مائة
 تالنت (٢) اما اذا تحققت مخاوفى وسارت الامور سيرها
 المحتمل ، فلا ادرى عندئذ ماذا سيكون مصرى ، وان
 كان من الضرورى ان اصبر عاما آخر لاكتشف نوايا
 ديونيزيوس السيئة » واختبرها على ضسوء التجربة
 العملية » .

(١) ١ : فلن يبدو سلوكى غامضا او غير مفهوم .
 (٢) التالنت وزن او عمله قديمة كانت معروفة عند الاشوريين والبابليين والاغريق
 والرومان وغيرهم من الشعوب القديمة .

لما انتهيت الى هذه النتيجة قابلت ديونيزيوس فى
اليوم التالى وقلت له :

« لقد قررت البقاء . ولكننى أرجوك الا تعتبرنى مفوضا
من قبل ديون لضمان » ٣٤٧ ج « مصالحة ، بل يجب
علينا معا أن نبعث اليه كتابا نبلغه فيه بما اتفقنا عليه
ونساله ان كان راضيا عنه . فاذا لم يحز رضاه وكان
لديه بدبل آخر او مطالب أخرى فعليه ان يكتب اليئنا
بذلك على الفور . اما أنت فتلتزم بالا تتخذ اى اجراء
يمس شئونه حتى يصلنا رده » .

كان هذا هو ماقلته له وما اتفقنا عليه بنفس هذه
الكلمات تقريبا . وحدث بعد ذلك ان ابهرت السفن .
ولم يعد فى امكانى ان ارحل ، وجاء الى ديونيزيوس
واثار الموضوع مرة اخرى وادعى ان نصف الثروة فقط
من حق ديون والنصف الآخر « ٣٤٧ د » من حق ابنه .
كما ابلغنى بعزمه على بيع الاملاك كلها واعطائى نصف
ثمنها لتسليمه لديون والاحتفاظ بالنصف الثانى لولده ،
زاعما ان ذلك هو الحل الامثل . افزعتنى هذه الكلمات
فزعا شديدا ، ولكننى وجدت من السخرية ان اعلق
عليها بشئ . ومع ذلك فقد قلت له ان علينا ان ننتظر
رد ديون ثم نبلغه بهذا الاقتراح الجديد . « وفوجئت »
بعد هذا اللقاء مباشرة بان ديونيزيوس باع املاك ديون
كلها بطريقة « ٣٤٧ هـ » طائشة ، وذلك بالشروط التى
راقت له وللمشتريين الذين اختارهم بنفسه دون ان يقول
لى عن ذلك كلمة واحدة . وقد رايت من جانبى الا اطرقت
الموضوع معه مرة اخرى ، لاننى اقمعت بان ذلك لن
يجدى شيئا .

هكذا حاولت أن أمد العون للفلسفة ولاصدقائي ،
ومنذ ذلك الحين « ١٣٤٨ » سارت حياتنا ، ديونيزيوس
وأنا ، على هذه الصورة : كنت أشبه بطائر يطل من قفصه
ويتوق للفرار ، بينما راح هو ياتمس كل وسوسة
لتخويني (١) وأبعادي عن شؤون ديون والاحتفاظ بأملاكه .
ومع ذلك فقد ظهرنا أمام صقلية كلها بمظهر الصداقة
« والتجانس في الآراء » (٢) .

وحاول ديونيزيوس أن يخفض أجور قدامى المرتزقة
« العاملين في جيشه » ، وذلك على عكس السياسة
التي كان يتبعها أبوه . وتظاهر الجنود المناضجون معلنين
عن « ٣٤٨ ب » سخطهم . وأراد ديونيزيوس أن يؤدبهم
فأمر بإغلاق أبواب القلعة (٣) ، ولكنهم هجموا على الأسوار
وهم يتصايحون صيحات العرب ويرددون أناشيدهم
البربرية . وأستولى العرب على ديونيزيوس الذي رضح
لمطالب المتظاهرين بل وافق على إعطائهم أكثر مما طلبوا .
وسرعان ما انتشرت إشاعة بأن « هيراكليديس » هو
المسئول عن هذا التمرد ، ولما شعر بأنه سينقلب عليه
نجا بنفسه واختفى بعيدا عن الأنظار . وبذل ديونيزيوس
كل ما في وسعه لالقاء القبض عليه ، ولكنه أخفق . ولذلك
« ٣٤٨ ج » أستدعى « تيودوتيس » لمقابلته في حديقة
القصر التي تصادف أن كنت في ذلك الوقت أتجول
فيها . لا أدري ما الذي كانا يتحدثان عنه لأنني لم أستمع
إلى حديثهما ولم أفهم كذلك منه شيئا . ولكنني لا زلت

(١) ، (٢) زيادة في «أ»

(٣) ١ : البرج

أذكر ما قاله ثيودوتيس لديونيزيوس على مشهد مني :
« أفلاطون ، اننى أحاول أن اقنع صديقنا ديونيزيوس بأن
يسمع لهيراكليدس إذا نجحت فى احضاره للمثول أمامه
والاجابة على الاتهام الموجه اليه ، وإذا قرر ابعاده عن
مقابلة - « أن يسمع له » بأخذ زوجته وابنه معه ليعيشوا
فى البيلوبينيز والحصول على ثروته كاملة بشرط ألا يقوم
بأى اجراء من شأنه أن يضر لديونيزيوس . لقد أرسلت
منذ قليل فى طلبه ، وسأبحث اليه مرة أخرى لمسله
يستجيب لدعوتى الاولى او الثانية . ولكننى أستحلف
ديونيزيوس واتوسل اليه ، فى حالة العثور على هيراكليدس
هنا أو فى الريف ، ألا يعاقبه بغير النفى خارج البلاد .
وذلك الى ان يتدبر أمره ويتخذ قرارا آخر بشأنه » . ثم
التفت الى « ديونيزيوس » قائلاً « هل تتعهد بهذا ؟ »
أجاب ديونيزيوس : « نعم . وحتى لو وجد فى بيتك
فلن يحدث له شيء يخالف ماتعاهدنا عليه » .

وفى مساء اليوم التالى هرع الى ثيودوتيس واوبريبيوس
وهما فى حالة شديدة من الانفعال والاضطراب . وبدأ
ثيودوتيس قائلاً : « أفلاطون ، لقد كنت بالامس شاهدا
على التعهد الذى قطعه ديونيزيوس على نفسه بشأن
هيراكليدس » . قلت : « أجل . كنت شاهدا عليه . »
استطرد ثيودوتيس قائلاً : « والان يفتش الجنود المنطقة
بحثاً عن هيراكليدس ، ويبدو أنه موجود فى مكان قريب
- تعال معنا « ١٣٤٩ » بسرعة الى ديونيزيوس لكى لانضيع
لحظة واحدة » . هكذا انطلقنا معا ، وعندما مثلنا بين
يديه اخذا بيدينا فى صمت فبدأت الكلام قائلاً : « ان
صديقى يخشيان أن تؤذى هيراكليدس خلافا لما اتفقنا
عليه أمس ، اذ يبدو أنه قد لوحظ وجوده هنا وأنه يختفى .

فى هذه الناحية » . ولما سمع ديونيزيوس ذلك ثار ثورة شديدة وتغير لون وجهه كما هى عادة من يستبد به الغضب . اما ثيودوتيس فركع عند قدميه « ٣٤٢ ب » وتناول يده وابتهل اليه والدموع فى عينيه بالا يفعل شيئا من ذلك . وحاولت ان اواسيه فقاطعته قائلا : « تشجع يا ثيودوتيس ، فلن يحث ديونيزيوس بالوعد الذى اتفقنا عليه امس » . وعند ذلك نظر ديونيزيوس الى نظرة طاغية اصيل وهتف قائلا : « انا لم اعدك بشيء ، لم اعدك بشيء على الاطلاق » . قلت : « بلى . الله يعلم انك فعلت . لقد وعدت بالا تتخذ الاجراء الذى يتوسل اليك ثيودوتيس الان بالا تقدم عليه » . ثم استندرت وغادرت المكان .

« ٣٤٩ ج » وبعد ذلك واصل مطاردته لهيراكليديس . ولكن ثيودوتيس بعث اليه رسولا يحذره ويلح عليه بالهرب . وارسل ديونيزيوس تيزياس على رأس قوة للبحث عنه ، غير ان هيراكليديس تمكن قبل وصولهم بساعات قليلة من اللجوء للقرطاجيين .

تذرع ديونيزيوس بهذه الحادثة للتنصل من وعده برد ثروة ديون اليه كما وجد فيها مبررا كافيا لاطهار العداء لى . وبدأ بابعادى من القلعة ، بحجة أن الحديقة التى كنت أسكن فيها سيقام فيها حفل دينى نسائى (١) يستمر عشرة ايام .

« ٣٤١ د » وامر بان اقيم فى هذه الفترة خارج القلعة مع ارخيديموس . واثناء اقامتى الاخيرة دعانى ثيودوتيس

(١) ١ : حفل نسائى تقدم فيه الاضاحى والقرابين .

لزيارته واخذ يمدى استيائه من الاحداث التي وقعت
ويصعب شكواه المرة على ديونيزيوس . وبلغ ديونيزيوس
اننى زرت ثيودوتيس ، فاتخذ من ذلك « ٣٤١ هـ »
ذريعة اخرى لتبرير اسباب القطيعة منى ، وبعث يسألنى
ان كنت قد لييت دعوة ثيودوتيس . قلت للرسول :
« هذا صحيح » فاجاب بقوله : « لقد امرنى ان ابلغك
بان تصرفك هذا تصرف غير لائق ، لانه يدل على انك تقدر
ديون واصدقاءه اكثر مما تقدره » . كانت هذه هي الرسالة
التي ابلغها الى ، ولم يستدعنى بعد ذلك ابدا الى قصره ،
كانمسا لم يبق لديه شك فى صداقتى لثيودوتيس
وهيراكليديس وعداوتى له . فضلا عن هذا فقد سلم
بأنه لم تعد لدى نية الحديث معه بعد ان تبددت ثروة
ديون بأكلها . هكذا عشت منذ ذلك الحين خارج القلعة
بين الجنود المرتزقة . وسعى لزيارتي عدد كبير من الناس
وبينهم « ١٣٥ » بعض مواطنى « الاثينيين » من افراد
الحاشية وملاحى السفن « (١) » وابلغونى ان المشاة
يفترون على (٢) ويهددون بقتلى ان تمكنوا من وضع
أيديهم على . واخذت ابحث عن مخرج لتأمين حياتى حتى
وصلت الى هذه الفكرة . بعثت رسالة الى ارخيتاس
وسائر اصدقائى فى « ثارنت » ابلغهم فيها بالخطوس
المحلق بى . وماهو الا ان وجدوا ذريعة لارسال بعثة
دبلوماسية من مدينتهم ومعها مركب بثلاثين مجدا فابقيادة
واحد منهم يدعى « لامسكوس » . وعندما وصل « الى

(١) زيادة فى «ب» .

(٢) ب : ان سمعتى سينة بين المشاة الخفيفة .

صبراً قوّة « مثل بين يدي ديونيزيوس وتشفع لى منسده
وابلفه برغبتي فى الرحيل ورجاه الا يقف عقبة فى طريقى
وقبل ديونيزيوس رجاءه ، ووافق على ان اغادر البلاد
مع المال اللازم للسفر . اما عن ثروة ديون فلم اسأل
عنها ولا حاول احد ان يسلمنى شيئا منها .

وعندما وصلت الى « اوليمبيا » فى شبه جزيرة
البيلوبينيز قابلت ديون الذى كان يزور احتفالات الالعاب
الاوليمبية ورويت عليه ماحدث . اقسم بيوس ان ينتقم ،
« ٣٥٠ ج » ودعائى واقربائى واصدقائى ان نستعد
لعقاب ديونيزيوس على ما اقترفه سواء بالتفريط فى واجب
الضيافة نحوى - وهذا هو الذى تصوره ديون وقاله -
او بالاجراء الظالم الذى اتخذه نحوه بطرده ونفيه . ولما
سمعت هذا منه قلت له انه حر فى ان يدعو اصدقاءى
اذا شاءوا الاستجابة له ، « اما من ناحيتى فقد اجبرتني
انت والآخرى على مشاركة ديونيزيوس فى مائدته وبيته
وظقوسه الدينية . ولقد صدق فيما يبدو تلك المزاء
والافتراءات التى جاءته من كل ناحية وصورت له اننى
اشتركت « ٣٥٠ د » معك فى التآمر عليه وعلى حكمه
المطلق ، ومع ذلك فانه لم يأمر بقتلى بل تهيب من الاقدام
على ذلك . (١) أضف الى هذا اننى تقدمت فى السن
ولم تعد لدى القدرة على مساعدة احد فى أى عمل
حربى ، وان كنت مع ذلك على اتم استعداد لان اضع نفسى
فى خدمتكما اذا اردتما ان تكونا اصدقاء وتقدمما الخير
لبعضكما . اما اذا اصررتم على الابداء « والمسدوان »

(١) ١ : ومع ذلك فان ضميرة منعه من قتلى .

فعليلكم أنم تبجثوا عن غيرى (١) . قلت هذا وانا اشعر بالاشمئزاز من مفامراتى فى صقلية والافخاق الذى اصبت به . غير أنهم لم يستجيبوا لى ولم يتأثروا بهسروض الصلح والتوسط التى تقدمت بها ، ولهذا جروا على انفسهم كل المصائب التى المت بهم . ولو ان ديونيزيوس « ٣٥٠ هـ » رد الديون ثروته او تصالح معه لما حدث شىء من ذلك كله - وذلك بقدر مايسع الانسان من قدرة على التنبؤ بمصار الامور - فقد كان فى استطاعتى ان امنع ديون « عن اللجوء الى القوة » ، وكانت لدى الارادة الطبية والقوة التى تمكننى من التأثير عليه . غير ان الامور سارت فى طريق آخر فشن كلاهما الهجوم على الاخر وجلبا الشقاء والخراب على كل شىء .

« ١٣٥١ » وعلى الرغم من ذلك كله يمكننى القول بأن آراء ديون (٢) كانت هى نفس الاراء التى يفترض فى وفى أى انسان عاقل « مستقيم » ان يعتنقها ، فمثل هذا الانسان يضع نصب عينيه عندما يتعلق الامر بالحياة السياسية التى سيسير عليها هو واصدقاؤه او يتعلق بوطنه - ان يصل الى السلطة والى اسمى الوظائف عن طريق التفانى فى خدمة الصالح العام . وليس من خدمة الصالح العام فى شىء (٣) ان يعمد انسان الى اثراء نفسه واثراء اصدقائه (٤) ومدينته عن طريق الخبث وتدبير المؤامرات ، لانه فى هذه الحالة انسان

(١) ب : فعليلكم أن تمدوا ابصاركم فى اتجاه آخر .

(٢) ب : بأن سياسية ديون .. الخ .

(٣) أ : التفانى فى خدمة الغير .

(٤) ب : واثراء حذبه . - ١٧٩ -

مجدد (١) عاجز عن التحسك في « ٣٥١ ب »
شهوته ، يقتل أصحاب الثروة ويصفهم بأنهم أعداؤه ،
ويصادر ممتلكاتهم ويشجع حلفاءه واتباعه على الاقتداء
به حتى لايتهمه احد منهم بأنه هو المسئول عن فقرهم (٢)
وليس من الشرف أيضا أن « يمتدح انسان من « سكان »
مدينته لانه وزع ثروة القلة على الكثرة بحجة تنفيذ
القرارات الشعبية ، او لانه ضم املاك المدن الصغيرة
الى مدينته ، وذلك اذا كان على رأس مدينة كبيرة تمد
« ٣٥١ ج » نفوذها وسلطانها على مدن أخرى أصغر
منها . ولا يمكن أن يسعى ديون او أى انسان آخر لديه
القدرة على السيطرة على نفسه الى الاستيلاء بمثل هذه
الطريقة على سلطة يمكن أن تجلب اللعنة الابدية عليه
وعلى عائلته ، بل الاولى أن يجعل هدفه وضع دستور
حقيقى واقامة قوانين طيبة وعادلة تنفذ بغير قتل او اعدام
او نقي (٣) على الإطلاق . كان هذا هو المثل الاعلى الذى
وضعه ديون لنفسه ، مؤثرا تحمل الظلم على اقترافه .
ومع انه قد احتاط لنفسه « من تحمل الظلم بغير داع »
فقد سقط فى نفس الوقت الذى حقق فيه هدفه « ٣٥١
د » من الانتصار على أعدائه . وليس القدر الذى أصابه
بالامر المستغرب . فقد يستبعد على رجل خير مثله يتمتع
بحظ كاف من الدكاء والاعتزان - أن يتخذ تماما في

-
- (١) حرفيا : انسان فقير ، ولكن المراد هو الفقر والجذب الباطنى والروحى .
(٢) ا : حتى لايتهمه احد بأنه بقى فقيرا .
(٣) بغير احكام بالاعدام او النفي : زيادة فى (ب) .

طبيعة الاشرار الذين يتعامل معهم ؛ ولكن لا يستبعد
 عليه ان يتعرض لنفس المصير الذي يتعرض له ملائح بار
 يعلم تمام العلم ان العاصفة آتية ، ومع ذلك تداهمه
 بقوتها وعنفها المفاجيء فتفرقه . كان هذا هو السبب في
 سقوط ديون . فقد كان يعرف ان الذين تمسبوا في
 سقوطه اشرار ، اما المدي « ٣٥١ هـ » الذي وصلت اليه
 فظاظتهم وخسنتهم وجشعهم فذلك هو الذي غاب عنه .
 وهكذا راح ضحية انخداعه فيهم وجلب على صقلية الحزن
 والشقاء اللذين لاحد لهما .

« ٣٥٢ ا » لقد قدمت النصيحة التي كان على ان اوجهها
 اليكم في امقاب الحوادث التي وصفتها . ولهذا اكتفى
 بما قلت . ولقد رويت قصة زيارتي الثانية لصقلية لان
 الحوادث الغريبة تثير المتوقعة التي اربطت بها فرضت
 على ذلك . فاذا وجد اى انسان ان الوصف الذي قدمته
 يجعل هذه الحوادث اقرب الى الفهم ويبرر الظروف
 التي تحدثت عنها تبريرا كافيا ، فقد تحقق الغرض من
 هذا العرض على اكمل وجه .



تعليقات

« ٢٢٤ ب » تتضارب الآراء منذ العصور القديمة حول اسم « هيبارينوس » ومصيره ، وهناك اثنان يحملان نفس الاسم ، الأول هو ابن ديون ، والثاني ابن ديونيزيوس الأول من زوجته « ارستوماخيه » شقيقة ديون ، وبهذا يكون الاخ غير الشقيق لديونيزيوس الثاني . والارجح ان يكون المقصود من هذه العبارة ومن المقارنة بين الاعمار هو ابن ديون لا ابن ديونيزيوس الأول الذى ورد ذكره فى الرسالة الثامنة ، واشترك مع اتباع ديون وحلفائه فى اقصاء كاليبوس عن الحكم الذى استولى عليه فى سنة ٣٥٤ ق.م بعد اغتيال ديون « وكاليبوس هذا هو صديق ديون الذى صحبه من اثينا ثم قدر به ، وهو الذى يتبرأ افلاطون من خيانتة ويحاول ان يبرىء منها مدينته » . ومن العلماء من يؤكد من ناحية اخرى ان هيبارينوس المقصود لا يمكن ان يكون ابن ديون ، وذلك استناداً الى مايقوله بلوتارك فى تاريخه « ديون ٥٥ » من انه مات قبل ابيه . ويبدو ان هذا الاضطراب فى تحديد شخصيته كان احدى الحجج التى اعتمد عليها المتشككون فى أصالة الرسائلين السابعة والثامنة ، على الرقم من تسليم جمهور العلماء بصحة نسبتها الى افلاطون ، وذلك منذ ان قدم العالم فيلاموفيتس « ١٨٤٨ - ١٩٣١ » الادلة الكافية على أصالة الرسالة السابعة بوجه خاص .

« ٢٣٤ ج » ولد افلاطون فى سنة ٤٢٧ ق.م ، وتمت

الثورة التي تسلم بها الثلاثون مثاليين السلطة في صيف سنة ٤٠٤ ق.م . والشرىب في وصف هذه الثورة هو تقديم سلطة الامن والادارة ... اللتين عهد بهما الى احدى عشر رجلا في اثينا وعشرة رجال في بيرايوس -- على السلطة العليا التي كانت في يد الثلاثين . والاغرب من ذلك نسبة الرقابة على الاسواق الى الاعد عشر الذين لم تكن هذه الرقابة تمثل مهامهم الحقيقية . ومع ذلك فربما ينطبق هذا على العشرة في بيرايوس اكثر مما ينطبق على الاعد عشر .

« ٣٢٤ د » كلف الثلاثون سقراط واربعة آخسرين بالقاء القبض على شخص من جزيرة سسالااميس يدعى « ليون » ، ولكن سقراط تجاهل الامر . وقد وردت هذه الحادثة في « الدفاع ، ٣٢ ج » حيث نجد افلاطون يذكر على لسان سقراط « انهم -- اى الثلاثين -- كلفوا عددا كبيرا من الناس بمثل هذه المهمة وذلك لالقاء الذنب على اكبر عدد ممكن » .

« ٣٢٦ ب » : يعبر افلاطون في الجمهورية « ٣٧٣ ج -- د ، ٤٩٩ د » عن رأيه المعروف بهذه الصيغة الشهيرة : « اذا لم يصبح الفلاسفة ملوكا على المدن او لم يبدأ أولئك الذين يسمون الآن بالملوك والحكام في التفلسف الحقيقي .. »

ولكن هل كان افلاطون يؤمن حقا عندما كتب هذه العبارة بإمكان تحقيق هذا المثل الاعلى ؟ وهل كان يتصور امكان الجمع بين الحاكم والفيلسوف في شخص واحد كما تخيل ديون عندما كتب اليه يتعجل زبسانته لاهتنام الفرصة النادرة بعد تولى ديونيزيوس الثانى زمام

الحكم ، ام اقتصرت كل جهوده مع الملك الجديد على اقناعه
 باصلاح الدستور والتمسك بسيادة القانون كما عبر عن
 ذلك فى محاورته المتأخرة « السياسى » ؟ يبدو على كل
 حال ان افلاطون كان يتصور عند زيارته الاولى لصقلية
 ان الحكم الدكتاتورى المطلق يمكن ان يصلح اساسا
 لنظام الحكم العادل ، نظرا لما يملكه المستبد « العادل ! »
 من قدرة على الاصلاح والتغيير . ولعل صورة ديونيزيوس
 كانت فى باله عندما تصور هذا وعبر عنه ، وذلك قبل
 ان تثبت له التجربة فداحة خطئه « راجع كذلك
 » القوانين « ٧٩٩ وما بعدها ! » . اما عن زيارته الاولى
 لاطاليا فقد تعرف فيها سنة ٣٨٨ ق . م على صديقه
 ارخيتاس حاكم تارنت - فى جنوب ايطاليا - وفيلسوفها
 ورأس المدرسة الفيثاغورية فيها . وقد كان لهذا الملك
 الفيلسوف اثر كبير على التجارب التى مر بها افلاطون
 فى صقلية ، وهو الذى توسط لدى ديونيزيوس الثانى
 لانقاذه من الاسر وخطر الموت المحقق « راجع ايضا فى هذه
 الرسالة ٣٣٨ ج ، ٣٥٠ ب » واما عن لذات الطعام
 والشراب السراقوزية فيبدو انها كانت مضرب الامثال فى
 بلاد الاغريق . ويلاحظ ان افلاطون يذكرها ايضا فى
 محاورتى الجمهورية « ٤٢٠٤ ج » وجورجياس « ٥١٨
 ب » .

« ٣٢٦ ج » يقول افلاطون انه يقدم نصيحته للمرة
 الثانية . وربما كانت المرة الاولى عندما حاول التأثير على
 ديونيزيوس الثانى . وهو يذكر فى هذه الرسالة نفسها
 « ٣٢٤ د » انه قدم نفس النصيحة فى ثلاث مناسبات
 مختلفة ، لديون اولاً ، ثم لديونيزيوس الثانى ، واخيراً

هذه النصيحة التي يقدمها في الرسالة السابعة لاصدقاء
ديون واتباعه .

« ٣٢٧ ج » لم يقف افلاطون وديون وحدهما في
محاولة اقامة نظام الحكم العادل الذي يسعد اهل صقلية
ويقر بينهم الخير والفضيلة . فقد استطاع ديون ان يكسب
الى صفه عددا من افراد البيت الحاكم نفسه وهم اخوة
ديونيزيوس الثاني غير الاشقاء « من ابيه ديونيزيوس الاول
وزوجته اخت ديون » وفي مقدمتهم هيبارينوس الذي
سبق ذكره .

« ٣٢٩ ا » : « لو كنت اميش في ميجارا لاسرعت
بمساعدي » . لان مدينة ميجارا التي تقع على خليج
كورنثة - شديدة القرب من اثينا .

« ٣٣١ ج » يتكرر هذا المعنى في محاوراة كريثون ا
ج « اقريطون » التي نجد فيها هذه العبارة : « لا يصح
ان يفرض المرء شيئا بالاكراه على ابيه او امه واقل من
ذلك ان يفرضه على بلده . » وافلاطون ينصح للفيلسوف
بان يلتزم الهدوء ولا يرفع صوته اذا لم تسمح الظروف
بان يسمعه احد ، كما ينصحه بالبعد عن استخدام العنف
لتغيير دستور الحكم اذا كان سيؤدي الى تعرضه هو او
غيره من المواطنين للموت او النفي . ونجد هذه النصيحة
نفسها في محاوراة الجمهورية « ٤٩٦ » فينبغي على
الفيلسوف ان يلزم السكينة والهدوء « كرجل ياوى الى
جدار يحميه من العاصفة » .

« ٣٣٢ ا » لا تفهم هذه العبارة الا اذا وازنا بين وضع
صقلية في عهد ديونيزيوس الاول وبين وضع اثينا التي

كانت فى ظروف أسوأ منها . فالإثينيون يحتلون مدنا أهلة بالسكان لآمدنا خربها البرابرة ، مما يزيد من صعوبة حكمها والسيطرة عليها . أما داريوس فقد كانت ظروفه كذلك أصعب من ظروف ديونيزيوس . فقد عجز هسلدا عن حكم تلك المدن على الرغم من استناده الى أخسوتيه الأصغر منه ، بينما نجح داريوس الذى اعتمد على تأييد المشتركين معه فى قلب « الميدي » على الرغم من انه لم يقيم بتربيتهم ولم تربطه بهم علاقة الدم . ولو رجعنا الى تاريخ هيرودوت « ٣ ، ٦١ وما بعدها » لوجدنا ان داريوس قضى على أحد الحكام الميديين الذى كان يدعى « سميرديس » بمساعدة ستة من حلفائه وبذلك أصبح ملكا على بلاد الفرس . ويذكر هيرودوت ان داريوس قسم مملكته الى عشرين ولاية ، بينما يؤكد نقش وجسد فى مدينة « بيرسيبوليس » انه قسمها الى أربعة وعشرين ولاية . وقد اتخذ بعض الباحثين من هذه الاختلافات التاريخية حجة على عدم أصالة الرسالة السابعة . ولكننا نجد أفلاطون يذكر فى القوانين « ٦٩٥ ج » عدد الولايات التى يذكرها فى هذا الموضع من الرسالة ، اذ يقول ان داريوس قسم ملكه الى سبع ولايات ، كما يصف الحاكم الميدي بنفس التسمية التى يصفه بها هنا وهى الخصى . وغنى عن الذكر ان الفيلسوف ليس مؤرخا دقيقا ولا يقلل من شأنه قياب بعض الحقائق التاريخية عنه ، كما لا ينهض دليلا على زيف الرسالة التى نحن بصدها .

« ٣٣٢ ب » المقصود بالبرابرة - فى كلام اليونانيين بوجه عام - هم الفرس . وقد دامت الامبراطورية الاثينية ما يقرب من سبعين عاما وانتهت سنة ٤٠٤

ق.م. « ١٣٣٣ » جيلون هو فلاحية سيرا فوزه الذي هزم القوطاجيين في معركة « هيميرا » سنة ٤٨٠ ق.م وفرض عليهم الاتاة . ويبدو ان تعبير افلاطون عن خضوعهم لنيرو فيه نوع من المبالغة كما ان الكلام عن الاتاة التي فرضها القوطاجيون على ديونيزيوس ام يرد الا في هذه الرسالة .

« ٣٣٣ ب » كانت المرة الاولى عندما حرر ديون المدينة من طغيان ديونيزيوس الثاني بعد رجوعه من بلاد الاغريق اما في المرة الثانية فقد استدعى من مدينة ليونيتيني ليحميها من نيسيوس احد قواد ديونيزيوس .

« ٣٣٣ هـ » الاخوان اللذان صاحبا ديون عند عودته الى صقلية هما كاليوس وفيلوستراتوس . « راجع تاريخ بنوتارك ، الفصل الخاص عن ديون ، ٥٤ » ويلاحظ ان الاول يرد ذكره اكثر من مرة ، وهو الذي قام باغتيال ديون او على الاقل حمى قاتليه وتستر عليهم ، وتبرؤ افلاطون من القتلة ومن نسبتهم الى وطنه اثينا تفيد اشتراك الاخوين في الجريمة .

« ٣٣٦ ب » هيرون هو شقيق جيلون - الذي سبق ذكره في تعليق سابق « ٣٣٣ ا » وخليفته في حكم سيرا فوزه .

« ٣٣٧ ج » يرجح بعض الباحثين ان تكون هذه العبارة اضافة متأخرة الى النص ، كما يبدو ان هذا الرقم الكبير لا يتناسب مع عدد السكان . فنحن نجد في الرسالة الثامنة ان عدد اعضاء هذه « اللجنة » المنتخبة يترك للاتفاق عليه ، كما ان القوانين « ٧.٤ ج » تحدد عددهم بعشرة اعضاء فحسب .

« ٣٤٢ ب » تذكر القوانين « ٨٩٥ د » ثلاثة أشياء تنطوى عليها المعرفة بأى موضوع ، وهى الموضوع نفسه وتعريفه ، واسمه . ولما كانت « القوانين » تناقش فى ذلك الموضع حقيقة النفس ، لم يرد فيه ذكر « التمثل » أو النسخة المذكورة هنا لعدم ملائمته له كما هو الحال هنا حيث اختار أفلاطون مثال الدائرة الذى يمكن أن يمثل له بدائرة مرسومة ، وقد أخذ استعمال أفلاطون لفعل الامر بضمير المخاطب « خذ لذلك مثلاً . . . » الخ . على انه اضافة كاتب أراد ان يبين علمه بنظرية المثل فاقحم على النص شاهدا ورد فى سياق أفلاطونى آخر . وعلى الرغم من ان كل التفاصيل الواردة فى الرسالة السابعة عن نظرية المثل أو غيرها من نظريات أفلاطون وآرائه موجودة ومثبتة بتفاصيلها فى مواضع أخرى من محاوراته فلا شيء يمنع من تكرارها فى هذه الرسالة التى يحاول فيها ان يدافع عن فلسفته ويبررها فى وجه المفتريين عليه ، ولا ضرورة أيضا لتصور اقحام هذا الجزء العسير بيد كاتب متأخر .

« ١٣٤٣ » يتكرر سوء الظن بالكلمات والحروف الجامدة وعجزها عن احتواء الافكار والاحاديث الحية فى محاوره فايدروس « ٢٧٥ د » اذ يبدأ سقراط — فى حديثه العذب مع فايدروس — فى رواية أسطورة مصرية قديمة تحكى عن « توت » — كاتب الالهة — الذى ينسب اليه اختراع الكتابة والحساب والارقام والهندسة والفلك ، ويذهب « توت » ليعرض اختراعاته على رب الارباب آمون ، مؤكدا أن اهمها هو اختراع الكتابة الذى يزعم أنه سيقوى ذاكرة المصريين . ويريد من ذكائهم وحكمتهم . . .

تقير أن آمون يصادمه بقوله :

ان مكتشف فن من الفنون ، يا عزيزى توت ، ليس هو
افضل حكم على نفعه او ضرره للدين سيمارسونه . وكذلك
الشان فى هذه الحالة . ففراكم بالكتابة ، وانت ابوها ،
قد جعلك تنسب اليها عكس وظيفتها الحقيقية تماما .
فالدين سيتعلمونها سيكفون عن استعمال ذاكرتهم ويصابون
بالنسيان ، وسيتمادون على الكتابة لتذكر الاشياء عن
طريق العلامات الخارجية بدلا من الاعتماد على مصادرهم
الباطنة . ان ما اكتشفته يساعد الحفظ ولا يساعد
الذاكرة . اما عن الحكمة فسيشتهر تلاميذك بها دون ان
يكون لهم فى الواقع منها نصيب ، سيتلقون قدرا من
المعلومات بغير علم صحيح ، وسيظن الناس نتيجة لذلك
انهم على حظ كبير من العلم فى الوقت الذى يكون فيه
معظمهم جاهلين جهلا تاما ، ولانهم سيمتلئون بالحكمة
الزائفة بدلا من الحكمة الحقيقية وسيصبحون عبئا على
المجتمع ... »

وبدلال افلاطون - على لسانسقراط - على رايه عن
تقدم الحديث الحى « المنقوش على صفحة الروح ! » على
الكلمة المكتوبة بان الشئ يطوف بمجرد تدوينه بين الذين
يفهمون موضوعه والذين لا يكثرثون به ، اذ لا تستطيع
الكتابة ولا الكاتب ان يميز القراء الذين يناسبونه من
القراء الذين لا يناسبونه « وهى نفس الفكرة التى تتكرر
فى هذه الرسالة ٣٤١ هـ » ، واذا اسيئت معاملتها
او اسيء استخدامها فهى فى حاجة دائمة الى « ابيها »
الذى يهب لنجدها لانها عاجزة عن الدفاع عن نفسها !
وليس كذلك الامر مع الحديث الحى ، لانه يعرف كيف

يدافع عن نفسه ، كما يمكنه ان يفرق بين اولئك الذين ينبغي ان يواجه اليهم وبين الذين ينبغي عليه ان يلزم الصمت في حضورهم . . ولهذا كانت الكتابة من الحديث الحي بمثابة الظل من الاصل . ولهذا ايضا كان صاحب المعرفة الاصلية بما هو حق وخير وجمال أشبه بالفلاح الجاد الذي يفرس بدوره في التربة المناسبة « لا في حدائق ادونيس او الوعية الضحلة التي كان الناس في الاحتفال بذكرى هذا البطل الجميل قصير العمر يفرسون فيها البذور لتزدهر سريعا قبل ان تمد جذورها في التربة » ثم يفرح بجمع الحصاد بعد ثمانية شهور من غرسها . ولهذا لن يفكر صاحب علم او معرفة حقة في اللجوء للقلم للكتابة على الماء او غرس بذور الحق والخير والجمال في السائل الاسود الذي يسمى بالحبر . . ربما يسلى نفسه بتضييع الوقت في الكتابة والتدوين ليفرس « حدائق الادب » . . ويحمي نفسه ومن يجيء بعده من عوادي الزمن حين يهاجم النسيان الشيخوخة ويتلف ملكة الحفظ والتذكر . فاذا سال القارئ : ولماذا كتب افلاطون كل ماكتب من محاورات مادام هذا هو رأيه في الكتابة ؟ هل توجه اليه اللوم نفسه الذي وجهه الى « ليزياس » في هذه المحاوراة لانه كان يدون أحاديثه وخطبه ، كما وجهه الى كل كاتب في الماضي او المستقبل فكر أو سيفكر ان الحقيقة يمكن أن توجد في شيء مكتوب - لو سال القارئ هذا السؤال لكان الجواب عليه هو نفس الجواب الذي قدمه منذ قليل . لقد كانت الكتابة في رأيه مجرد « تسلية » و « لعب » ، كما كانت عوناً

لذاكرة الاحياء فى عصره او بعد موته على تذكر الحقيقة
 ... اما الحقيقة نفسها فلا بد انها كانت « شرارة حية »
 تنفدح وتنفض فى حوارها النجى السمع مع تلاميذه وزواره
 فى « الاكاديمية » او فى حوار معلمه سقراط مع تلاميذه
 سواء فى حياته وهو يجوب شوارع اثينا « حافى القدمين »
 او وهو يتحدث بعد موته فى محاورات افلاطون .. ولا
 يصح ان ننسى ابدا انها « محاورات » وليست بحوثا
 ولا رسائل عن الحقيقة ، وانه كان صادقا عندما قال فى
 هذه الرسالة انه لم يفكر ابدا ولا ينبغى كذلك لاي انسان
 جاد ان يفكر فى تدوين الحقيقة او اضافة ثياب الكلمات
 الجامدة عليها .. والدليل على هذا انه لم يستطع ان يتكلم
 مثلا عن الخير الاسمى الا عن طريق تشبيهه بالشمس ،
 وانه يردد كثيرا فى الجمهورية « ٥.٦ وما بعدها »
 وغيرها ان الفهم الكامل لمثال الخير لا يمكن توصيله
 للفكر ، لانه اقرب الى الرؤية او التجربة الصوفية التى
 لا يمكن نقلها للآخرين .. والدليل على ذلك اخيرا ان
 ارسطو عند حديثه عن آراء استاذة التى لم تكتب « الطبيعة
 ٢٥٩ ب ، ١٥ » يذكر ان نظرية المثل اكتسبت صورة
 رياضية شديدة التعقيد ، وانها تطورت فى احاديثه مع
 تلاميذه فى الاكاديمية « وبخاصة مع ارسطو نفسه ! »
 تطورا تجاوز كل مانعرفه عنها من المحاورات ..

« ٣٤٤ ب » عن المواهب الطبيعية التى يجب ان يتحلى
 بها الفيلسوف راجع كذلك الجمهورية « ٤٨٤ » وما بعدها
 وكذلك « ٤٨٦ د » .

« ١٣٤٥ ا » هذا مايعلمه الله كما يقول اهل « ثيبة » .
 ويرد نفس التعبير فى محاوره « فايدون » « ١٦٢ ا » على

لسان كيبس احد سكان ثيبة ايضا . ويبدو ان افلاطون قد تعلم هذا المثل بلهجته الشعبية من بعض تلاميذه الذين ينحدر اصلهم من تلك المدينة .

« ٣٤٦ ب » توحى هذه الفقرة - لأول مرة فى الرسالة - بان افلاطون حضر الى سيراقوزة فى صحبة بعض اقربائه الذين يشير اليهم ديونيزيوس فى حديثه معه . ولعل اول من يخطر منهم على البال هو ابن شقيقته « سبوسيبوس » الذى خلفه فى رئاسة الاكاديمية .

« ٣٤٨ ب » كان هيراكليس قائدا فى جيش ديونيزيوس وبعد فراره انضم الى ديون الذى كان مقيما فى بلاد اليونان ، ورجع الى صقلية على رأس قوة عسكرية بعد استيلاء ديون على سيراقوزة . ويروى انه اشترك بعد ذلك فى المؤامرات التى دبرت لديون وانتهت نهائية فاجعة باغتيالهما « راجع فى ذلك الفصل الخاص عن ديون فى تاريخ بلوتارك » أما ثيودوتيس فكان عم هيراكليس .

ثم بحمد الله وتوفيقه



فهرس

المنقذ غادر بيته	٧
إنقاذ العالم	٢٢
المنقذ يهجر كهفه	٤٣
إنقاذ الدولة	٦٥
خاتمة الرحلة وبدايتها	٨٢
الرسالة السابعة لأفلاطون	١٠١
(١) من أفلاطون إلى أقارب ديون واصدقائه	١٢٤
(٢) زيارة أفلاطون الأولى لصقلية	١٢٩
(٣) نصيحة لحلفاء ديون	١٣٧
(٤) زيارة أفلاطون الثانية لديونيزيوس الثاني	١٥٢
(٥) عجز الكلمات عن التعبير عن الواقع	١٦١
(٦) آخر أخبار أفلاطون	١٦٩
تعليقات	١٨٢

رقم الايداع : ٤٨٢٦ / ٨٧

الترقيم الدولي : ٩ - ٣١٠ - ١١٨ - ٩٧٧ ISBN

وكلاء اشتراكات مجلات دار الهلال

السيد / عبد المال بسيوني زغلول -
الكويت : الصفاة - ص. ب. رقم ٢١٨٣٣ فليون ٧٤١١٦٤

اسعار البيع للمعدد العادى فئة ٧٥ قرشا :

سوريا ١٨٠٠ ق.س - لبنان ١٠٠ ليرة - الاردن ١٥٠٠ فلس - الكويت ٤٠٠ فلس -
العراق ١٦٠٠ فلس - السعودية ٧ ريالات - السودان ٢٥٠ ق.سودانى - البحرين ١٢٠٠
فلس - الدوحة ٨ ريالات - دبي ٨ دراهم - ابوظبى ٨ دراهم - مسقط ٨٠٠ بيسه - تونس
١٦٠٠ ملجم - المغرب ١٥٠٠ فرنك - غزة والضفة ٧٥ سنتا - اليمن الشمالية ١٣ ريالا -
عدن ١٤٤ سنتا - الصومال ١٣٠ بنى - لاجوس ١٢٠ بنى - داكار ١٠٠٠ فرنك - لندن
١٥٠ سنتا - اثينا ٢٠٠ دراهمه - كندا ٥٠٠ سنت - البرازيل ٦٠٠ سنت - استراليا ٦٠٠
سنت - ايطاليا ٣٠٠٠ ليرة

سيد القدم والانسان يحلم في مختلف العصور والحضارات بالانقاذ من الفساد والبؤس ، ويتصور المنقذ القادم " الذي سيملا الأرض عدلاً بعد أن ملئت ظلماً وجوراً " في صورة المخلص أو الامام المعصوم أو المهدي المنتظر أو المستبد العادل .. الخ ، وقد كان أفلاطون (من ٤٢٧ إلى ٣٤٧ قبل الميلاد) من أوائل الذين فكروا وكافحوا في سبيل الانقاذ ، وحلموا وعملوا لايجاد المجتمع العادل الذي يحيا فيه الفرد العادل . وقد اتخذ المنقذ عنده صورة الملك الفيلسوف أو الحاكم الحكيم الذي يجمع بين المعرفة والقدرة ، ويوجد بين السلطة والرؤية ، وقال عبارته المشهورة التي يذكرها كل مثقف : " لن تتخلص البشرية من البؤس حتى يصل الفلاسفة الحقيقيون الأضلاء إلى السلطة ، أو يصبح حكام المدن - بفضل معجزة إلهية - فلاسفة أضلاء .

وهذا الكتاب يقدم لك رؤية شاعرية لفلسفة أفلاطون " المثالية الواقعية " التي حركها هذا الحلم الأكبر ، وأقعم قلب صاحبها بالحماس والاصرار على النضال في سبيل تحقيقه رسالته السابعة التي كتبها في أواخر حياته الثلاث إلى سيراقوزة في جزيرة التي قاساها هناك وكادت أن تودى بحياته مدينته أثينا وعكوفه على تعليم الشباب يساعد على أن يظهر من بينهم " المنقذ " العدل والحكمة والحقيقة فيها وفي سائر القارئ سيرحب بقراءة النص الكامل لها ساعات مع حلم أفلاطون وكفاحه من أجل الحرية في هذه الفترة العصيبة من تاريخ

تفاصيل
المريرة
ثمل إلى
ل الطيب
ا ويرعى
تشك أن
والحياء
فلنا نحن
مضى

Bibliotheca Alexandrina



0387450